# POINTE-CLAIRE

PUBLIÉ PAR LE CONSEIL DE LA VILLE DE POINTE-CLAIRE

*PRINTEMPS – ÉTÉ 2014*

VILLE.POINTE-CLAIRE.QC.CA

**MOT DU MAIRE**
LES CITOYENS, AU CŒUR DE POINTE-CLAIRE
*PAGE 3*

**SONDAGE**
VOTRE OPINION COMPTE !
*PAGE 3*

**CE QU'IL FAUT SAVOIR**
SUR LES SERVICES MUNICIPAUX
*PAGES 4 À 12*

**LES ACTIVITÉS**
SPORTIVES ET CULTURELLES
*PAGES 13 À 46*

# VOTRE CONSEIL MUNICIPAL

## TABLE DES MATIÈRES


VOTRE CONSEIL MUNICIPAL ..... 2
MOT DU MAIRE ..... 3
VOS SERVICES :
INGÉNIERIE ..... 4
URBANISME ..... 6
TRAVAUX PUBLICS ..... 9
VOTRE SÉCURITÉ ..... 9
ENVIRONNEMENT ..... 11
CENTRE AQUATIQUE ..... 13
SPORTS ET LOISIRS ..... 19
CENTRE CULTUREL ..... 29
GALERIE D'ART STEWART HALL ..... 37
BIBLIOTHÈQUE ..... 41


## COMMENT NOUS JOINDRE ?

| SERVICES | COURRIELS |
|---|---|
| Aréna | arenabobbirnie@ville.pointe-claire.qc.ca |
| Bibliothèque centrale | bibliotheque@ville.pointe-claire.qc.ca |
| Centre aquatique | aquatique@ville.pointe-claire.qc.ca |
| Centre culturel Stewart Hall | stewarthall@ville.pointe-claire.qc.ca |
| Club de canoë | infocanoe@ville.pointe-claire.qc.ca |
| Communications | communications@ville.pointe-claire.qc.ca |
| Direction générale | direction@ville.pointe-claire.qc.ca |
| Galerie d'art Stewart Hall | arts@ville.pointe-claire.qc.ca |
| Greffe | greffe@ville.pointe-claire.qc.ca |
| Ingénierie | ingenierie@ville.pointe-claire.qc.ca |
| Parcs et Horticulture | horticulture@ville.pointe-claire.qc.ca |
| RCR | rcr@ville.pointe-claire.qc.ca |
| Récréation | recreation@ville.pointe-claire.qc.ca |
| Sécurité publique | secpub@ville.pointe-claire.qc.ca |
| Travaux publics | tp@ville.pointe-claire.qc.ca |
| Taxation | taxes@ville.pointe-claire.qc.ca |
| Unité de sauvetage volontaire | rescueunit@ville.pointe-claire.qc.ca |
| Urbanisme | urbanisme@ville.pointe-claire.qc.ca |

## COMMENT ADRESSER UNE RÉCLAMATION À LA VILLE ?

Rappelez-vous que le téléphone et les demandes en personne sont parfois préférables pour un traitement rapide, particulièrement dans le cas où un délai court s'applique, comme dans les réclamations pour dommages à vos biens par exemple (15 jours). Rendez-vous sur notre site Web dans la section Mairie/Administration, onglet Réclamations afin de connaître la procédure à suivre. Dans le doute, veuillez vérifier. Merci.

INSCRIVEZ-VOUS À NOS INFOLETTRES
SUR LE SITE WEB DE LA VILLE.

- ❏ MESSAGES D'URGENCE
- ❏ INFORMATION GÉNÉRALE
- ❏ GALERIE D'ART
- ❏ CENTRE CULTUREL STEWART HALL

*Votre courriel*

**Soumettre**

**SUIVEZ-NOUS SUR :**

Maire
MORRIS TRUDEAU
Bureau : 514 630-1207
Maison : 514 697-1138
trudeaum@ville.pointe-claire.qc.ca

Conseiller – District 1 – Cedar / Le Village
CLAUDE COUSINEAU
Bureau : 514 630-1288
Maison : 514 693-9700
cousineauc@ville.pointe-claire.qc.ca

Conseiller – District 2 – Lakeside
PAUL BISSONNETTE
Bureau : 514 630-1289
Maison : 514 697-1522
bissonnettep@ville.pointe-claire.qc.ca

Conseillère – District 3 – Valois
KELLY THORSTAD-CULLEN
Bureau : 514 630-1290
Maison : 514 694-7760
thorstadcullenk@ville.pointe-claire.qc.ca

Conseiller – District 4 – Cedar Park Heights
ALDO IERMIERI
Bureau : 514 630-1291
Maison : 514 426-5552
iermieria@ville.pointe-claire.qc.ca

Conseillère – District 5 – Lakeside Heights
CYNTHIA HOMAN
Bureau : 514 630-1292
Maison : 514 695-5451
homanc@ville.pointe-claire.qc.ca

Conseiller – District 6 – Seigniory
JEAN-PIERRE GRENIER
Bureau : 514 630-1293
Maison : 514 630-9116
grenierj@ville.pointe-claire.qc.ca

Conseiller – District 7 – Northview
DENNIS SMITH
Bureau : 514 630-1294
Maison : 514 695-6455
smithd@ville.pointe-claire.qc.ca

Conseiller – District 8 – Oneida
JACK BEAUMONT
Bureau : 514 630-1295
Maison : 514 695-2875
beaumontj@ville.pointe-claire.qc.ca

## SÉANCES DU CONSEIL DE LA VILLE DE POINTE-CLAIRE

CALENDRIER 2014

Tous les résidents de la Ville de Pointe-Claire sont invités à assister aux séances du conseil municipal. Ces séances ont lieu à la salle du conseil de l'Hôtel de Ville au 451, boulevard Saint-Jean, à 19 h 30 les premiers mardis du mois (sauf en juin et en juillet) : 4 juin, 2 juillet (1er mercredi), 5 août, 2 septembre, 7 octobre, 4 novembre et 2 décembre.

# MOT DU MAIRE

## Les citoyens, au cœur de Pointe-Claire

**M. MORRIS TRUDEAU**
*MAIRE*

CHERS CITOYENS ET CITOYENNES,
Vous trouvez dans ce Journal de la Ville de Pointe-Claire pour les saisons printemps-été 2014 une gamme d'informations qui vous permettront d'être bien renseignés sur la vie qui anime et unit notre communauté.

Résumant à la fois les informations pratiques concernant les divers projets en cours, la réglementation en vigueur et les opérations de la vie courante, cette édition regroupe également l'ensemble des activités culturelles et sportives mises à votre disposition. Cette offre diversifiée et accessible contribue à faire de la ville un milieu de vie dynamique qui nous ressemble et nous satisfait.

Les membres du conseil et moi-même vous proposons par ailleurs une nouveauté. Nous avons ont entrepris une démarche pour à la fois bonifier et simplifier les outils de communication de la Ville. Une révision complète de tous les outils d'information est en en marche pour maximiser la diffusion de l'information et réduire l'empreinte écologique du matériel diffusé et les coûts de production.

Vous êtes donc invités à répondre à un court sondage en ligne, accessible dès maintenant sur la page d'accueil de notre site Web à ville.pointe-claire.qc.ca et ce, jusqu'au 30 juin prochain. Comme nous souhaitons rejoindre un maximum de citoyennes et de citoyens, vous pouvez également répondre au sondage par téléphone en communiquant avec le Service des communications au 514 630-1200, du lundi au vendredi, de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h.

Par ailleurs, je vous invite à prendre connaissance des projets prioritaires du Service de l'ingénierie et des immeubles dans la section qui lui est consacrée dans ces pages. Ces projets, qui seront déployés sur le territoire au cours des prochains mois, rejoignent directement notre vision commune de faire de Pointe-Claire une Ville dédiée à la qualité de vie de ses citoyennes et citoyens.

Au nom des membres du conseil et en mon nom, nous vous souhaitons un très bel été. Que cette période estivale vous permette de vivre de merveilleux moments à Pointe-Claire. Prenez le temps de vous familiariser, dans les pages qui suivent, avec la gamme de services et d'activités mis à votre disposition par la Ville.

# SONDAGE
## VOTRE OPINION COMPTE!

**Nous voulons connaître votre avis sur le format du Bulletin de nouvelles.**

**Complétez le sondage en ligne au ville.pointe-claire.qc.ca ou en téléphonant au 514 630-1200.**

**Vous avez jusqu'au 30 juin 2014 pour nous donner votre opinion!**

# VOS SERVICES : INGÉNIERIE

# De nouveaux équipements de jeu dans les parcs

**À l'automne 2013,** la Ville de Pointe-Claire a continué d'améliorer ses aires de jeu.

## AIRE DE JEU RÉAMÉNAGÉE AU PARC JACK-ROBINSON

La Ville a réaménagé ce petit parc de quartier situé à l'intersection des avenues Jefferson et Little Rock. Les équipements de jeu désuets ont été remplacés et l'aire de jeu pour les enfants d'âge préscolaire est maintenant protégée par une clôture.

Nouveau grimpeur de cordages au parc Jack-Robinson

## AIRE DE JEU RÉAMÉNAGÉE AU PARC DE BRESLAY

La Ville a complété la dernière phase de réaménagement de ce petit parc de quartier situé sur l'avenue De Breslay.

Nouveau grimpeur modulaire au parc De Breslay

AVIS IMPORTANT : Dans une aire de jeu, il est recommandé d'enlever tout casque de protection. Les équipements de jeu n'ont pas été conçus pour recevoir des enfants portant un casque de vélo.

**POUR PLUS D'INFORMATION SUR LES COÛTS DES PERMIS ET DES CERTIFICATS D'AUTORISATION RÉSIDENTIELS, VISITEZ NOTRE SITE WEB À VILLE.POINTE-CLAIRE.QC.CA, SECTION SERVICES MUNICIPAUX, ONGLET INGÉNIERIE.**

# Service de l'ingénierie et immeubles

## Cinq projets prioritaires pour 2014

### CONSTRUCTION D'UN COLLECTEUR SANITAIRE DANS LE SECTEUR INDUSTRIEL

À la suite d'une étude réalisée par des ingénieurs-conseils, le Service de l'ingénierie et immeubles prévoit la construction d'une conduite d'égout sanitaire collectrice sur le boulevard Hymus, entre le boulevard des Sources et l'avenue Delmar. Étant donné la vétusté des infrastructures et de la chaussée, ce projet devient une priorité afin d'attirer et retenir les industries et commerces actuels et de favoriser le développement du secteur industriel. Le Service de l'ingénierie et immeubles compte entreprendre la construction du collecteur sanitaire ce printemps à la suite de l'approbation du ministère du Développement durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs (MDDEFP). La circulation sur les avenues Columbus et Leacock et sur le boulevard Hymus, entre le boulevard des Sources et l'avenue Delmar, sera redirigée ou restreinte durant certaines étapes du projet.

### RÉHABILITATION DES CONDUITES D'EAU POTABLE DANS LES AVENUES GUN ET NORDIC

Afin d'offrir aux résidents la meilleure qualité d'eau possible, la réhabilitation des conduites d'eau potable des avenues Gun et Nordic a été ciblée en priorité. Ce projet aura pour effet d'augmenter la fiabilité de la desserte en eau potable en minimisant les bris et les fuites dans le réseau. Les travaux doivent commencer au mois de septembre prochain et se termineront en novembre.

### RÉAMÉNAGEMENT DE PISTES CYCLABLES ET SENTIERS EXISTANTS

La Ville de Pointe-Claire a la responsabilité de mettre en place et de maintenir en bon état les infrastructures nécessaires au développement du cyclisme sur son territoire. Ainsi, le Service de l'ingénierie et immeubles procédera au réaménagement des sentiers entre les avenues Jefferson, Elgin, Elmwood, Montrose et Lucerne, de même qu'entre Terra Cotta et Belmont, Drake et Civic Center ainsi que dans le parc Seigniory. Le repavage des sentiers et la remise en état du gazon endommagé permettront aux citoyens de circuler à pied ou à vélo, et ce, en toute sécurité, à compter du mois de juillet.

### TRAVAUX SUR LA STRUCTURE DU VIADUC SAINT-JEAN ENTRE L'AUTOROUTE 20 ET L'AVENUE SPRINGDALE

Des travaux sur le viaduc Saint-Jean, qui enjambe les voies ferrées du Canadien National et du Canadien Pacifique ainsi que l'avenue Donegani, sont en cours et se poursuivront jusqu'en septembre. Il s'agit d'un projet de réfection majeur entrepris sur la recommandation d'ingénieurs. L'ossature de la structure est saine et sera préservée. Toutefois, le coffrage d'une culée et des piles, les murs extérieurs, les trottoirs, le tablier et la surface de roulement seront réparés ou complètement refaits, et une dalle de transition sera ajoutée. De plus, toutes les surfaces d'acier et les appareils d'appui seront repeints. Tout au long de ces interventions, la circulation routière sera maintenue, mais sera partiellement entravée à certains moments. Afin d'éviter la congestion, les citoyens sont invités à emprunter le boulevard Saint-Charles ou encore le boulevard des Sources, en passant par le boulevard Hymus ou l'autoroute 20. Les voies de circulation sous le viaduc, c'est-à-dire la piste cyclable, la zone piétonnière, les voies ferrées et l'avenue Donegani, seront utilisables tout au long du processus de réfection.

### RECONSTRUCTION DES SERVICES SUR L'AVENUE MAYWOOD ENTRE LES AVENUES DRAKE ET DOUGLAS-SHAND

L'avenue Maywood présentant un état de détérioration avancée causée par l'insuffisance de la capacité portante de la rue, le Service de l'ingénierie et immeubles prévoit sa reconstruction afin qu'elle soit en bon état pour les années à venir. L'excavation de la rue permettra également de remplacer les équipements d'eau potable et d'égouts sanitaire et pluvial dont l'état laisse actuellement à désirer, en plus d'améliorer le système d'éclairage de la rue. À long terme, ce projet d'amélioration comprend également l'ajout d'une piste cyclable qui reliera l'avenue Douglas-Shand à l'avenue Donegani, un projet recommandé dans le plan d'urbanisme de la Ville.

Pour plus de renseignements, vous pouvez communiquer avec le Service de l'ingénierie et immeubles au 514 630-1208.

# VOS SERVICES : URBANISME

## NOTE IMPORTANTE AUX PROPRIÉTAIRES RÉSIDENTIELS

Un permis pour un projet important de rénovations, d'agrandissement, de construction ou de démolition ne peut être délivré avant que le comité consultatif d'urbanisme et le conseil municipal ne se soient assurés de la **conformité du projet aux objectifs et aux critères énoncés** au Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (Règlement PIIA PC-2787), et s'il y a lieu au Règlement sur la démolition d'immeubles (Règlement PC-2718).

**Cette procédure peut prendre plusieurs mois**. Il est donc important de bien vous informer et d'entreprendre les démarches bien avant le début prévu des travaux, afin de préparer toute la documentation nécessaire dans les délais requis et d'éviter les contretemps.

Nous vous encourageons à **communiquer avec le technicien** du Service d'urbanisme responsable de votre quartier dès que votre projet commence à prendre forme, pour assurer une meilleure planification.

## CHOISIR UN ENTREPRENEUR

Afin de vous éviter des problèmes, pour tous les travaux nécessitant les services d'un entrepreneur, nous vous recommandons de suivre les étapes suivantes :

- Préparez vos plans et devis ou, au besoin, sollicitez les services d'un professionnel qualifié.
- Demandez des soumissions à 2 ou 3 entrepreneurs.
- Assurez-vous que l'entrepreneur possède une licence d'entrepreneur en construction auprès de la **Régie du bâtiment du Québec**, en composant le 514 873-0976 ou en consultant son site Web à rbq.gouv.qc.ca.
- Avant de signer, assurez-vous que tous les détails des travaux assignés à l'entrepreneur sont inscrits sur le contrat.
- Avant d'effectuer le paiement final, visitez les lieux avec l'entrepreneur pour déceler toute anomalie.

En cas de problème ou pour de plus amples renseignements, communiquez avec le Service à la clientèle de l'entrepreneur.

## CODES DE CONSTRUCTION EN VIGUEUR ET NORMES D'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE

Le chapitre 1 de l'édition 2005 du Code national du bâtiment s'applique sur le territoire de la Ville de Pointe-Claire. De plus, le Règlement de construction de Pointe-Claire PC-2786 prévoit des dispositions complémentaires.

Nous vous conseillons de contacter le Service d'urbanisme au 514 630-1206 ou de visiter notre site Web à ville.pointe-claire.qc.ca pour vous assurer que votre projet répond aux normes en vigueur.

Pour les dispositions de la nouvelle réglementation provinciale sur l'efficacité énergétique (qui s'applique à certains bâtiments résidentiels), veuillez communiquer avec la Régie du bâtiment du Québec au 1 800 361-0761 ou consultez son site Web à rbq.gouv.qc.ca.

## DÉPLIANTS D'INFORMATION

### VOUS PLANIFIEZ UNE RALLONGE À VOTRE MAISON ? VOUS PRÉVOYEZ CONSTRUIRE UNE TERRASSE OU INSTALLER UNE PISCINE ?

Avant d'entreprendre toute installation ou tout projet de construction ou de rénovation, il est important de communiquer avec un technicien du Service d'urbanisme pour savoir si vous devez vous procurer un permis de construire ou un certificat d'autorisation.

Les projets énumérés ci-dessous sont des exemples de travaux qui feraient l'objet d'un permis de construire ou d'un certificat d'autorisation : clôture, terrasse, piscine permanente ou temporaire (hors terre et creusée), thermopompe, antenne et antenne parabolique d'un diamètre supérieur à 60 cm (2 pieds), bâtiment accessoire (garage, remise, etc.), rénovations intérieures et extérieures (incluant la conversion d'un garage), agrandissement, démolition.

Des ***dépliants*** sont disponibles à la réception de l'hôtel de ville et au Service d'urbanisme ainsi que sur le site Internet de la Ville de Pointe-Claire : ville.pointe-claire.qc.ca sous la rubrique Urbanisme. Nous pouvons également vous les faire parvenir par la poste, par télécopieur ou par courrier électronique.

N'hésitez pas à communiquer avec le Service d'urbanisme au 514 630-1206 ou à visiter notre site Internet.

## PRUDENCE… INFORMEZ-VOUS AVANT DE CREUSER, POUR VOTRE SÉCURITÉ ET CELLE DE VOS VOISINS

### C'EST VOTRE RESPONSABILITÉ

Un vaste réseau souterrain formé de gazoducs, câbles électriques, téléphoniques et de câblodistribution sillonne tous les voisinages, parfois à quelques centimètres seulement de la surface.

Pour votre sécurité et celle de vos voisins, n'hésitez pas à demander gratuitement les services de repérage des câbles téléphoniques et des gazoducs, en communiquant avec INFO-EXCAVATION au 514 286-9228 ou en consultant le site Web webinfo-ex.com.

## ÉQUIPEMENT MÉCANIQUE

### THERMOPOMPE, APPAREIL DE CLIMATISATION CENTRALE, FILTRE POUR PISCINES, ETC.

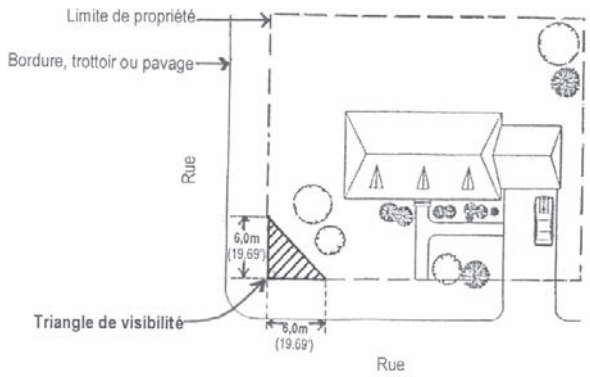
Avant d'installer un équipement mécanique, quel qu'il soit, il faut obtenir un certificat d'autorisation. Le bruit d'un équipement mécanique peut parfois déranger les voisins immédiats. Le Règlement 1495 sur les nuisances limite donc le niveau de bruit d'une thermopompe à un maximum de 50 décibels.

Pour tout renseignement supplémentaire, communiquez avec le Service d'urbanisme au 514 630-1206. Pour l'application du Règlement 1495, vous pouvez vous adresser à la Sécurité publique au 514 630-1234.

## HAIES EXISTANTES DANS LE TRIANGLE DE VISIBILITÉ DES LOTS DE COIN

La coopération des citoyens dont la propriété est située à l'intersection de deux rues est requise pour l'entretien ou la taille de leur haie dans le triangle de visibilité. Le Service d'urbanisme reçoit régulièrement des plaintes à ce sujet.

Selon l'article 5.5 i) du Règlement de zonage PC-2775, les haies sont permises dans le triangle de visibilité (voir croquis ci-dessous), mais à une **hauteur maximale de 3 pieds (91 centimètres)**. Elles devront être taillées de sorte que les branches et le feuillage **soient complètement en retrait du trottoir,** ou de la voie publique s'il n'y a pas de trottoir, pour que la vue des automobilistes ne soit pas obstruée par la haie.




## PISCINES ET SPAS

La Ville de Pointe-Claire porte une attention particulière à la sécurité des piscines et des spas. Avant d'acheter votre équipement, prière de communiquer avec nous au 514 630-1206, ou de consulter notre site Web à ville.pointe-claire.qc.ca, pour connaître les normes en vigueur.

**Important :** Veuillez noter que les piscines gonflables et temporaires dont la profondeur d'eau dépasse 45 centimètres (18 pouces) doivent répondre aux mêmes exigences qu'une piscine conventionnelle et qu'un certificat d'autorisation est requis avant l'installation.

# VOS SERVICES : URBANISME

## NOUVEAU RÈGLEMENT CONCERNANT LES BÂTIMENTS ACCESSOIRES RÉSIDENTIELS (CABANON, SERRE, ETC.)

La construction ou l'installation d'un bâtiment accessoire doit faire l'objet d'une demande d'autorisation, dans le but de confirmer le respect des exigences du règlement de zonage et de construction (marges de recul minimales, hauteur et superficie de plancher maximales, types de fondation, etc.). **À partir du printemps 2014**, l'obtention d'une autorisation (permis ou certificat) sera obligatoire pour tout bâtiment accessoire, y compris les bâtiments de moins de 12 mètres$^2$ (129 pieds$^2$).

## UN CERTIFICAT D'AUTORISATION EST REQUIS POUR LES CLÔTURES

Un certificat d'autorisation est requis pour l'installation d'une clôture. Deux copies du plan de construction et une copie du certificat de localisation de votre propriété devront accompagner le formulaire de demande que vous soumettrez au Service d'urbanisme.

Pour plus de renseignements sur les clôtures résidentielles, vous pouvez communiquer avec le Service de l'urbanisme au 514 630-1206 ou visiter notre site Web, ville.pointe-claire.qc.ca, sous la rubrique Urbanisme.

## LES RAPPORTS DE VOISINAGE

Pour toute question concernant le droit de passage, les limites de votre propriété, l'écoulement des eaux de pluie provenant des propriétés voisines, le droit de vue, etc., vous pouvez communiquer avec le ministère de la Justice en composant le 1 866 536-5140 ou visiter le site Web justice.gouv.qc.ca pour commander gratuitement un dépliant fort utile intitulé *Les rapports de voisinage.*

## SUBVENTIONS POUR PROGRAMME D'ADAPTATION DE DOMICILE (PAD)

Des subventions pour le programme PAD sont actuellement disponibles. Pour savoir si vous êtes admissible et pour plus de renseignements à ce sujet, vous pouvez consulter le site Web de la Société d'habitation du Québec (SHQ) ou téléphoner à cet organisme au 1 800 463-4315.

## RÉSERVOIRS DE GAZ PROPANE

Si vous avez l'intention d'installer ou de modifier un appareil fixe (foyer, chauffe-eau pour la piscine, thermopompe, cuisinière, poêle, etc.) fonctionnant au gaz propane, nous vous rappelons qu'un certificat d'autorisation ou un permis est requis. Nous vous invitons à nous soumettre deux copies de plans avec les informations pertinentes : certificat de localisation, type de réservoir, capacité, hauteur, emplacement, détails sur le camouflage choisi, distance du bâtiment et des ouvertures, etc. Notre règlement stipule que les réservoirs doivent être camouflés par une clôture de type treillis ou par des conifères. Le formulaire de demande, disponible au Service d'urbanisme, devra être rempli et complétera votre dossier.

Nous vous rappelons que vous avez la responsabilité, en tant que propriétaire, de vous assurer de la conformité de vos installations. Pour plus d'information, n'hésitez pas à communiquer avec le Service d'urbanisme au 514 630-1206.

**Une installation de réservoir de gaz propane sans certificat d'autorisation ?**
**Ça ne vaut pas le risque !**

# Une célébration du patrimoine architectural

La 24e Opération patrimoine architectural de Montréal (OPAM), organisée par la Ville de Montréal et Héritage Montréal en collaboration avec les divers arrondissements et villes de l'île de Montréal, se tiendra cette année du 26 septembre au 12 octobre 2014 et coïncidera avec *Les Journées de la Culture*.

L'OPAM vise à honorer les propriétaires qui se distinguent en matière de protection et de mise en valeur de leur maison par le bon entretien et les travaux de restauration adéquats de leur propriété. Cet événement a pour but d'encourager les citoyens à prendre conscience de l'importance de la conservation du patrimoine bâti pour les générations futures.

En 2013, madame Thesera Noon-Gabriel et monsieur Adolf Gabriel, propriétaires du cottage construit en 1943 et situé au 8, avenue Julien, se sont vu décerner le prestigieux Prix émérite du patrimoine dans la catégorie résidentielle, pour les soins méticuleux de préservation et de mise en valeur qu'ils ont prodigués à cette charmante maison à toiture mansardée. Revêtue de briques d'argile rouge, la maison est caractérisée par de nombreux éléments architecturaux d'origine, notamment les fenêtres à battants à petits carreaux avec chambranles, les volets en bois et la porte d'entrée. Cette résidence rend hommage aux bâtisseurs et aux artisans qui l'ont créée et fait la fierté des propriétaires et de la communauté.

Dans le cadre de l'événement Opération patrimoine architectural de Montréal 2014, des activités gratuites seront offertes aux résidents de Pointe-Claire. Vous trouverez plus d'information à ce sujet sur notre site Internet (ville.pointe-claire.qc.ca) ainsi que dans les journaux locaux en septembre prochain.

# VOS SERVICES : URBANISME

## Tarifs 2014

| PERMIS DE CONSTRUIRE | TARIF MINIMAL | TARIF APPLICABLE (NON REMBOURSABLE, PAYABLE À LA PRÉSENTATION DE LA DEMANDE) | * DÉPÔT POUR DOMMAGES |
|---|---|---|---|
| RÉSIDENTIEL | | | |
| Construction, rénovation ou modification | 51 $ | **9 $ / 1 000 $** de valeur travaux | |
| Construction d'une nouvelle maison | | | 2 040 $ ** |
| Remplacement ou ajout d'une fondation à un bâtiment | | | 510 $ ** |
| Agrandissement d'un bâtiment | | | 510 $ ** |
| Démolition et reconstruction d'un bâtiment principal résidentiel<br>Règlement 2718 : garantie financière pour réalisation des travaux | 200 $ demande<br>200 $ publication | | 2 040 $ **<br>*** |
| COMMERCIAL – INDUSTRIEL – MULTIFAMILIAL – PUBLIC | | | |
| Construction, rénovation ou modification | 100 $ | **10 $ / 1 000 $** de valeur travaux | |
| Construction d'un bâtiment | | | 10 200 $ ** |
| Agrandissement d'un bâtiment | | | 5 100 $ ** |
| Construction, agrandissement, rénovation ou modification d'un bâtiment public | | **7 $ / 1 000 $** de valeur travaux | ** |

| CERTIFICATS D'AUTORISATION | TARIF APPLICABLE (NON REMBOURSABLE) | * DÉPÔT POUR DOMMAGES |
|---|---|---|
| Installation d'une antenne | **26 $** | |
| Installation ou construction d'une clôture ou d'un mur | **31 $** | |
| Installation d'une thermopompe ou d'un système d'air climatisé | **31 $** | |
| Installation de récipients de propane | **36 $** | |
| Construction ou installation d'une piscine hors terre ou d'un spa | **51 $** | |
| Construction ou installation d'une piscine creusée | **205 $** | 510 $ |
| Aménagement d'un terrain | **31 $** | ** |
| Aménagement d'un terrain (terrain élevé par l'ajout de matériel provenant d'ailleurs) | **61 $** | ** |
| Remplacement ou modification d'un branchement aux services (aqueduc, égouts) | **51 $** | ** |
| Construction d'un court de tennis ou autre installation récréative extérieure | **205 $** | |
| Abattage d'un arbre | **11 $** | |
| Occupation d'une nouvelle construction résidentielle | **51 $** | |
| Déplacement d'un bâtiment principal ou accessoire, sur une voie publique | **155 $** | 2 040 $ |
| Installation, remplacement ou enlèvement d'un réservoir sous terrain | **51 $** | |
| Démolition d'un bâtiment accessoire résidentiel | **9 $ / 1 000 $** de valeur travaux (**51 $** min.) | |

| COMMERCIAL – INDUSTRIEL – MULTIFAMILIAL – PUBLIC | TARIF MINIMAL | TARIF APPLICABLE (NON REMBOURSABLE) | * DÉPÔT POUR DOMMAGES |
|---|---|---|---|
| Occupation ou changement d'usage ou de destination d'un terrain ou d'une construction (si un permis de construire n'est pas requis) | | **100 $** | |
| Démolition d'un bâtiment principal ou accessoire | 100 $ | **10 $ / 1 000 $** de valeur travaux | 510 $ |
| Démolition d'un bâtiment **public**, principal ou accessoire | 100 $ | **7 $ / 1 000 $** de valeur travaux | 510 $ |
| Installation d'un bâtiment temporaire ailleurs que sur un chantier | | **100 $** | |
| Exploitation d'une terrasse commerciale (par saison) | | **51 $** | |
| Exploitation d'une entreprise saisonnière ou occasionnelle | 36 $ | **5 $** par jour | |
| Présentation d'un évènement spécial | 26 $ | **5 $** par jour | |
| Entreposage commercial de récipients portatifs (barbecue) de propane | | **36 $** | |

| AFFICHAGE | TARIF APPLICABLE (NON REMBOURSABLE) |
|---|---|
| Installation d'une enseigne temporaire de 0,6 mètre² (6,5 pieds²) ou plus indiquant qu'un terrain, bâtiment ou local est à vendre ou à louer | **100 $** |
| Installation d'une enseigne temporaire annonçant un projet à venir | **205 $** |
| Installation d'une enseigne permanente de moins de 0,6 m² (6,5 pi²) | **36 $** |
| Installation d'une enseigne permanente de 0,6 m² ou plus | **155 $** |
| Installation d'un poteau de drapeau | **26 $** |
| Modification de la structure d'une enseigne | **26 $** |

* Dépôt requis au moment de la délivrance du permis ou du certificat pour assurer la réparation ou le remplacement des infrastructures municipales endommagées (dépôt remboursable s'il n'y a pas de dommages) ** Voir aussi les tarifs applicables du Service de l'ingénierie et immeubles. *** Voir le Règlement PC-2718 pour connaître les frais de garantie financière applicables. NOTE : NOUS TRAITONS LES DEMANDES SELON LE PRINCIPE DU « PREMIER ARRIVÉ, PREMIER SERVI ».

# VOS SERVICES : TRAVAUX PUBLICS

## FERMETURE ET OUVERTURE DE L'EAU
SECTEURS RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

**SANS FRAIS 48 HEURES À L'AVANCE DURANT LES HEURES NORMALES**

Notre service offre la possibilité de faire fermer ou ouvrir votre entrée d'eau principale. À moins d'une urgence, pour toute planification, qu'il s'agisse d'une interruption de service, de réparations ou de rénovations, veuillez nous en aviser au moins 48 heures à l'avance afin que nous puissions vérifier l'état de votre entrée d'eau avant le début des travaux. Le service est offert sans frais durant les heures normales de travail. En tout autre temps, le tarif est de 290 $ plus 15 % en frais d'administration.

## BOUCHE D'ÉGOUT DE RÉSIDENCE

**LE PROPRIÉTAIRE EST RESPONSABLE DE LA GARDER ACCESSIBLE ET EN BON ÉTAT !**

L'accès à la bouche d'égout se trouvant à l'intérieur de votre résidence doit être sans encombre et en bon état. Le bouchon doit être libre de ciment, de rouille ou de tout autre produit et être facilement manipulable. Il doit également être localisé à l'emplacement où le tuyau d'égout sort de la maison (normalement près du compteur d'eau) et avoir un angle d'environ 45° afin de permettre l'insertion de tiges rigides servant au déblocage.

## APPELS DE SERVICE POUR ÉGOUTS BOUCHÉS

**HEURES NORMALES : 595 $ + 15 %**
**SOIRS, FINS DE SEMAINE, JOURS FÉRIÉS : 785 $ + 15 %**

Le Service des travaux publics offre sur demande un service pour déboucher les entrées de service d'égout sanitaire bloquées. Si les travaux sont la responsabilité du propriétaire et s'ils sont effectués pendant les heures normales de travail, ces travaux lui seront facturés à un taux fixe de 595 $ plus 15 % en frais d'administration. Les travaux effectués en tout autre temps coûteront 785 $ plus 15% en frais d'administration.

## CLAPET ANTIRETOUR

**UN PETIT MÉCANISME QUI MINIMISE LES REFOULEMENTS!**

Depuis quelques années, les règlements municipaux obligent les propriétaires d'immeubles neufs ou existants à se munir d'un clapet antiretour (du côté privé) sur leur conduite de branchement menant à l'égout. Ce clapet peut éviter des inondations du sous-sol s'il y a refoulement d'égout sanitaire ou pluvial.

Toutefois, quelques précautions sont à observer si vous voulez que le clapet fonctionne correctement.

1. Vous devez vérifier de temps à autre que le clapet ne soit pas toujours ouvert en raison d'une obstruction ou d'un mauvais fonctionnement.

2. Lors de grosses pluies ou lorsque la neige fond très rapidement, évitez de faire couler l'eau ou de tirer la chasse d'eau des toilettes. Cet apport en eau fait ouvrir le clapet et permet ainsi à l'eau de l'égout de pénétrer dans le réseau d'évacuation.

Un conseil : Informez-vous auprès de votre compagnie d'assurances pour obtenir une protection contre les refoulements d'égouts. Souvent, la compagnie d'assurances demande un tarif annuel minime pour cette protection, qui peut vous éviter bien des maux de tête.

## LAMPADAIRES BRÛLÉS

Si le lampadaire situé en face de votre résidence ne fonctionne pas, nous vous demandons de téléphoner au 514 630-1208 en indiquant le nom de la rue et le numéro civique de la maison ou le numéro du poteau. L'ampoule sera remplacée dans les jours suivants, dans la plupart des cas.

## COLLECTE SPÉCIALE

Moyennant certains frais, le Service des travaux publics offre un service de collecte pour vos débris de construction (bois, brique, gypse, etc.) et vos matériaux d'excavation (terre, sable, pierre, roche, asphalte et ciment) ou de rénovation résidentielle (sauf ceux provenant d'un bâtiment multifamilial). Téléphonez au Service des travaux publics (514 630-1230) pour obtenir une estimation gratuite.

N.B. : Les pneus et les résidus domestiques dangereux ne sont pas acceptés.

## SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS

**50, avenue Terra-Cotta**
**514 630-1230**
**tp@ville.pointe-claire.qc.ca**

Horaire normal d'été, du lundi au vendredi,
du 5 mai au 1er septembre **8 h à 16 h**
Horaire normal, du lundi au vendredi,
à partir du 2 septembre **8 h 30 à 16 h 30**

**EN CAS D'URGENCE**
Les fins de semaine et les jours de congé fériés :
**Sécurité publique**
**514 630-1234**

# VOTRE SÉCURITÉ

## LA SÉCURITÉ ET LES VENTES DE GARAGE

Vous pensez peut-être que c'est une blague, « la sécurité et les ventes de garage » ? Mais non ! Pensez-y, c'est logique.

Supposons que la vente de garage de l'année se tienne dans votre rue. Des autos sont stationnées partout et vous ne pouvez même plus sortir de votre entrée : il n'y a donc pas suffisamment d'espace pour laisser passer un véhicule d'urgence. Il serait bon d'y penser, n'est-ce pas ?

Où exactement tiendrez-vous cette activité ? Est-ce vraiment une vente de garage ou plutôt une vente de déménagement ? Les gens circuleront-ils dans votre maison ? Si oui, ne serait-il pas préférable de limiter l'accès à certaines pièces ou d'avoir quelqu'un qui accompagne les acheteurs dans votre maison ? Généralement, les ventes de garage ont lieu dans le garage ou dans l'entrée d'auto, mais il est possible qu'on vous demande la permission d'utiliser votre téléphone ou votre salle de bain. Les gens ne comprendront peut-être pas que vous refusiez, mais ce sont tout de même des étrangers qui désirent entrer dans votre maison. Donc, refusez poliment. Pour ce qui est du téléphone, si vous en avez un à l'extérieur, parfait ! Sinon, il est préférable, encore une fois, de refuser poliment.

Tout le monde n'est pas malhonnête et la plupart des gens ne sont qu'à la recherche d'une aubaine. Cependant, on a vu des voleurs mettre la main sur des petits objets dans la maison ou noter l'emplacement d'objets de valeur pour plus tard. Le dicton « mieux vaut prévenir que guérir » est un conseil qui s'applique ici. Soyez prudent et vigilant. Assurez-vous aussi que votre propriété est sécuritaire pour tous. En cas d'accident, la négligence pourrait vous coûter cher. Un coup de téléphone à votre agent d'assurance, avant l'activité, vous permettra d'en avoir le cœur net.

Veuillez noter que le règlement concernant les ventes de garage est très précis. Seulement deux ventes par année sont permises pour chaque résidence. Les ventes ne peuvent durer plus d'une journée, ne peuvent commencer avant 8 h et ne peuvent se terminer après 18 h. Donc, si vous voyez une camionnette de la Sécurité publique au moment de votre vente de garage, soyez assuré qu'il est question de votre sécurité.

**En parlant de sécurité, un petit rappel : un règlement municipal interdit d'utiliser la rue pour y pratiquer des jeux ou des sports.**

Votre sécurité nous tient à cœur.

# VOTRE SÉCURITÉ

## RÉGLEMENTATION SUR LES CHIENS

### SAVIEZ-VOUS QUE... ?

Les problèmes occasionnés par les animaux et l'application du Règlement 2568 concernant les chiens sont la responsabilité de la division de la Sécurité publique de Pointe-Claire.

Le propriétaire d'un chien est responsable en tout temps du contrôle et du comportement de son animal. La Sécurité publique répondra aux appels concernant les chiens errants, les chiens non tenus en laisse, ceux qui aboient de façon à être une nuisance pour le voisinage ou les propriétaires qui négligent de ramasser les excréments. Le propriétaire ou, le cas échéant, le gardien du chien qui ne respecte pas les règlements est passible d'une amende.

Nous vous rappelons que, en vertu du règlement, le propriétaire ou le gardien d'un chien doit obtenir un permis annuel pour chaque chien. Une copie du registre des chiens est remise à la Sécurité publique pour l'aider à identifier les propriétaires de chiens trouvés.

De plus, le **Règlement concernant les parcs et lieux publics** interdit à toute personne visitant ou fréquentant un parc :

– d'y amener un animal à moins qu'il ne soit tenu en laisse,
– d'amener un animal à l'intérieur d'un abri public ou d'une aire de jeux réservée aux enfants.

Si vous avez envie de promener votre chien en toute liberté et de le laisser courir, **deux parcs canins ont été aménagés à cette fin**. Le premier est situé du côté sud-ouest du parc Terra-Cotta, à proximité du stationnement de l'avenue Terra-Cotta. Le deuxième est situé dans la partie nord du parc Ovide, au bout de l'avenue Lakeside.

Pour tout renseignement concernant les animaux perdus ou le contrôle des animaux, veuillez communiquer avec la division de la Sécurité publique de Pointe-Claire au **514 630-1234**.

## LES COLPORTEURS

### LE SAVIEZ-VOUS ?

La Ville de Pointe-Claire possède un règlement régissant les activités de colportage sur son territoire.

### PROTÉGER LES CITOYENS

L'objectif du Règlement 2642, concernant les colporteurs, est de rassurer les citoyens en permettant à la Ville de savoir qui circule dans nos quartiers et d'enrayer la présence de solliciteurs mal intentionnés. De plus, la Ville souhaite limiter les activités pouvant perturber les citoyens en réglementant les jours et les heures de sollicitation.

Lors d'une demande de permis, les autorités municipales vérifient qu'une entreprise est une entité légalement constituée, inscrite au Registre des entreprises du Québec.

Les résidents de Pointe-Claire peuvent demander aux vendeurs itinérants de voir le permis que la Ville leur a accordé ainsi que celui de l'Office de la protection du consommateur du Québec.

### CONDITIONS ET TARIFS

Le détenteur d'un permis et chacun de ses représentants sont autorisés à exercer leurs activités lors des jours pour lesquels ce permis est délivré :

– De 9 h à 16 h, du lundi au vendredi ;
– De 13 h à 17 h, le samedi et le dimanche.

Le Règlement 2642 (article 5) établit les tarifs suivants pour les permis de colporteurs. Pour « une personne morale [*c'est-à-dire un organisme*], sans but lucratif, vouée à des fins charitables, culturelles, de loisirs, récréatives, scientifiques ou sociales et ayant un lieu d'affaires ou offrant ou exerçant ses activités en totalité ou en partie à Pointe-Claire » :

– Gratuit, pour un maximum de 60 jours.

Pour « une personne physique domiciliée à Pointe-Claire » :

– 200 $ pour les 30 premiers jours ;
– 10 $ par jour additionnel, pour un maximum de 30 jours.

Pour « une personne physique non domiciliée à Pointe-Claire » :

– 500 $ pour les 30 premiers jours ;
– 20 $ par jour additionnel, pour un maximum de 30 jours.

Pour « une personne morale ayant un lieu d'affaires à Pointe-Claire » :

– 500 $ pour les 30 premiers jours ;
– 20 $ par jour additionnel, pour un maximum de 30 jours.

Pour toute autre personne morale :

– 1 000 $ pour les 30 premiers jours ;
– 40 $ par jour additionnel, pour un maximum de 30 jours.

### AMENDE ET PÉNALITÉ

Un vendeur pris en défaut est passible d'une amende. Pour une première offense, cette amende est de 500 $ pour une personne physique et de 2 000 $ pour une personne morale.

En cas de récidive, l'amende est de 2 000 $ pour une personne physique et de 4 000 $ pour une personne morale.

Vous pouvez consulter le règlement ou remplir une demande de permis à ville.pointe-claire.qc.ca. Cliquez sur Services municipaux – Sécurité publique – Règlements.

## BRUIT / FOYERS

SAVIEZ-VOUS ?

### BRUIT

Afin de respecter la tranquillité de votre voisinage, il est interdit de faire du bruit :

– entre 21 h et 7 h du lundi au vendredi et
– entre 17 h et 9 h le samedi et le dimanche ainsi que les jours fériés.

### FEUX, FOYERS ET APPAREILS DE CUISSON EXTÉRIEURS :

Sur l'ensemble du territoire de Pointe-Claire, il est interdit de faire des feux de joie, des feux en plein air ou des feux d'artifice sans l'autorisation préalable du directeur du Service de sécurité incendie de Montréal, en vertu des dispositions applicables du Règlement sur le Service de sécurité incendie de Montréal.

L'utilisation d'un appareil homologué, tel qu'un barbecue utilisant le charbon de bois ou le gaz propane comme combustible, un chauffe-patio ou autres appareils similaires, est toutefois autorisée, pourvu que les mesures de sécurité essentielles soient respectées.

# ENVIRONNEMENT

SAVOIR vert

## GESTION DES MATIÈRES RÉSIDUELLES

Toutes les demandes d'information doivent être acheminées au Service des travaux publics, par téléphone, au 514 630-1230 ou par courriel, au tp@ville.pointe-claire.qc.ca.

Pour de plus amples renseignements sur les différents programmes de collecte de la Ville, consultez votre guide reçu par la poste ou visitez le site Web de la Ville à ville.pointe-claire.qc.ca, section Environnement, onglet Collecte des matières résiduelles.

## COLLECTE DES DÉCHETS DOMESTIQUES

– Tous les mercredis
– Entre 7 h et 18 h

### AVIS IMPORTANT – JOURS FÉRIÉS

Les collectes des mardis 24 juin 2014 et 1er juillet 2014 auront lieu aux dates prévues. Il n'y a donc aucun changement à apporter.

Le Service des travaux publics vous rappelle que conformément au règlement municipal, les déchets qui se trouvent dans des sacs de plastique doivent être déposés près de la voie publique après 6 h, le matin de la collecte. Si ces déchets sont mis dans des contenants en plastique rigide ou de métal avec le couvercle approprié, ils peuvent être déposés près de la voie publique après 21 h la veille de la collecte.

### VOUS AVEZ DE GROS OBJETS ET DES ENCOMBRANTS DONT VOUS VOULEZ VOUS DÉPARTIR ?

La Ville recommande la récupération et la valorisation (ex. : Écocentre) de ces articles ménagers plutôt que leur enfouissement. Si toutefois vous prévoyez les déposer en bordure de la rue les mercredis, le Service des travaux publics vous rappelle qu'il est toujours préférable de nous aviser afin que nous puissions planifier la collecte.

## COLLECTE DES MATIÈRES RECYCLABLES

– Tous les mardis
– Entre 7 h et 18 h

### RAPPELS IMPORTANTS :

– Le bac doit être déposé près de la voie publique entre 21 h la veille et 7 h le jour de la collecte.
– Seules les matières recyclables placées dans le bac seront ramassées.
– Le positionnement de votre bac doit respecter les exigences de la collecte robotisée-mécanisée (voir le Guide des collectes et de l'Écocentre).
– Le couvercle de votre bac doit être complètement fermé.

## COLLECTE DES RÉSIDUS VERTS ET ALIMENTAIRES (MATIÈRES COMPOSTABLES)

Le Service des travaux publics tient à remercier tous les citoyens pour leur participation à ce programme de collecte qui, depuis sa mise sur pied, connaît un succès croissant.

### RAPPELS IMPORTANTS :

– Tous les mardis, entre 7 h et 18 h
– La Ville souhaite vous rappeler que les sacs de plastique et **les sacs compostables** (sauf les sacs de papier) **sont interdits** dans ce programme de collecte.
– Pour tous les résidents qui ont un bac roulant vert pour la collecte des matières compostables (résidus verts et alimentaires), veuillez prendre note que les collectes hebdomadaires ont repris depuis le 1er avril 2014.

## BACS VERTS ROULANTS DE 240 LITRES : LA DISTRIBUTION SE POURSUIT

Vous souhaitez recevoir un bac roulant vert de 240 litres pour ce programme de collecte ? Rien de plus simple. Communiquez directement avec le Service des travaux publics !

## ÉCOCENTRE

Comme par le passé, cette initiative aura permis la récupération d'une grande variété de matières qui, autrement, auraient abouti dans un site d'enfouissement. Au lieu de cela, les matières apportées à l'Écocentre ont été réutilisées, recyclées ou compostées.

Les dates à retenir pour l'Écocentre sont les samedis 17 mai, 14 juin, 9 août, 6 septembre et 4 octobre 2014, entre 9 h et 16 h. Une preuve de résidence est nécessaire. Des préposés au tri vous aideront à sortir vos matières de votre véhicule. C'est un rendez-vous au 2550, chemin de l'Aviation, Pointe-Claire.

En 2014, le service de collecte sera assuré par l'entreprise Kadisal inc. Les centres responsables du recyclage, du réemploi et de la valorisation des matières sont le Centre de tri Méli-max, 100 % Environnemental, les Grands Frères et Grandes Soeurs du Grand Montréal (GFGSGM), AIM, le Centre de tri du Complexe environnemental de Saint-Michel et Recyc-Québec.

Par ailleurs, mentionnons qu'en 2013 près de 20 tonnes métriques de compost ont été offertes gratuitement aux participants lors des collectes des mois de mai à septembre, en plus des résidus de copeaux de bois qui étaient eux aussi offerts gratuitement, et ce, en tout temps.

### STATISTIQUES DES JOURNÉES DE COLLECTE 2007-2013

| | TONNES MÉTRIQUES | NOMBRE DE PARTICIPANTS |
|---|---|---|
| 2007 | 259 | 1 739 |
| 2008 | 403 | 2 388 |
| 2009 | 491 | 3 057 |
| 2010 | 589 | 3 808 |
| 2011 | 489 | 3 386 |
| 2012 | 441 | 3 536 |
| **2013** | **483** | **3 820** |

## COLLECTE PORTE-À-PORTE DES OBJETS ENCOMBRANTS

Les dates à retenir pour les collectes des objets encombrants sont les mercredis 21 mai, 18 juin, 13 août, 10 septembre et 8 octobre 2014.

Les matières acceptées sont les suivantes :
– mobilier de bois, de métal ou de plastique;
– électroménagers;
– réservoirs d'eau chaude;
– bains, éviers, toilettes;
– portes et fenêtres;
– plinthes électriques, hottes de cuisinière;
– tapis (enroulés);
– barbecues au gaz propane;
– toiles de piscine (enroulées);
– miroirs et vitres de grandes dimensions;
– tout autre objet d'usage domestique de grande dimension.

## PENSEZ RÉEMPLOI…

Vous avez des vêtements, jouets, jeux et accessoires dont vous voulez vous départir mais que vous ne voulez pas jeter aux poubelles ? Pourquoi ne pas leur donner une deuxième vie ? Il suffit de les déposer dans l'une des huit boîtes de dons mises à votre disposition à l'aréna municipal Bob-Birnie, situé au 58, avenue Maywood. Les boîtes sont entreposées à l'extrémité sud du bâtiment et du stationnement.

## LES RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX (RDD)

Les dates à retenir pour les collectes des résidus domestiques dangereux sont les week-ends du 31 mai et 1er juin et du 4 et 5 octobre 2014. Ces collectes auront lieu entre 9 h et 17 h dans le stationnement à l'arrière de l'Hôtel de Ville, avenue Civic Center.

Rappelons que les RDD sont nocifs pour l'environnement lorsqu'ils sont jetés avec des déchets domestiques ou déversés dans les égouts. De plus, ils sont dangereux pour la santé et constituent très souvent la cause première des intoxications infantiles. Il est donc primordial de les reconnaître et de s'en défaire correctement.

# Capsules vertes

## EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE : SAVIEZ-VOUS QUE… ?

### ÉCLAIRAGE

L'éclairage compte pour 5 à 10 % de l'énergie totale consommée par un ménage. De fait, si tous les ménages québécois remplaçaient une seule de leurs ampoules à incandescence par une ampoule fluocompacte, le Québec économiserait 100 millions de kWh par année !

**Les ampoules fluocompactes**

- Durée plus longue (environ 10 000 heures, soit 10 fois plus qu'une ampoule à incandescence) permettant d'économiser sur le remplacement des ampoules
- Moins énergivores : consomment jusqu'à 75 % moins d'énergie
- Éclairage d'une même intensité lumineuse

### ÉLECTROMÉNAGERS

Les électroménagers affichant le symbole Energy Star dépassent les normes de rendement énergétique minimales du gouvernement fédéral de 10 à 50 %, selon la catégorie de l'électroménager. De plus, la durée de vie moyenne de ces électroménagers se situe entre 10 et 21 ans, vous permettant ainsi d'économiser énormément !

**Laveuses**

- Consomment jusqu'à 50 % moins d'énergie et jusqu'à 35 à 50 % moins d'eau
- Laveuses à chargement frontal : consomment moins de détergent, 40 % moins d'eau et 50 % moins d'électricité

**Lave-vaisselle**

- Rendement énergétique d'au moins 40 % supérieur à la norme canadienne de rendement
- Régulateur déterminant la durée du cycle ainsi que la température

**Réfrigérateurs**

- Rendement d'au moins 20 % supérieur à la norme
- Meilleure isolation, compresseur de haute efficacité, réglage plus précis pour la température et le dégivrage

**Téléviseurs**

- Les téléviseurs Energy Star 5.3 consomment en moyenne 40 % moins d'énergie
- En mode veille, ils ne consomment pas plus d'un watt
- Optez pour la plus récente spécification technique Energy Star pour une plus grande économie

Trucs et conseils :
hydroquebec.com/residentiel/energystar/index.html

# La maladie de Lyme

### QUE FAUT-IL SAVOIR ?

La maladie de Lyme est causée par une bactérie transmise par la tique, un petit parasite qui se nourrit de sang animal ou humain. Toute personne ou animal domestique se trouvant dans une zone infectée par les tiques peut contracter la maladie de Lyme. Au Québec, le risque de contact avec des tiques est présent dès que la température est douce, donc du début du printemps à la fin de l'automne. On les retrouve principalement dans les zones boisées et les hautes herbes à proximité de ces zones.

### QUEL EST LE RISQUE D'EXPOSITION ?

Bien qu'il soit faible dans l'ensemble du Québec, le risque d'attraper la maladie est en hausse dans le sud-ouest de la province. Selon les données préliminaires de 2013, en novembre dernier, 114 cas avaient été déclarés. Un peu plus de la moitié de ceux-ci ont contracté l'infection au Québec et ce, majoritairement en Montérégie. À Montréal, en 2013, 26 cas ont été déclarés, soit 15 de plus que l'année précédente. La Direction de la santé publique de Montréal n'est pas en mesure de confirmer où ces gens ont contracté l'infection, bien que dans la plupart des cas, un séjour à l'extérieur de la province semble être la première hypothèse retenue.

### COMMENT RÉDUIRE LES RISQUES À L'EXTÉRIEUR ?

- Marchez dans des sentiers bien dégagés ;
- Appliquez du répulsif à insectes contenant du diéthyltoluamide (DEET) ;
- Portez des vêtements qui couvrent la peau ;
- Examinez-vous, vos enfants et animaux domestiques après les sorties à l'extérieur ;
- À votre résidence, tondez la pelouse régulièrement et coupez l'herbe, les broussailles et les branches basses.

### QUELS SONT LES SYMPTÔMES ?

Les symptômes d'une infection causée par la morsure d'une tique prennent généralement la forme de démangeaisons, de douleurs, d'enflure, de fatigue, de frissons, de fièvre, de maux de tête et de douleurs musculaires et articulaires. Certains symptômes sont similaires à ceux d'autres maladies : il importe donc de bien diagnostiquer l'infection, et ce, par une évaluation d'un médecin. Si la maladie n'est pas traitée, d'autres symptômes se manifesteront.

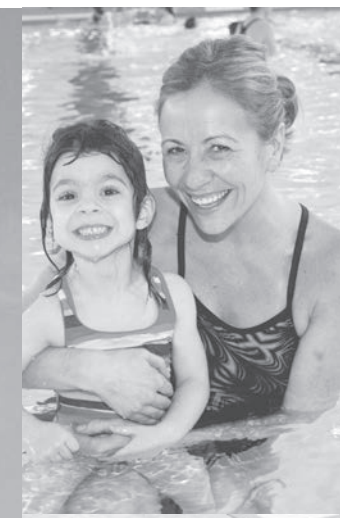
### VOUS AVEZ DES QUESTIONS ?

Pour plus de renseignements, communiquez avec la Direction de la santé publique de Montréal au 514 528-2400 ou visitez son site Web à dsp.santemontreal.qc.ca.

PRINTEMPS - ÉTÉ 2014

# CENTRE AQUATIQUE

## ENFANTS, ADULTES, SAUVETAGE, NATATION, MISE EN FORME ET PLUS



## INSCRIPTION PAR INTERNET ET EN PERSONNE

ludik.ville.pointe-claire.qc.ca

Chaque participant doit avoir un numéro de client* pour s'inscrire.

* Pour obtenir un numéro de client, les résidents doivent se présenter en personne avant la période d'inscription avec une preuve d'identité et une preuve de résidence (information : 514 630-1202).

**Inscriptions par Internet : paiement par Visa ou MasterCard seulement.**

Tous les prix et les horaires du Centre aquatique peuvent changer sans préavis.

**LES INSCRIPTIONS COMMENCENT** **le lundi 2 juin 2014 à 19 h pour les résidents de Pointe-Claire,**

**le mercredi 4 juin 2014 à 19 h pour les non-résidents.**

**Les inscriptions continuent pendant l'été jusqu'à ce que les cours soient complets.**

Du 21 juin au 15 août, la réception sera ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 21 h, le samedi de 12 h 30 à 18 h et le dimanche de 15 h 30 à 21 h.

**60, avenue Maywood, Pointe-Claire (Québec) H9R 0A7 – 514 630-1202 – ville.pointe-claire.qc.ca**

# ACTIVITÉS AQUATIQUES

***PROGRAMMES POUR ENFANTS***

SESSIONS DE 2 SEMAINES DU LUNDI AU VENDREDI *Voir ci-dessous pour nos cours du soir*

Du 23 juin au 2 juillet* – Du 7 juillet au 18 juillet – Du 21 juillet au 1er août – Du 4 août au 15 août

** Session de 8 jours : les prix seront ajustés en fonction du nombre de jours.*

## LEÇONS DE NATATION « LA VOIE OLYMPIQUE » (2 À 16 ANS)

Un programme d'apprentissage de la natation où les débutants apprennent à nager avec l'aide d'un ballon flotteur, ce qui leur permet de passer plus de temps à nager et moins de temps à attendre leur tour. À mesure qu'ils avancent dans les huit niveaux du programme, les nageurs deviennent compétents dans les quatre styles de nage compétitive et aptes à participer à toute activité aquatique.

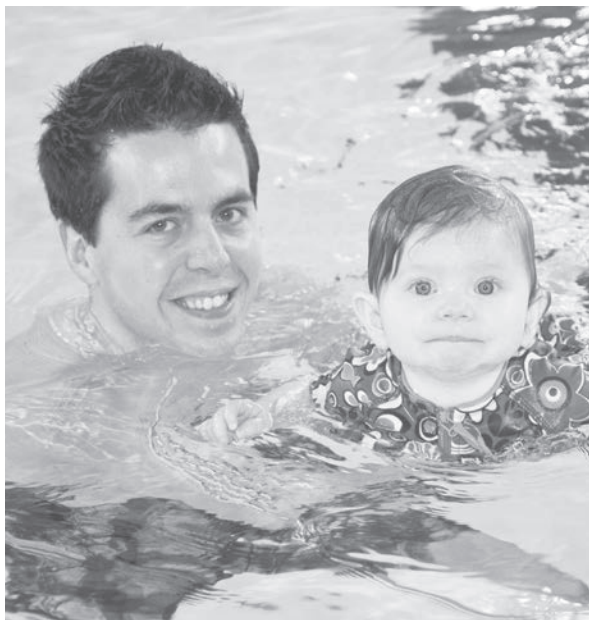
| NIVEAUX BLANC, JAUNE, VERT, ROUGE (2 à 15 ans) | |
|---|---|
| **Leçons de 30 minutes** | |
| 9 h, 9 h 30, 10 h, 10 h 30, 11 h, 11 h 30 | |
| Résident de Pointe-Claire : | 68,00 $ |
| Non-résident : | 90,00 $ |

| NIVEAUX BLEU, BRONZE, ARGENT, OR (6 à 16 ans) | |
|---|---|
| **Leçons de 45 minutes** | |
| 9 h, 9 h 45, 10 h 30, 11 h 15 | |
| Résident de Pointe-Claire : | 85,00 $ |
| Non-résident : | 120,00 $ |

## PARENTS ET TOUT-PETITS (5 À 24 MOIS)

Leçons d'une demi-heure. Une belle expérience d'apprentissage pour les parents et leurs enfants (qui doivent être âgés de 5 mois avant le début de la session). Parents et enfants apprennent à apprivoiser le milieu aquatique en jouant.

| 9 h 30 à 10 h | |
|---|---|
| Résident de Pointe-Claire : | 68,00 $ |
| Non-résident : | 90,00 $ |



## DÉBUTANT + (8 À 16 ANS)

Introduction à la natation pour les enfants plus âgés. Le cours, d'une durée d'une demi-heure, est conçu pour augmenter l'aisance du participant dans l'eau et lui permettre de devenir indépendant. Les élèves demeurent dans ce programme jusqu'à ce qu'ils soient capables de faire une largeur de piscine à la nage de façon continue.

| 9 h | |
|---|---|
| Résident de Pointe-Claire : | 68,00 $ |
| Non-résident : | 90,00 $ |

## ENTRAÎNEMENT CROISÉ POUR ADOS (11 À 16 ANS)

**Prérequis : niveau de natation Bronze**

Un programme pour adolescents comprenant des exercices au sol et dans l'eau. Le programme est conçu pour améliorer la forme physique générale et promouvoir un entraînement axé sur la sécurité. Les exercices au sol développent la vitesse, l'agilité et la force, alors que les exercices dans l'eau mettent l'accent sur l'endurance. Venez suer dans notre mini-camp d'entraînement d'une heure ! Vêtements sport obligatoires.

| 11 h à 12 h | |
|---|---|
| Résident de Pointe-Claire : | 102,00 $ |
| Non-résident : | 135,00 $ |

## APPRENDRE À PLONGER (5 À 15 ANS)

**Prérequis : niveau de natation Rouge**

| 9 h 30 à 10 h 15 | |
|---|---|
| Résident de Pointe-Claire : | 85,00 $ |
| Non-résident : | 120,00 $ |

## AQUA PERCEPT (3 ANS ET PLUS)

Un programme de gymnastique et de natation conçu pour les enfants qui ne participeraient pas nécessairement à des activités physiques régulières, en raison notamment de problèmes de coordination, de difficultés psychomotrices ou d'hyperactivité. Le ratio est de 3 enfants par instructeur. La qualité de l'enseignement et les encouragements constants font de ce cours un succès retentissant.

| 13 h à 14 h OU 14 h 15 à 15 h 15 | |
|---|---|
| Résident de Pointe-Claire : | 102,00 $ |
| Non-résident : | 130,00 $ |

## CAMP AQUA PERCEPT (10 À 15 ANS)

Ce camp permet surtout de développer la coordination motrice et l'estime de soi. Les activités comprennent l'éducation physique, les arts plastiques, les activités pour améliorer la motricité fine et les sorties de plein air.

| 13 h à 17 h | |
|---|---|
| Résident de Pointe-Claire : | 300,00 $ |
| Non-résident : | 375,00 $ |

## GYMNASTIQUE ET NATATION ADAPTÉES – PROGRAMME D'UNE HEURE (3 ANS ET PLUS)

Ce programme s'adresse aux enfants qui ont des besoins spéciaux, pouvant bénéficier d'un ratio élève/instructeur de 1 ou de 2 pour 1. Une demi-heure de gymnastique, dans un environnement non compétitif, permet de développer la motricité globale, favorisant ainsi l'estime de soi. L'autre demi-heure est consacrée à une leçon de natation.

| 9 h à 10 h<br>10 h 15 à 11 h 15<br>13 h à 14 h<br>14 h 15 à 15 h 15 | |
|---|---|
| Résident de Pointe-Claire : | 125,00 $ |
| Non-résident : | 155,00 $ |

## GYMNASTIQUE ET NATATION ADAPTÉES – PROGRAMME DE 2 HEURES (4 ANS ET PLUS)

Ce programme s'adresse aux enfants qui ont des besoins spéciaux et qui peuvent bénéficier d'un ratio élève/instructeur de 1 ou de 2 pour 1. Une heure de jeux et d'activités de motricité fine, suivie d'une demi-heure de gymnastique et d'une demi-heure de natation.

| 9 h 15 à 11 h 15<br>13 h 15 à 15 h 15 | |
|---|---|
| Résident de Pointe-Claire : | 200,00 $ |
| Non-résident : | 250,00 $ |

## LEÇONS DE NATATION PRIVÉES

Du 23 au 27 juin
Du 14 au 18 juillet
Du 28 juillet au 1er août
Du 11 au 15 août
Du 7 au 11 juillet
Du 21 au 25 juillet
Du 4 au 8 août

Les cours, d'une durée d'**une demi-heure**, se donnent du lundi au vendredi. Le ratio est d'un enfant par instructeur. Les enfants âgés de 2 ans + et de tous les niveaux sont les bienvenus. Les places sont limitées.

| 9 h, 10 h 30, 11 h, 11 h 30 | |
|---|---|
| Résident de Pointe-Claire : | 115,00 $ |
| Non-résident : | 150,00 $ |

## LES COURS DE NATATION « LA VOIE OLYMPIQUE » SONT AUSSI OFFERTS LE SOIR

**Mardi et jeudi**

Du 24 juin au 17 juillet (*7 cours – pas de cours le 3 juillet*) – Du 22 juillet au 14 août (*8 cours)*

| NIVEAUX BLANC, JAUNE, VERT, ROUGE (2 à 15 ans) | | |
|---|---|---|
| **Leçons de 30 minutes** | | |
| 17 h, 17 h 30, 18 h*, 18 h 30<br>*Cours de **débutant +** disponible à l'heure indiquée. | | |
| | **7 cours** | **8 cours** |
| Résident de Pointe-Claire : | 48,00 $ | 54,00 $ |
| Non-résident : | 63,00 $ | 72,00 $ |

| NIVEAUX BLEU, BRONZE, ARGENT, OR (6 à 16 ans) | | |
|---|---|---|
| **Leçons de 45 minutes** | | |
| 17 h, 17 h 45 | | |
| | **7 cours** | **8 cours** |
| Résident de Pointe-Claire : | 60,00 $ | 68,00 $ |
| Non-résident : | 84,00 $ | 96,00 $ |

# ACTIVITÉS AQUATIQUES

## SAUVETAGE

**MÉDAILLE DE BRONZE**
Prérequis : 13 ans et « La voie olympique » niveau Argent ou le niveau 10, natation Junior, Croix-Rouge

**CROIX DE BRONZE**
Prérequis : Médaille de Bronze

**PREMIERS SOINS GÉNÉRAUX (16 HEURES)**
Prérequis : 15 ans, Croix de Bronze et présence obligatoire en tout temps

**MONITEUR « LA VOIE OLYMPIQUE »**
Prérequis : 15 ans, Croix de Bronze et présence obligatoire en tout temps

**SAUVETEUR NATIONAL**
Prérequis : 16 ans, Croix de Bronze et Premiers soins généraux (16 heures)

**MONITEUR EN SAUVETAGE**
Prérequis : 16 ans, Sauveteur national et présence obligatoire en tout temps

### MÉDAILLE DE BRONZE

**Prérequis : 13 ans et Croix-Rouge natation Junior, niveau 10 ou « La voie olympique » niveau Argent**

Ce cours enseigne les principes de sauvetage de base. Les candidats apprennent les procédures de sauvetage pour une victime consciente ou inconsciente.

| | |
|---|---|
| Résident de Pointe-Claire : | 142,00 $ |
| Non-résident : | 174,00 $ |
| Manuel : | 45,00 $ |

| | |
|---|---|
| **Du 7 juillet au 18 juillet** | 9 h 30 à 12 h |
| **Du 21 juillet au 1er août** | 9 h 30 à 12 h |
| Les cours se donnent du lundi au vendredi. Les examens ont lieu la dernière journée de chaque session à 13 h 30. | |

### CROIX DE BRONZE

**Prérequis : Médaille de Bronze**

La Croix de Bronze complète la formation acquise lors de la Médaille de Bronze. Les candidats à la Croix de Bronze sont mieux préparés pour assurer la sécurité des installations aquatiques en évaluant les dangers.

| | |
|---|---|
| Résident de Pointe-Claire : | 143,00 $ |
| Non-résident : | 176,00 $ |
| Manuel : le même que celui du cours de la Médaille de Bronze | |

| | |
|---|---|
| **Du 7 juillet au 18 juillet** | 9 h à 12 h |
| **Du 21 juillet au 1er août** | 9 h à 12 h |
| Les cours se donnent du lundi au vendredi. Les examens ont lieu la dernière journée de chaque session à 13 h 30. | |

### PREMIERS SOINS GÉNÉRAUX / DEA

**Prérequis : 15 ans, Croix de Bronze et présence obligatoire en tout temps**

Le cours de premiers soins généraux prépare le candidat à assumer le rôle d'intervenant médical pendant une situation d'urgence. Le candidat apprend à prodiguer les premiers soins et à appliquer les traitements requis pour empêcher la création ou l'aggravation de blessures en attendant l'arrivée des soins préhospitaliers. Le candidat est également entraîné à reconnaître les signes d'un danger potentiel.

| | |
|---|---|
| Résident de Pointe-Claire : | 93,00 $ |
| Non-résident : | 116,00 $ |
| Manuel : | 17,00 $ |

| | |
|---|---|
| **Du 23 au 26 juin** | 12 h 30 à 15 h 45 **ET** |
| **Le 27 juin** | 12 h 30 à 15 h 30 |
| L'examen a lieu pendant les heures de cours. | |

### SAUVETEUR NATIONAL

**Prérequis : 16 ans, Croix de Bronze et Premiers soins généraux (16 heures)**

La formation du certificat en sauvetage vise à développer chez le candidat les 4 qualités principales d'un sauveteur : le savoir, le jugement, les aptitudes physiques et les habiletés. En plus de renforcer les techniques de sauvetage et les habiletés acquises lors des cours précédents, ce cours vise à encourager une prise de décision efficace afin de permettre au sauveteur de prévenir les situations d'urgence et d'être préparé à intervenir dans n'importe quel environnement.

| | |
|---|---|
| Résident de Pointe-Claire : | 219,00 $ |
| Non-résident : | 269,00 $ |
| Manuel : | 45,00 $ |

| | |
|---|---|
| **Du 30 juin au 2 juillet** | 12 h 30 à 16 h 30 **ET** |
| **Du 7 au 10 juillet** | 12 h 30 à 15 h 45 **ET** |
| **Du 14 au 17 juillet** | 12 h 30 à 15 h 45 **ET** |
| **Le 18 juillet** | 12 h 30 à 16 h 30 (examen) |
| L'examen a lieu pendant les heures de cours. | |

### MONITEUR « LA VOIE OLYMPIQUE »

**Prérequis : 15 ans, Croix de Bronze et présence obligatoire en tout temps**

Ce cours est un programme certifié, conçu pour offrir aux participants une formation approfondie du programme de natation « La voie olympique ». C'est une approche pratique qui conduit les nouveaux moniteurs à enseigner la nage de manière agréable et sécuritaire à tous les niveaux. Les candidats pourront acquérir les habiletés et les connaissances techniques nécessaires à l'enseignement efficace des quatre styles de nage compétitive. Au cours de ce programme, les candidats seront observés pendant trois heures.

| | |
|---|---|
| Résident de Pointe-Claire : | 81,00 $ |
| Non-résident : | 105,00 $ |
| Manuel : | Fourni |

| | |
|---|---|
| **Du 4 au 15 août** | 9 h 30 à 11 h 30 |
| Les cours se donnent du lundi au vendredi. L'examen a lieu pendant les heures du cours. | |

## PROGRAMMES POUR ADULTES

### LEÇONS DE NATATION POUR ADULTES

Du 24 juin au 17 juillet (7 cours – pas de cours le 3 juillet)
Du 22 juillet au 14 août (8 cours)
Mardi et jeudi 19 h à 19 h 45

| | 7 cours | 8 cours |
|---|---|---|
| Résident de Pointe-Claire : | 70,00 $ | 80,00 $ |
| Non-résident : | 91,00 $ | 104,00 $ |

### AQUA-ARTHRITIQUES

Du 24 juin au 17 juillet (7 cours – pas de cours le 3 juillet)
Du 22 juillet au 14 août (8 cours)
Mardi et jeudi 19 h 45 à 20 h 45

| | 7 cours | 8 cours |
|---|---|---|
| Résident de Pointe-Claire : | 77,00 $ | 88,00 $ |
| Non-résident : | 101,00 $ | 115,00 $ |
| Résident de Pointe-Claire (60+) : | 38,00 $ | 43,00 $ |
| Non-résident (60+) : | 77,00 $ | 88,00 $ |

### ARTHRITIQUES – GYMNASE

Du 25 juin au 13 août
Mercredi 10 h à 10 h 45

| | |
|---|---|
| Résident de Pointe-Claire : | 70,00 $ |
| Non-résident : | 92,00 $ |
| Résident de Pointe-Claire (60+) : | 34,00 $ |
| Non-résident (60+) : | 70,00 $ |

### AQUANATAL

Du 27 juin au 15 août (pas de cours le 4 juillet)
Vendredi 19 h à 20 h

| | |
|---|---|
| Résident de Pointe-Claire : | 52,00 $ |
| Non-résident : | 68,00 $ |

### CLUB 3F

Du 23 juin au 15 août (pas de cours les 3 et 4 juillet)
Pour les adultes de 50 ans et plus, des cours d'exercices en groupe sont offerts du lundi au vendredi. L'horaire détaillé sera disponible à la réception et sur notre site Web à partir du 2 juin.

| | |
|---|---|
| Résident de Pointe-Claire : | 48,00 $ |
| Non-résident : | 64,00 $ |

### GROUPE DE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

Du 23 juin au 15 août (pas de cours les 3 et 4 juillet)
Des cours d'exercices en groupe sont offerts du lundi au vendredi. L'horaire détaillé sera disponible à la réception et sur notre site Web à partir du 2 juin.

| | |
|---|---|
| Résident de Pointe-Claire : | 68,00 $ |
| Non-résident : | 88,00 $ |

# ACTIVITÉS AQUATIQUES

***NATATION RÉCRÉATIVE – DU 21 JUIN AU 15 AOÛT 2014***
***Important : En raison d'une compétition de natation, la natation récréative sera annulée du 3 au 6 juillet inclusivement.***

## NATATION ADULTE

Périodes réservées aux personnes de 16 ans et plus désirant faire de la natation en couloirs. L'horaire peut être modifié à la discrétion du Centre aquatique.
Nous avons deux piscines de 50 mètres, à 6 et à 10 couloirs, et une piscine de 25 verges.
**Il y a également des couloirs réservés à la nage en longueur dans les piscines de 50 mètres pendant les heures de natation récréative.**

| | LUNDI | MARDI | MERCREDI | JEUDI | VENDREDI |
|---|---|---|---|---|---|
| **6 h** | | Piscine 25 verges | | Piscine 50 m – 6 couloirs | |
| **7 h** | | | | | |
| **10 h** | | | | | |
| **11 h** | Piscine 50 m – 10 couloirs | Piscine 50 m – 6 couloirs | Piscine 50 m – 10 couloirs | Piscine 50 m – 6 couloirs | Piscine 50 m – 10 couloirs |
| **12 h** | Piscine 50 m – 10 couloirs et Piscine 25 verges | Piscine 50 m – 6 couloirs et Piscine 25 verges | Piscine 50 m – 10 couloirs et Piscine 25 verges | Piscine 50 m – 6 couloirs et Piscine 25 verges | Piscine 50 m – 10 couloirs et Piscine 25 verges |
| **13 h** | | | | | |
| **21 h à 21 h 30** | Piscine 50 m – 6 couloirs | Piscine 50 m – 6 couloirs | Piscine 50 m – 6 couloirs | Piscine 50 m – 6 couloirs | Piscine 50 m – 6 couloirs |

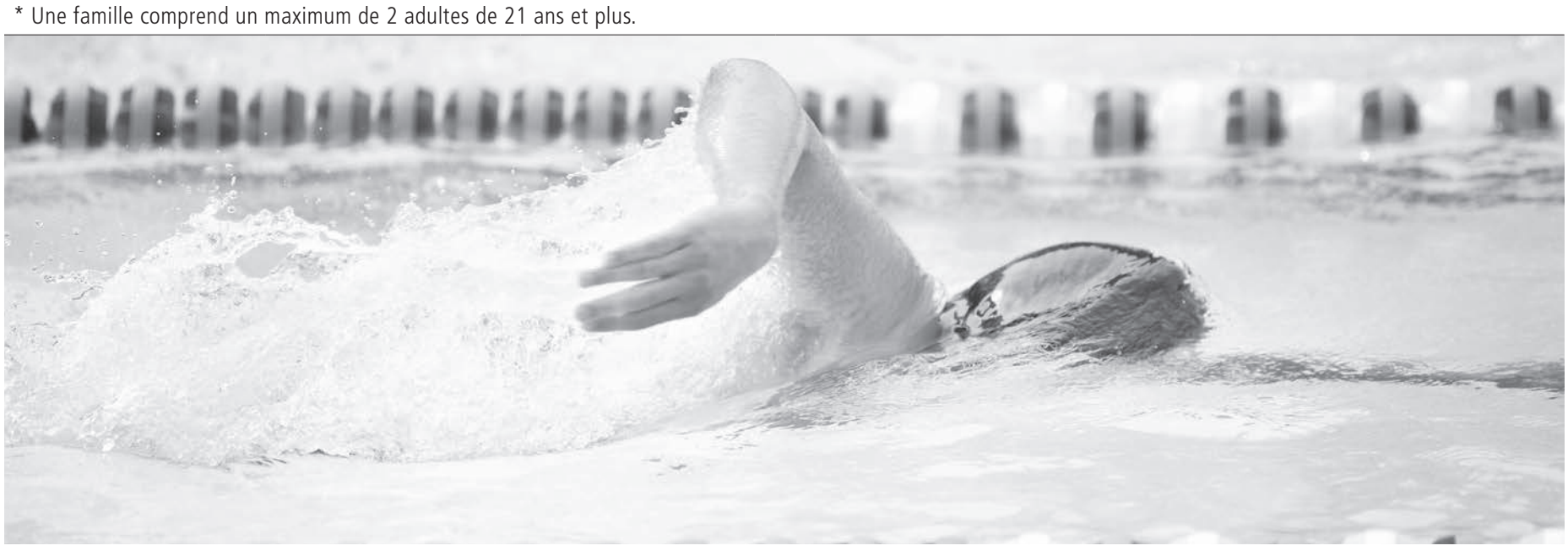
## NATATION RÉCRÉATIVE

Passez des moments agréables avec votre famille dans nos piscines de 50 m (6 ou 10 couloirs) et dans celle de 25 verges. La piscine de 50 mètres (10 couloirs) est équipée de tremplins. Dans la piscine de 25 verges, une petite glissoire, une balançoire et des jouets sont offerts pour le plaisir de tous.
**Dans les piscines de 50 mètres, un certain nombre de couloirs sont réservés à la nage en longueur pendant les heures de baignade en famille.**

| | LUNDI | MARDI | MERCREDI | JEUDI | VENDREDI | SAMEDI | DIMANCHE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **13 h** | | | | | | Piscines 50 m 6 et 10 couloirs 13 h à 16 h | |
| **14 h** | Piscines 50 m – 6 couloirs | Piscines 50 m – 6 couloirs | Piscines 50 m – 6 couloirs | Piscines 50 m – 6 couloirs | Piscines 50 m – 6 couloirs | | |
| **15 h** | Piscine 25 verges 15 h 30 à 16 h 45 | Piscine 25 verges 15 h 30 à 16 h 45 | Piscine 25 verges 15 h 30 à 16 h 45 | Piscine 25 verges 15 h 30 à 16 h 45 | Piscine 25 verges 15 h 30 à 16 h 45 | | |
| **16 h** | | | | | | | Piscines 50 m 6 et 10 couloirs 16 h à 20 h |
| **17 h** | | | | | | | |
| **18 h** | | | | | | | |
| **19 h** | Piscines 25 verges | Piscines 50 m – 6 couloirs | Piscines 25 verges | Piscines 50 m – 6 couloirs | Piscines 25 verges | | |
| **20 h** | Piscines 50 m – 6 couloirs | | Piscines 50 m – 6 couloirs | | Piscines 50 m – 6 couloirs | | |

| | RÉSIDENTS DE POINTE-CLAIRE (avec une preuve de résidence) Entrée gratuite les dimanches soirs | | | NON-RÉSIDENTS | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | ENTRÉE SIMPLE | CARTE DE 15 ENTRÉES | ABONNEMENT 11 MOIS | ENTRÉE SIMPLE | CARTE DE 15 ENTRÉES | ABONNEMENT 11 MOIS |
| Junior (0 à 20 ans) | 3,25 $ | 26,00 $ | 85,00 $ | 3,75 $ | 32,00 $ | 102,00 $ |
| Adulte | 4,25 $ | 36,00 $ | 196,00 $ | 4,75 $ | 44,00 $ | 234,00 $ |
| Famille (maximum de 5) * | 7,75 $ | 66,00 $ | 283,00 $ | 10,75 $ | 80,00 $ | 340,00 $ |
| Âge d'or (60 ans et plus) | Entrée gratuite avec carte d'abonnement | | | 3,25 $ | 32,00 $ | 104,00 $ |

* Une famille comprend un maximum de 2 adultes de 21 ans et plus.



# ACTIVITÉS AQUATIQUES

## *SALLE DE MUSCULATION – DU 21 JUIN AU 15 AOÛT 2014*

Notre salle de musculation vous offre une grande variété d'appareils cardiovasculaires et musculaires. Tous nos moniteurs sont qualifiés comme entraîneurs personnels et peuvent en tout temps vous renseigner sur la bonne utilisation des appareils. Également, à votre demande, ils peuvent vous aider à formuler un programme d'entraînement personnalisé pour vous assurer un entraînement efficace et sécuritaire. **L'accès à la salle de musculation est réservé aux personnes de 16 ans et plus, sauf pendant les heures de conditionnement pour ados.**

| | | |
|---|---|---|
| Du lundi au vendredi | 6 h à 13 h 30 | 17 h à 21 h |
| Samedi | 13 h à 17 h | |
| Dimanche | | 16 h à 20 h |

## CONDITIONNEMENT PHYSIQUE POUR ADOS

Pendant les heures indiquées ci-dessous, la salle de musculation est réservée aux ados de 14 à 17 ans. Sur place, un entraîneur certifié répond à toutes les questions, assure la sécurité, explique la bonne utilisation des appareils et peut créer un programme personnalisé pour chaque ado (sur rendez-vous seulement).

| | |
|---|---|
| Lundi et mercredi | 16 h à 17 h |
| Vendredi | 17 h à 18 h |

## ABONNEMENT À LA SALLE DE MUSCULATION

– Toutes les formes d'entrée ou d'abonnement à la salle de musculation donnent accès aux bains libres.
– L'abonnement annuel couvre une période de 11 mois (fermeture d'un mois en septembre).
– L'abonnement annuel donne droit à une session d'une heure d'entraînement personnel de base avec un de nos entraîneurs certifiés. Il suffit de prendre rendez-vous avec le moniteur de la salle de musculation.

| | RÉSIDENT | NON-RÉSIDENT |
|---|---|---|
| Abonnement 11 mois (16 à 59 ans) | 302,00 $ | 361,00 $ |
| Abonnement 11 mois (60 ans et +) | 25,00 $ | 194,00 $ |
| Carte mensuelle | 37,00 $ | 44,00 $ |
| Carte mensuelle (60 ans et +) | s/o | 37,00 $ |
| Carte mensuelle (ados) | 24,00 $ | 31,00 $ |
| Entrée simple | 6,50 $ | 8,00 $ |
| Entrée simple (60 ans et +) | 1,00 $ | 6,50 $ |
| Entrée simple (ados) | 5,00 $ | 6,50 $ |

## ADHÉSION PLUS – FORMULE TOUT INCLUS

Accès à la salle de musculation et aux activités de conditionnement physique pendant un an.

| | RÉSIDENT | NON-RÉSIDENT |
|---|---|---|
| Abonnement 11 mois (16 à 49 ans) | 382 $ | 459 $ |
| Abonnement 11 mois (50 à 59 ans) | 318 $ | 382 $ |
| Abonnement 11 mois (60 ans et +) | 255 $ | 281 $ |

## SERVICE D'ENTRAÎNEUR PERSONNEL

À ceux qui cherchent un programme personnalisé, nous proposons les services d'un entraîneur personnel certifié.

| | |
|---|---|
| 1 session d'entraînement : 49 $ | 5 sessions d'entraînement : 185 $ |

## ESSAIS – CLUB DE NATATION POINTE-CLAIRE
SAISON 2014-2015

**LUNDI 21 JUILLET – MARDI 22 JUILLET –**
**LUNDI 4 AOÛT – MARDI 5 JUILLET**
**17 H À 19 H**

Aucun rendez-vous n'est nécessaire. Il suffit de se présenter à l'une ou l'autre des dates et heures ci-dessus. Le jeune passera environ 10-15 minutes avec un entraîneur.

**Centre aquatique de Pointe-Claire**
**60, avenue Maywood, Pointe-Claire QC H9R 0A7**
**514 630-1202, poste 1403**

## LE CLUB DE NATATION POINTE-CLAIRE EST EN PLEINE ÉBULLITION !

L'équipe d'entraîneurs du Club de natation Pointe-Claire est plus motivée que jamais à travailler avec ses 396 nageurs pour les aider à progresser, tant sur le plan physique que sur le plan technique, et à atteindre leurs buts. Notre objectif, cette année, est de préparer nos athlètes à surmonter tous les défis auxquels ils feront face.

La saison a commencé en novembre avec la participation à la Coupe du monde en petit bassin de Singapour et de Tokyo. **Antoine Bujold** et l'entraîneur-chef du Club de natation de Pointe-Claire, Martin Gingras, ont été choisis pour représenter le Canada à ces compétitions. Pour Antoine, qui n'a que 18 ans, ce voyage a été l'occasion d'acquérir de l'expérience au niveau international senior.

Puis en décembre, tout un défi attendait une petite délégation d'athlètes du Club de natation de Pointe-Claire : la compétition internationale junior de Portland (Oregon). Encore une fois, les nageurs se sont démarqués en fracassant pas moins de dix records provinciaux.

En janvier dernier, quelque trente athlètes de niveau national du Club de natation Pointe-Claire sont allés s'entraîner à Porto Rico pour se préparer aux championnats d'hiver de février. Cette année, l'équipe a dominé tous les championnats provinciaux. En effet, elle a gagné tous ceux auxquels elle a participé, soit le Championnat P1 de Montréal, le Championnat P2 de Gatineau et le Championnat junior et senior de Montréal.

Cette année, le Championnat de l'Est se tenait à Windsor (Ontario) et l'équipe a terminé en 3e position derrière le Toronto Swim Club et le Oakville Aquatic Club. L'équipe s'est présentée avec des effectifs réduits, car sept nageurs participaient à d'autres activités, dont le Grand Prix de natation d'Orlando en bassin de 50 mètres.

Le plus gros défi de l'année est la compétition où ont lieu les sélections en vue des Jeux du Commonwealth à Glasgow, des Pan Pac Senior d'Australie et des Pan Pac Junior d'Hawaï. Cette compétition, qui se déroulait du 3 au 6 avril dernier à Victoria (Colombie-Britannique), a permis à plus de 25 athlètes de représenter Pointe-Claire.

La Fédération de natation du Québec (FNQ) a annoncé sa sélection de l'équipe pour la compétition Far Westerns, qui aura lieu à Concord (Californie) du 30 juillet au 3 août. Far Westerns est une compétition bisannuelle qui réunit les meilleurs clubs de la côte ouest ; de nombreuses équipes canadiennes choisissent d'y participer en raison de l'envergure exceptionnelle des nageurs. Les athlètes de Pointe-Claire qui ont obtenu 7 des 12 places disponibles grâce à d'excellentes performances aux championnats provinciaux sont **Katrina Brathwaite, Francesca DiFiore, Erica Dobby, Aela Janvier, Allyson Kis, Eric Pelletier et Robert McRae**.

Pour plus de renseignements sur le Club de natation Pointe-Claire, visitez notre site Web à natationpointe-claire.ca (disponible bientôt).

**Les essais** en vue de faire partie de l'équipe de natation pour la saison 2014-2015 auront lieu les **21 et 22 juillet** ainsi que les **4 et 5 août** de 17 h à 19 h (ou sur rendez-vous en composant le 514 630-1202, poste 1403). Tous les nageurs sont invités à tenter leur chance ! Nous vous attendons avec impatience. Nous vous offrons la possibilité exceptionnelle de faire partie de l'une des meilleures équipes de natation du pays dans l'une des plus belles piscines olympiques au Canada.

Martin Gingras, entraîneur-chef – Club de natation Pointe-Claire

# Nouvelles du Club de plongeon Pointe-Claire

## LE CLUB DE PLONGEON FAIT PARLER DE LUI

En effet, l'équipe vient tout juste d'accueillir dans ses rangs trois médaillées olympiques. La venue de Roseline Filion, Meghan Benfeito et Jennifer Abel est une excellente nouvelle pour le Centre aquatique. Leur arrivée à Pointe-Claire témoigne non seulement de la qualité de notre établissement et de ses entraîneurs, mais également d'un environnement idéal pour développer des athlètes de haut niveau.

Ces trois Olympiennes représenteront le Club de plongeon Pointe-Claire aux Jeux de Rio en 2016. C'est tout un honneur de les recevoir au sein du Club !

Ces trois plongeuses ont participé aux Championnats nationaux seniors d'hiver, tenus à Saskatoon du 7 au 9 mars. Elles étaient accompagnées de Vincent Riendeau et Nicholas Beaupré, deux autres plongeurs accomplis du Club de plongeon Pointe-Claire. Nos cinq plongeurs ont gagné des médailles. De plus, Vincent Riendeau a mérité une place pour les Jeux olympiques de la jeunesse qui auront lieu à Nanjing, en Chine, en août prochain.

**Jennifer Abel** (argent au 3 m), **Nicholas Beaupré** (bronze au 3 m), **Roseline Filion** (argent au 10 m), **Meaghan Benfeito** (or au 10 m), **Vincent Riendeau** (argent au 10 m).

Photo : Karen Schell

Nous avons également le plaisir de souligner le fait que nos plongeurs juniors ont obtenu de très bons résultats au dernier Championnat provincial junior senior, qui a eu lieu au Centre Claude-Robillard du 7 au 9 février dernier. Bon nombre sont des triples médaillés. Nous sommes très fiers de ces résultats.

Une mention spéciale pour Nathan Zsombor-Murray qui a établi un nouveau record au tremplin de 3 m chez les 11 ans et moins. Il a obtenu une marque de 328.15, soit 14 points de plus que le record précédent ! Grâce à cette performance, il a remporté le titre de Plongeur de la compétition.

Continuez de suivre les résultats de nos plongeurs sur le site de Plongeon Québec : plongeon.qc.ca.

Voici les résultats détaillés des Championnats junior senior :
GROUPE A : **Samantha Maiorino** (or au 1 m, or au 3 m, argent à la tour), **Monica Gavaris** (argent au 1 m, argent au 3 m), **Vincent Riendeau** (or à la tour), **Connor Cunningham** (bronze au 1 m).

GROUPE B : **William Ghanem** (or au 1 m), **Samuel Séguin** (bronze au 1 m).

GROUPE C : **Erin Field** (or au 1 m, argent au 3 m, or à la tour), **Mia Doucet-Vallée** (argent au 1 m, or au 3 m, or à la tour), **Nathan Zsombor-Murray** (argent au 1 m, or au 3 m, or à la tour).

GROUPE SENIOR : **Matthew Taal** (argent au 1 m), **Monica Gavaris** (bronze au 1 m).

Photo : Karen Schell

# RENSEIGNEMENTS – Piscines extérieures

La Ville de Pointe-Claire compte 7 piscines extérieures auxquelles vous pouvez vous abonner. Un comité de bénévoles se dévoue pour assurer le bon fonctionnement de chaque piscine.

## ÉTÉ 2014 – DU PLAISIR SOUS LE SOLEIL

**Leçons de natation • Leçons de plongeon • Leçons de nage synchronisée • Water-polo • Natation lève-tôt**

| PISCINE | CEDAR PARK HEIGHTS | LAKESHORE (parc Kinsmen) | LAKESIDE (parc Ovide) | LAKESIDE HEIGHTS (parcs Northview et Arthur-Séguin) | VILLAGE DE POINTE-CLAIRE (parc Bourgeau) | VALOIS |
|---|---|---|---|---|---|---|
| SITE INTERNET | cedarparkpool.ca | piscinelakeshore.com | leaguelineup.com/lakeside | piscinevikingpool.ca | pvpcweb.yolasite.com | piscinevaloispool.ca |
| ADRESSE/TÉLÉPHONE (à compter du 23 juin) | 22, av. Robinsdale<br>514 697-3236 | 1, rue Crewe<br>514 695-8551 | 20, av. Ovide<br>514 694-5223 | Piscine Viking<br>113, av. Viking, 514 428-9309<br>Piscine Sunnyside<br>367, av. St-Louis, 514 428-9310 | 5A, rue Sainte-Anne<br>514 694-5966 | 40, av. Valois Bay<br>514 426-8961 |
| PERSONNES RESPONSABLES | Andrew Moors<br>president@cedarparkpool.ca | Scott Taylor<br>infolakeshore@gmail.com | Ruth Hellstern<br>ruthhellstern59@aol.com | Gabriela McCunn<br>vikingmembership@gmail.com | John Belvedere<br>514 952-2262 | Lianna Turner<br>membership@<br>piscinevaloispool.ca |
| DATES ET LIEUX D'INSCRIPTION | **LE SAMEDI 31 MAI DE 10 H À 14 H – AUX PISCINES RESPECTIVES**<br>**Exception : Lakeside Heights. Pour cette piscine, les inscriptions auront lieu au chalet Arthur-Séguin.** | | | | | |
| FAMILLES | **RÉSIDENTS DE POINTE-CLAIRE (jusqu'au 15 juin) : 340 $** | | **NON-RÉSIDENTS (jusqu'au 15 juin) : 375 $** | | **APRÈS LE 15 JUIN, ajouter 20 $** | |
| COUPLES | **RÉSIDENTS DE POINTE-CLAIRE (jusqu'au 15 juin) : 225 $** | | **NON-RÉSIDENTS (jusqu'au 15 juin) : 250 $** | | **APRÈS LE 15 JUIN, ajouter 20 $** | |
| ENFANTS (12 À 17 ANS) | **RÉSIDENTS DE POINTE-CLAIRE (jusqu'au 15 juin) : 150 $** | | **NON-RÉSIDENTS (jusqu'au 15 juin) : 170 $** | | **APRÈS LE 15 JUIN, ajouter 10 $** | |
| ADULTES (18 +) | **RÉSIDENTS DE POINTE-CLAIRE (jusqu'au 15 juin) : 135 $** | | **NON-RÉSIDENTS (jusqu'au 15 juin) : 155 $** | | **APRÈS LE 15 JUIN, ajouter 10 $** | |
| ÂGE D'OR (60 ans et plus) | **RÉSIDENTS DE POINTE-CLAIRE (jusqu'au 15 juin) : 55 $**<br>*(Pas de rabais pour les couples)* | | **NON-RÉSIDENTS (jusqu'au 15 juin) : 70 $**<br>*(Pas de rabais pour les couples)* | | **APRÈS LE 15 JUIN, ajouter 10 $** | |
| DROITS D'ENTRÉE POUR LES NON-ABONNÉS | La personne qui n'est pas abonnée doit être accompagnée d'un abonné et devra acquitter des frais. | La personne qui n'est pas abonnée doit être accompagnée d'un abonné et devra acquitter des frais. | 7 $/personne<br>20 $/famille | La personne qui n'est pas abonnée doit être accompagnée d'un abonné et devra acquitter des frais. | 3 $/enfant, 5 $/adulte<br>15 $/famille | La personne qui n'est pas abonnée doit être accompagnée d'un abonné et devra acquitter des frais. |
| JOURNÉES D'OUVERTURE | **PORTES OUVERTES – JOURNÉES ÉCLABOUSSANTES** – Le samedi 14 juin et le dimanche 15 juin de 12 h à 20 h | | | | | |
| AVANT-SAISON | **DU 14 AU 22 JUIN INCLUSIVEMENT** – Du lundi au vendredi 15 h à 20 h – Samedi et dimanche 12 h à 20 h | | | | | |
| LEÇONS | **Du lundi 23 juin au vendredi 15 août** | | | | | |
| SAISON RÉGULIÈRE | Consultez la circulaire de la piscine locale pour l'horaire quotidien | | | | | |
| HORAIRE APRÈS-SAISON | **DU 16 AU 29 AOÛT** – Du lundi au vendredi 15 h à 20 h – Samedi et dimanche 12 h à 20 h | | | | | |
| FÊTE DU TRAVAIL | **FIN DE SEMAINE DE LA FÊTE DU TRAVAIL –** L'horaire pour la fin de semaine est à déterminer. Consultez le site Web de votre piscine locale pour plus d'information. | | | | | |

Tous les prix et les horaires peuvent être modifiés sans préavis. Pour plus d'information, consultez le site Web de votre piscine locale.

# Notre place

**Centre de soutien pour jeunes parents – 502, avenue Delmar, app. 3, Pointe-Claire**

Activités et services gratuits, le lundi, le mercredi et le jeudi, de 11 h à 14 h

Un centre de quartier accueillant pour les parents d'enfants âgés de 0 à 5 ans, qui demeurent dans le secteur du CSSS de l'Ouest-de-l'Île. Au centre *Notre place*, vous pouvez développer des amitiés, explorer vos possibilités, vos rêves et vos projets d'avenir, vous amuser avec vos enfants, échapper à la routine et faire bien d'autres choses encore ! Ce programme est conçu en particulier pour les jeunes parents (célibataires ou en couple), les parents de plus de 20 ans qui n'ont pas terminé le secondaire ou le cégep, ou les parents arrivés au Canada au cours des 10 dernières années.

Pour plus d'information, vous pouvez communiquer avec Diane au 514 694-3161, poste 227.

*Présenté par les CLSC de Pierrefonds et du Lac Saint-Louis et leurs partenaires communautaires.*

# Club de boulingrin de Pointe-Claire

## PLAISIRS DE LA SOCIABILITÉ ET DE LA COMPÉTITION AUTOUR D'UN JEU DE BOULES

Nous réservons un accueil chaleureux à tous ceux qui ont envie d'essayer ce sport.

Le boulingrin est un jeu qui ressemble au curling, sauf qu'il se joue sur le gazon. Il n'y a pas de balai et on a généralement moins froid !

Les gens sont souvent curieux quand ils passent et nous voient jouer. Voici des questions qui nous sont souvent posées :

Devez-vous porter du blanc ?
Non, nous portons toutes les couleurs. Une tenue décontractée est la norme.

Est-ce un sport de personnes âgées ?
Absolument pas. L'an dernier, un membre de l'équipe nationale canadienne provenait du programme junior de Pointe-Claire. Ce jeu s'adresse à tous les groupes d'âge. Si vous êtes une personne active, vous pourriez y prendre plaisir. C'est un jeu d'adresse et de stratégie : peu importe l'âge, ce qui compte, c'est la façon de jouer.

Il y a dans la région de Montréal sept clubs avec lesquels nous organisons des compétitions et des rencontres sur invitation. Tous les membres peuvent participer à ces compétitions, mais personne n'y est obligé.

Les gens s'inquiètent parfois de ne pas connaître le jeu. Ne vous en faites pas, nous avons des moniteurs qualifiés qui vous apprendront comment faire pour en tirer un maximum de plaisir. Pour vous aider à apprivoiser le boulingrin, nous incluons ces frais d'instruction dans l'abonnement.

Il n'y a aucun équipement à acheter, mais vous devez porter des souliers plats pour protéger la pelouse.

Vous êtes à court d'idées de cadeaux pour vos parents ? Inscrivez-les au Club de boulingrin ! C'est un beau cadeau pour la fête des Mères ou la fête des Pères. Notre saison commence en mai et ils peuvent en profiter jusqu'en septembre.

Et si vos enfants ne veulent pas jouer au baseball ou au soccer, pourquoi n'essayez-vous pas de les initier à ce jeu amusant ?

Amenez un ami, joignez-vous au club seul ou en couple, nos activités conviennent à tous les goûts. La majorité des parties durent environ deux heures et notre éclairage par projecteurs nous permet de jouer en soirée. Nous avons un très beau chalet où nous pouvons prendre un verre après un match et discuter dans une ambiance décontractée. De plus, nous organisons chaque année des soupers pour nos membres, à la Saint-Jean-Baptiste, à la fête du Canada, à la fête du Travail et à plusieurs autres occasions.

Que vous soyez seul ou en couple, vous serez tout autant le bienvenu. De plus, il n'est pas nécessaire de demeurer à Pointe-Claire pour vous inscrire.

Si vous avez des temps libres la semaine et que vous avez envie de rencontrer des gens et de vous amuser avec eux, venez nous voir ou appelez-nous, vous serez chaleureusement accueilli.

Pour plus d'information, vous pouvez communiquer avec Ann Dittmar en composant le 514 694-2794 ou en écrivant à pclawnbowls@hotmail.com.

## CÉLÉBRATION DU 25e ANNIVERSAIRE DU CLUB DE CANOË DE POINTE-CLAIRE

Sous la présidence d'honneur de Thomas Hall, médaillé de bronze aux Jeux olympiques de 2008.

Depuis sa création en 1989, le Club de canoë de Pointe-Claire rend accessibles le canoë et le kayak aux communautés de Pointe-Claire et des environs.

La célébration du 25e anniversaire du Club se déroulera le 7 juin 2014, à compter de 14 h, au Club. Au programme : retrouvailles, régates (équipages), nouveau canoë de guerre, encan silencieux, cocktail, souper.

Toute la communauté est invitée à participer à cette journée. Venez célébrer avec nous les réalisations des 25 dernières années, rencontrer vos vieux amis et faire de nouvelles connaissances.

# Programme Jeunésie

Le camp Jeunésie sera offert pendant 4 semaines à partir du 7 juillet. Les participants seront répartis en deux groupes (6 à 10 ans et 11 à 13 ans). Ce camp destiné aux jeunes inactifs sera offert du lundi au vendredi, de 9 h à 16 h 30 ; il y aura également la possibilité d'un service de garde de 7 h 30 à 9 h et de 16 h 30 à 17 h 30. L'escrime, la danse hip-hop, la natation, le yoga et plusieurs autres activités seront au programme. Les jeunes visiteront des centres sportifs locaux, feront des sorties éducatives et seront entraînés par des professionnels qualifiés et dynamiques pour avoir du plaisir et être actifs toute la semaine. Nous avons aussi une nutritionniste qui travaille avec les enfants tout au long de la semaine. Les inscriptions en ligne ont commencé le 8 avril pour les résidents de Pointe-Claire et le 10 avril pour les non-résidents. Les inscriptions suivent la règle du premier arrivé, premier servi. Il vous faut un numéro de client pour faire votre inscription en ligne : si vous n'en avez pas, communiquez avec nous.

Pour plus d'information ou pour obtenir des formulaires d'inscription, communiquez avec le Service de la culture, des sports, des loisirs et du développement social au 514 630-1214.

# Club de canoë de Pointe-Claire

Le club a une grande variété de canoës et de kayaks : bateaux de course élégants et légers, canoës, kayaks de mer et bateaux-dragons de plaisance. Les entraîneurs planifient des activités et des programmes d'entraînement pour tous les âges et tous les niveaux d'habileté, de manière à ce que tout le monde puisse se mettre en forme tout en devenant un pagayeur compétent. Venez profiter du lac Saint-Louis et vous intégrer à la famille du Club de canoë.

## ABONNEMENT AU PAGAYAGE LIBRE – CANOË – KAYAK

### *PAGAYAGE LIBRE*

POUR TOUS LES ÂGES

| **Coût :** | **Résident** | **Non-résident** |
|---|---|---|
| Individu | 235 $ | 295 $ |
| Famille | 375 $ | 475 $ |
| **Laissez-passer mensuels** | | |
| Individu | 70 $ | 90 $ |
| Famille | 105 $ | 140 $ |

En tant que membre du club :
– Vous avez la possibilité de participer aux activités et événements organisés par le club : pagayage au clair de lune, sorties en bateau-dragon, etc. ;
– Vous pouvez vous éloigner de la baie et pagayer seul pendant les heures de pagayage libre ;
– Vous pouvez acheter des laissez-passer de location à tarif réduit pour vos invités.

En tant que non-membre :
– Vous pouvez louer un canoë ou un kayak de plaisance et pagayer dans les limites de la baie pendant deux heures.

**Horaire :**

**Du 17 mai au 22 juin**
Lundi au vendredi 17 h – 20 h 30
Samedi et dimanche 10 h – 17 h

**Du 23 juin au 24 août**
Lundi au vendredi 11 h 30 – 13 h 30
16 h – 20 h 30
Samedi et dimanche 10 h – 17 h

**Du 25 août au 28 septembre**
Lundi au vendredi 17 h – 19 h 30
Samedi et dimanche 10 h – 16 h

Le pagayage libre sera ouvert le 24 juin et le 1er juillet, de 10 h à 17 h, si les conditions météorologiques le permettent.
Les politiques du programme :
– Les heures de pagayage libre peuvent être annulées si l'eau ou le temps sont mauvais.
– Tous les membres d'une famille doivent avoir la même adresse permanente.
– Lorsque vous utilisez un laissez-passer de location, vous devez être accompagné d'un membre.
– Les heures de pagayage libre peuvent être annulées lorsqu'un événement spécial est planifié.
– Les enfants âgés de moins de 11 ans doivent être accompagnés d'un adulte en tout temps.

## COURS DE PAGAYAGE – CANOË – KAYAK – BATEAU-DRAGON

Le Club de canoë offre des cours pour les participants de tous les âges. En suivant ces cours, les participants apprendront les techniques appropriées, se familiariseront avec la sécurité sur l'eau et se sentiront plus à l'aise sur l'eau.

### *INTRODUCTION AU KAYAK*

LEÇONS OFFERTES AUX ADULTES DE TOUS ÂGES.

| **Coût :** | **Résident** | **Non-résident** |
|---|---|---|
| | 120 $ | 155 $ |
| Pour les membres du pagayage libre : | | |
| **Coût :** | **Résident** | **Non-résident** |
| | 20 $ | 35 $ |

Découvrez les plaisirs du pagayage selon votre rythme avec un instructeur qualifié. Les participants peuvent utiliser les bateaux du club, qui sont très stables et permettent d'apprendre à pagayer sans craindre de basculer dans l'eau.

Groupe 1 A :
**Du 20 mai au 5 juin**
Mardi et jeudi 18 h – 19 h 15
Groupe 2 A :
**Du 10 juin au 26 juin**
Mardi et jeudi 18 h – 19 h 15
Groupe 3 :
**Du 25 juin au 13 août (EN MÊME TEMPS QUE LES LEÇONS POUR LES JEUNES)**
Mercredi 18 h – 19 h

Groupe 1 B :
**Du 20 mai au 5 juin**
Mardi et jeudi 19 h 15 – 20 h 30
Groupe 2 B :
**Du 10 juin au 26 juin**
Mardi et jeudi 19 h 15 – 20 h 30

### *LEÇONS DE BATEAU-DRAGON*

OFFERTES AUX ADULTES DE TOUS ÂGES ET DE TOUS NIVEAUX D'EXPÉRIENCE

| **Coût :** | **Résident** | **Non-résident** |
|---|---|---|
| | 160 $ | 220 $ |

Le bateau-dragon pour adultes est un sport d'équipe. Vingt personnes pagayent ensemble dans un canoë long et étroit ; on s'amuse, on rencontre des gens de la communauté et on reste en forme. Aucune expérience n'est requise : n'importe qui peut prendre des leçons !

Groupe 1
**Du 26 mai au 15 septembre**
**16 semaines***
Lundi 18 h 30 – 19 h 45
* Pas de pratique le 1er septembre

Groupe 2
**Du 20 mai au 16 septembre**
**16 semaines***
Mardi 18 h 30 – 19 h 45
* Pas de pratique le 24 juin et le 1er juillet

– Les leçons de bateau-dragon peuvent être annulées si l'eau ou le temps sont mauvais.
– Les soirs de pratique ne sont pas interchangeables.

### *LEÇONS DE CANOË POUR LES PETITS : BOUT DE CHOU ET CRICKET*

POUR LES ENFANTS ÂGÉS DE 5 À 11 ANS
Le programme Bout de chou est offert aux enfants nés entre 2007 et 2009.
Le programme Cricket est offert aux enfants nés entre 2003 et 2006.

| **Coût :** | **Résident** | **Non-résident** |
|---|---|---|
| | 105 $ | 145 $ |

Les programmes Bouts de chou et Cricket sont des leçons de 60 minutes et sont offerts pendant 8 semaines. Les jeunes intègrent des notions de sécurité sur l'eau et apprennent à pagayer en canoë ou en kayak dans un milieu sécuritaire et encourageant.

À la fin du cours, les jeunes recevront un certificat et un bulletin.

**Horaire :**

Groupe 1
**25 juin – 13 août**
Mercredi 18 h – 19 h
**(EN MÊME TEMPS QUE LES LEÇONS POUR LES ADULTES)**

Groupe 2
**26 juin – 14 août**
Jeudi 18 h – 19 h

Politiques du programme :
– Les leçons peuvent être annulées si l'eau ou le temps sont mauvais.
– Les heures de pagayage libre peuvent être annulées lorsqu'un événement spécial est planifié.

## CAMPS DE PAGAYAGE – CANOË – KAYAK – BATEAU-DRAGON

Le club de canoë offre une variété de camps de jour (demi-journées et journées complètes) pour enfants âgés de 8 à 15 ans. Votre enfant pourra apprendre à pagayer dans un milieu qui lui permettra de s'amuser en évitant le stress. Cette année, nous offrons des heures prolongées pour le camp de journées complètes.

# SPORTS ET LOISIRS

## CANOË POUR ENFANTS (CAMP JOURNÉES COMPLÈTES)

GROUPE 1 : ENFANTS NÉS ENTRE 2004 ET 2006
GROUPE 2 : ENFANTS NÉS ENTRE 2002 ET 2003

| **Coût :** | **Résident** | **Non-résident** |
|---|---|---|
| | 230 $ | 305 $ |
| Heures prolongées : | 30 $ | 30 $ |

Laissez-nous le plaisir de partager notre passion du pagayage avec vos enfants. Durant ce camp d'une semaine, les enfants apprendront les techniques du pagayage et pourront maîtriser les 3 niveaux (lames) de canoë pour enfants de Canoë Kayak Canada. Ils auront la possibilité d'essayer différents types de canoës et de kayaks et d'acquérir des notions de sécurité sur l'eau. Pendant la semaine, les campeurs feront une sortie de pagayage dans un environnement amusant et sécuritaire. En cas de pluie ou de mauvais temps, nous avons une solution de rechange.

Nouveau cette année : possibilité d'heures prolongées de supervision à prix minime.

**Horaire :**
Heures : 9 h – 16 h
Heures prolongées : 8 h – 9 h et 16 h – 17 h
**Dates :**

| | | |
|---|---|---|
| 23 au 27 juin* | 30 juin au 4 juillet* | 7 au 11 juillet |
| 14 au 18 juillet | 21 au 25 juillet | 28 juillet au 1er août |
| 4 au 8 août | 11 au 15 août | 18 au 22 août |

* semaine de 4 jours

## INTRO AU CAMP DE PAGAYAGE (CAMP DE DEMI-JOURNÉES)

GROUPE 1 : ENFANTS NÉS ENTRE 2004 ET 2006
GROUPE 2 : ENFANTS NÉS ENTRE 2002 ET 2003

| **Coût :** | **Résident** | **Non-résident** |
|---|---|---|
| | 130 $ | 165 $ |

Ce camp de demi-journées initie les jeunes athlètes au sport du canoë-kayak. Ils apprennent les techniques de base du pagayage et se familiarisent avec les différents types de bateaux. Des jeux sur la terre ferme et sur l'eau mettront le sourire aux lèvres des enfants et des entraîneurs.

**Horaire :**
Heures : 9 h – 12 h
**Dates :**

| | | |
|---|---|---|
| 23 au 27 juin* | 30 juin au 4 juillet* | 7 au 11 juillet |
| 14 au 18 juillet | 21 au 25 juillet | 28 juillet au 1er août |
| 4 au 8 août | 11 au 15 août | 18 au 22 août |

* semaine de 4 jours

En cas de mauvais temps ou de forts vents, d'autres activités seront offertes.

## PAGAYAGE POUR ADOS

ADOS NÉS ENTRE 1998 ET 2001

| **Coût :** | **Résident** | **Non-résident** |
|---|---|---|
| | 130 $ | 165 $ |

Une semaine au camp de pagayage pour ados initie les jeunes athlètes au canoë-kayak en leur apprenant les techniques de base. Ils essaieront plusieurs types d'activités et développeront un sentiment d'aisance sur l'eau. Les ados auront la chance de participer à une sortie de pagayage.

**Horaire :**
Heures : 9 h – 12 h
**Dates :**

| | | |
|---|---|---|
| 23 au 27 juin* | 30 juin au 4 juillet* | 7 au 11 juillet |
| 14 au 18 juillet | 21 au 25 juillet | 28 juillet au 1er août |
| 4 au 8 août | 11 au 15 août | 18 au 22 août |

* semaine de 4 jours

En cas de mauvais temps ou de forts vents, d'autres activités seront offertes.

## PAGAYAGE COMPÉTITIF – CANOË – KAYAK – CANOË DE GUERRE

Le programme compétitif du Club de canoë de Pointe-Claire est conçu pour que les athlètes puissent participer à des compétitions de vitesse de canoë et de kayak dans des épreuves locales, provinciales, nationales et internationales. Les entraîneurs, tous certifiés, sont présents pour guider les athlètes dans un environnement agréable, sécuritaire et stimulant. Pendant la haute saison, les athlètes doivent s'engager à fond dans le programme, car ils doivent s'entraîner au moins 6 fois par semaine. L'engagement est considérable, mais présente beaucoup d'avantages. Les athlètes sont bien encadrés et vivent l'expérience de l'esprit d'équipe. Ils développent des valeurs telles que l'esprit sportif, le respect et la ponctualité, accentuent leurs habiletés techniques, augmentent leur confiance en eux et améliorent leur condition physique.

## ATOME (2003-2006) – PEEWEE (2001-2002) ET BANTAM (1999-2000) – MIDGET (1997-1998) ET JUVÉNILE (1995-1996) – JUNIOR ET SENIOR – ÉLITE ET HAUTE PERFORMANCE – PROGRAMME COMPÉTITIF POUR ADULTES (MAÎTRES)

| **Coût :** | **Résident** | **Non-résident** |
|---|---|---|
| 2x/semaine (novice) | 360 $ | 440 $ |
| 4x/semaine (avancé) | 425 $ | 520 $ |

Ce programme s'adresse à la fois aux nouveaux pagayeurs qui n'ont qu'une expérience de base et aux pagayeurs expérimentés. Le but de l'équipe et des entraîneurs est de fournir un entraînement physique et une interaction sociale agréables. En tant que Maître, vous aurez la possibilité de participer à certaines régates dont la régate de la fête du Canada à Ottawa, la régate de Carleton Place et les Championnats provinciaux de course de vitesse et de longue distance.

**Novice**
*Printemps et été :* **5 mai au 20 août**
Lundi et mercredi 18 h 30 – 20 h
*Automne :* **25 août au 1er octobre**
Lundi et mercredi 18 h 15 – 19 h 30

**Avancé**
*Printemps et été :* **5 mai au 21 août**
Lundi au jeudi 18 h 30 – 20 h
*Automne :* **25 août au 2 octobre**
Lundi au jeudi 18 h 15 – 19 h30

## CANOË POLO (16 ANS ET PLUS)

| **Coût :** | **Résident** | **Non-résident** |
|---|---|---|
| 6 mois | 170 $ | 200 $ |
| 1 an | 240 $ | 305 $ |

Ce sport très populaire en Europe, est un sport d'équipe spectaculaire qui associe des éléments du water-polo, du basketball et du canoë. Pour plus d'information, vous pouvez communiquer avec Jean-Christophe à jaycee@canoepolo.ca.

Horaire à déterminer.

## ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX DE PAGAYAGE – CANOË – KAYAK – BATEAU-DRAGON

Le Club de canoë de Pointe-Claire est l'endroit idéal pour profiter d'un après-midi tranquille de pagayage ou pour admirer le bord de l'eau. Nous offrons une variété d'activités avec les bateaux-dragons, les canoës et les kayaks. Nous pouvons organiser :
– des sorties d'école en groupe,
– des activités de promotion du travail d'équipe,
– des anniversaires,
– des activités pour les groupes d'entreprises,
– et bien plus.

Pour plus d'information, vous pouvez communiquer avec le Club en composant le 514 630-1256 ou en écrivant à infocanoe@ville.pointe-claire.qc.ca.

SUITE >

## LOCATION DE CANOËS ET DE KAYAKS

| **Location 2 heures :** | **Résident** | **Non-résident** |
|---|---|---|
| Adultes | 20 $ | 25 $ |
| Jeunes | 10 $ | 14 $ |
| **Laissez-passer mensuel :** | **Résident** | **Non-résident** |
| Individu | 70 $ | 90 $ |
| Famille | 105 $ | 140 $ |

Le Club de canoë offre la location de canoës et de kayaks durant les heures de pagayage libre. Nous fournissons le bateau, le gilet de sauvetage et la pagaie.

Pour connaître les heures de pagayage libre, consultez l'horaire.

Politiques du programme :
– La location durant les heures de pagayage libre peut être annulée si l'eau ou le temps sont mauvais.
– Les membres d'une même famille doivent avoir la même adresse permanente.
– Lorsque vous utilisez un laissez-passer de location, vous devez être accompagné d'un membre.
– Les heures de pagayage libre peuvent être annulées lorsqu'un événement spécial est planifié.
– Les enfants âgés de moins de 11 ans doivent être accompagnés d'un adulte en tout temps.

## LOCATION DE BATEAUX-DRAGONS

**Location de bateau :** 110 $ (taxes incluses)

Les équipes pourront fixer des heures de pratique supplémentaires au Club de canoë. Des bateaux seront disponibles le jour et le soir après 19 h 30.

Politiques :
– Les membres des équipes doivent porter des gilets de sauvetage en tout temps.
– Les équipes doivent obtenir la permission du personnel de gestion avant de quitter la baie.
– Les locations peuvent être annulées si l'eau ou le temps sont mauvais.

## PATINAGE LIBRE – ÉTÉ 2014

**ARÉNA BOB-BIRNIE**
**58, avenue Maywood**
**Pointe-Claire (Québec) H9R 0A7**
**ville.pointe-claire.qc.ca**

**Du 12 mai au 20 juin 2014**
Annexe : lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi : 11 h 15 à 12 h 35

**Du 30 mai au 22 août 2014**
Annexe : vendredi : 19 h à 20 h 20

**Entrée**
Adultes 2 $ Enfants 1 $ Âge d'or 1 $

**Veuillez noter que l'aréna Bob-Birnie est fermé les fins de semaine pour la période estivale (mai à septembre). De plus, l'aréna sera fermé les mardis 24 juin et 1er juillet 2014.**

**LA VILLE DE POINTE-CLAIRE N'EST PAS RESPONSABLE DE BLESSURES SUBIES AU COURS DES PÉRIODES DE PATINAGE LIBRE. PENDANT CES PÉRIODES, IL EST STRICTEMENT INTERDIT D'ALLER DANS LA SECTION DES BANCS DES JOUEURS OU DES PÉNALITÉS.**

**En cas d'urgence sur la patinoire, veuillez utiliser le téléphone rouge situé près du banc de punition pour avertir le personnel de la réception.**

# DE-ZONE
# Le Centre des jeunes de l'Ouest-de-l'Île

**DESCRIPTION :** Centre offrant aux adolescents âgés de 12 à 17 ans une foule d'activités et de projets stimulants. Les ados peuvent y jouer au hockey de salle, à des jeux vidéo ou au soccer de table. De plus, les jeunes ont accès à Internet ainsi qu'à une variété de matériel et d'imprimantes pour travailler sur des projets qui les intéressent. L'horaire est préparé en fonction des jeunes et par les membres eux-mêmes.

230, boulevard Brunswick, Pointe-Claire

514 630-9622, poste 5225

**DATES :** Toute l'année

**HEURES :** *Hiver :*

| | |
|---|---|
| Lundi – mercredi | de 16 h à 20 h |
| Jeudi | de 16 h à 21 h |
| Vendredi | de 16 h à 22 h |
| Samedi | de 13 h à 21 h |
| *Été :* | |
| Mercredi – vendredi | de 16 h à 22 h |
| Samedi | de 13 h à 21 h |

**COTISATION ANNUELLE :** 20 $

**BÉNÉVOLES :** De-Zone est toujours à la recherche de bénévoles enthousiastes et responsables pour participer au tutorat ainsi qu'à la planification d'activités, de sorties et d'ateliers d'art.

# Programme de camps d'été récréatifs de Pointe-Claire

Cette année encore, nous avons le plaisir d'offrir nos célèbres camps d'été. Six camps différents sont proposés aux enfants âgés de 5 à 14 ans. Tous les camps auront lieu **du 23 juin au 15 août.**

Il y a du nouveau cette année : **du 18 au 22 août**, nous offrons une **9e semaine** de camp pour les enfants âgés de 5 à 12 ans. (Les enfants doivent avoir 6 ans au 30 septembre.) **Cette semaine supplémentaire ne sera offerte qu'aux camps Arthur-Séguin et Ovide.**

La séance d'inscription a déjà eu lieu, mais il se peut que des places soient toujours disponibles. Pour plus d'information, vous pouvez nous appeler au **514 630-1214**.

**POINTE-CLAIRE**

**FÊTE DU CANADA**
**1er JUILLET 2014**
PARC BOURGEAU

**Venez en famille célébrer la fête du Canada avec nous au parc Bourgeau !**

Il y aura toutes sortes de divertissements et d'activités pour petits et grands : structures de jeu gonflables géantes, spectacles de musique, un défilé dans le village, maquillage pour les enfants, pizza et barbecue.

**Activités pour les enfants :** 13 h – 20 h
**Spectacles :** 13 h – 22 h
**Kiosques de nourriture :** 13 h – 22 h
**Défilé dans le village :** 18 h
**Feu d'artifice :** 22 h 10 *
(*l'heure pourrait varier en fonction de la météo)

Service de la culture, des sports, des loisirs et du développement social
**Renseignements : 514 630-1214**

## PROGRAMME DES PARCS – ÉTÉ 2014

Un programme non structuré et gratuit offrant des activités aux jeunes âgés de 6 à 16 ans dans les parcs Cedar, Hermitage, Kinsmen, Northview et Valois.

Des arts plastiques, des défis interparcs, des tournois de soccer et de hockey-balle ainsi que des sorties à la plage Le Sablon et à La Ronde font partie des nombreuses activités qui seront proposées aux jeunes au cours de l'été.

Le programme sera offert du lundi 23 juin au vendredi 15 août. Les animateurs seront sur place de 9 h 30 à 12 h (du lundi au vendredi) et de 13 h à 16 h 30 (du lundi au jeudi). Des activités sont également prévues en soirée une ou deux fois par semaine. De plus, soyez des nôtres lors de la Journée de foire familiale 2014 qui aura lieu au parc Valois, le jeudi 10 juillet.

Les jeunes intéressés à prendre part à l'une ou l'autre des activités sont priés de s'inscrire auprès du moniteur du parc le plus près de leur demeure dès le début du programme. Les jeunes ne sont pas obligés de rester au parc toute la journée; ils sont libres de participer aux activités qui leur plaisent. La participation des parents est accueillie avec plaisir.

Le personnel du Programme des parcs de Pointe-Claire souhaite à tous un été des plus agréables et espère vous rencontrer, ainsi que vos parents, au parc de votre quartier.

Pour toute autre information, n'hésitez pas à nous appeler au 514 630-1214.

# Les filles aiment beaucoup la ringuette !

**L'Association de ringuette de Pointe-Claire** a connu une excellente saison 2013-14 grâce aux cours d'initiation au patinage (4 à 6 ans) et aux 22 groupes compétitifs pour tous les niveaux d'aptitudes et de vitesse. Les équipes se sont réparties comme suit : trois équipes Moustique, trois équipes Novice, cinq équipes Atome, trois équipes Benjamine, trois équipes Junior, une équipe Cadette, une équipe Juvénile, deux équipes Intermédiaire et un programme féminin pour adultes. Une nouvelle saison de camaraderie et d'entraînement physique pour les filles commencera très bientôt.

**La ringuette est un sport d'équipe rapide qui se joue sur la glace**. De la fin août à la fin mars, les équipes prennent part à des matchs et à des tournois.

Les catégories d'âge (au 31 décembre) sont les suivantes :

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Moustique | 7 et moins | Benjamine | 12-13 | Juvénile | 19-23 |
| Novice | 8-9 | Junior | 14-15 | Intermédiaire A/B | 23-30 |
| Atome | 10-11 | Cadette | 16-18 | Intermédiaire C | Femmes 30+ |

Toutes les filles peuvent jouer à la ringuette, car nous avons trois niveaux (A-B-C) dans toutes les catégories d'âge et la catégorie des 7 ans et moins comprend un programme spécial pour les patineuses débutantes.

La saison commence en août avec un camp d'entraînement de 5 journées complètes offert avant le début de l'année scolaire. Les participantes y reçoivent un enseignement de qualité donné par des entraîneurs et des joueurs d'élite. Les joueuses de 6 à 15 ans ont la chance de commencer à jouer avant la saison régulière. Ce camp sera offert du 18 au 22 août. Le nombre de places est limité. Pour de plus amples renseignements, vous pouvez composer le 514 630-1337 ou visiter le site Web ringuettepointeclaire.ca.

Dès le printemps, l'ARPC tiendra une séance d'inscription afin de préparer les listes de joueuses et d'entraîneurs pour les équipes participant à la saison qui commencera en septembre. Les joueuses de la saison précédente recevront automatiquement les documents d'inscription par courriel; les nouvelles joueuses peuvent se procurer les formulaires à l'aréna Bob-Birnie de Pointe-Claire, au 58, avenue Maywood. Nous cherchons aussi des bénévoles pour combler des postes au comité exécutif ou au comité des événements spéciaux. Si cela vous intéresse, vous pouvez écrire à monsieur Patrick Summers à patsummers26@yahoo.com.

La 8e édition de « Ringuette – Patinez pour la vie » aura lieu le vendredi 17 octobre 2014 à l'aréna Bob-Birnie. Ce tournoi marathon de ringuette est tenu en l'honneur de notre ancienne coprésidente, Debbie Sorger, qui a perdu son combat courageux contre le cancer du sein au printemps 2012. L'automne dernier, nous avons amassé la somme de 22 000 $ pour la Fondation québécoise contre le cancer du sein grâce à cette activité de collecte de fonds à laquelle ont participé huit équipes féminines, jouant chacune trois matchs de minuit à 5 h du matin. Nous vous encourageons à y prendre part ! Les patineuses doivent avoir au moins 18 ans. Toutes peuvent participer puisqu'il y a des catégories A/B et C/Réc. Nous avons également besoin de bénévoles pour cette activité. C'est vraiment amusant et pour une cause tellement importante ! Pour plus d'information, visitez ringuetteskatesforacure.com ; pour des renseignements de vive voix ou pour vous inscrire, vous pouvez communiquer avec Cheryl Barron au 514 497-0177.

Notre succès ne serait pas possible sans l'engagement indéfectible des entraîneurs, des parents bénévoles et des membres du comité exécutif. Nous comptons aussi sur le précieux appui de la Ville de Pointe-Claire. **UN GRAND MERCI** pour ces appuis !

Si vous pensez que votre fille aimerait se joindre aux 300 patineuses actives de l'ARPC, venez assister à notre soirée portes ouvertes GRATUITE le mercredi 3 septembre 2014, de 18 h à 20 h, à l'aréna Bob-Birnie. Inscrivez-vous dès maintenant à ces essais et nous vous ferons parvenir un rappel avant l'événement. Pour plus d'information sur les plaisirs incomparables de la ringuette, laissez-nous un message au 514 630-1337 ou visitez notre site Web à ringuettepointeclaire.ca.

# RCR et premiers soins – été 2014

| SOINS IMMÉDIATS/DEA (C) – RCR + DÉFIBRILLATEUR (TOUS LES ÂGES) | | | 4 HEURES |
|---|---|---|---|
| Tous les participants recevront une carte de certification de la Fondation des maladies du cœur du Québec.<br>Les cartes sont valides pour 3 ans.<br>Ce cours s'adresse aux enseignants, aux étudiants, aux membres de la communauté, aux parents, aux sauveteurs, aux policiers, aux pompiers, etc. | | | |
| **Résident de Pointe-Claire :** | **75 $** | **Date** | **Heure** |
| **Non-résident :** | **90 $** | 17 juin 2014 | de 18 h à 22 h |
| **Groupe de 6 + :** | **71 $** | | |

| PREMIERS SOINS (RCR NIVEAU C) – RCR ET PREMIERS SOINS (TOUS LES ÂGES) | | | 8 HEURES |
|---|---|---|---|
| Tous les participants recevront une carte de certification de la Fondation des maladies du cœur du Québec.<br>Toutes les cartes sont valides pour 3 ans.<br>Ce cours s'adresse aux parents, aux enseignants, aux étudiants, aux éducateurs de garderie, aux membres de la communauté, etc. | | | |
| **Résident de Pointe-Claire :** | **90 $** | **Date** | **Heure** |
| **Non-résident :** | **110 $** | 17 et 19 juin 2014 | de 18 h à 22 h |
| **Groupe de 6 + :** | **86 $** | | |

## HÉROS EN 30

Le programme RCR de Pointe-Claire offre aux résidents de la ville un cours de RCR en 30 minutes. Le but est d'apprendre aux personnes qui n'ont aucune connaissance médicale ce qu'il faut faire pour sauver une vie. Cet atelier vous permettra de reconnaître et de traiter l'arrêt cardiaque et l'étouffement chez l'adulte et l'enfant. La formation (date à venir), reconnue par la FMCQ, sera offerte uniquement aux résidents de Pointe-Claire au coût de 2 $ par personne. Pour vous inscrire, veuillez composer le 514 630-1214.

## COURS DE RCR ET DE PREMIERS SECOURS

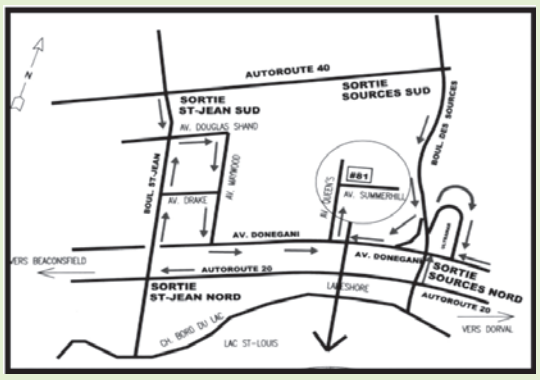
AYEZ À CŒUR DE SAUVER UNE VIE !

**Services :**

– Tous les niveaux de RCR et de premiers secours
– Administration de l'EpiPen et du Twinject
– Consultation
– Ateliers personnalisés
– Boutique d'équipements de premiers secours et de RCR

**Information : 514 630-1214**
**ville.pointe-claire.qc.ca**

## OÙ TROUVER LA RCR DE POINTE-CLAIRE




Notre centre de formation est situé au **81, avenue Summerhill** dans le secteur Valois. Tous nos cours communautaires sont offerts à ce centre.

Nos bureaux sont situés dans l'édifice du Service de la culture, des sports, des loisirs et du développement social, au **94, avenue Douglas-Shand**.

## COMMENT NOUS JOINDRE :

94, avenue Douglas-Shand, Pointe-Claire QC H9R 2A8

514 630-1214
thiviergem@ville.pointe-claire.qc.ca
chamim@ville.pointe-claire.qc.ca
514 630-1270
ville.pointe-claire.qc.ca

## EMPLACEMENT DES DEA À POINTE-CLAIRE

Centre aquatique Malcolm-Knox (2)
Aréna Bob-Birnie
Club de canoë
Stewart Hall
Centre Noël-Legault
Bibliothèque centrale
Bibliothèque Valois
Sécurité publique (5)
Unité de sauvetage de Pointe-Claire (4)
Hôtel de ville
Sports et loisirs
Chalet Arthur-Séguin
Piscines extérieures (7)
Usine de traitement de l'eau
Travaux publics (2)
Chalet Terra-Cotta
Chalet Clearpoint

Ayez à coeur de sauver une vie!

## Journée familiale de plaisir et de sécurité

**LE SAMEDI 6 SEPTEMBRE 2014**
**10 H À 14 H**
**AVENUE TERRA-COTTA**

ACTIVITÉS
Urgences-Santé – Sécurité dans l'eau et au soleil – Maquillage pour enfants – Balades en train – Jeux gonflables – Gestion des plantes et des insectes – Cartes d'identité pour enfants – RCR et premiers soins – Nutrition – Crème glacée – Scouts – PDQ 5 (police de quartier) – et bien d'autres...

**RENSEIGNEMENTS : 514 630-1214**

## FÊTE DE LA SAINT-JEAN-BAPTISTE AU PARC BOURGEAU DE POINTE-CLAIRE

MARDI 24 JUIN 2014

**Venez en famille fêter la Saint-Jean avec nous au parc Bourgeau !**

Venez passer un après-midi agréable, boire et manger et prendre part à toutes sortes de divertissements et d'activités : spectacles de musique, démonstrations de danse, baignade libre… C'est un rendez-vous pour toute la famille !

Les festivités débuteront à 13 h et se termineront par un feu d'artifice à 22 h.

**Service de la culture, des sports, des loisirs et du développement social**
**Information : 514 630-1214**

## LES AMIS DE LA PÉTANQUE – ÉTÉ 2014

La saison estivale de la pétanque est à nos portes et nous serions ravis de voir notre groupe s'agrandir. Le club des **Amis de la pétanque de Pointe-Claire** invite tous les résidents de Pointe-Claire à prendre part à cette activité et à passer d'agréables moments en bonne compagnie. La nouvelle saison débutera dès que le temps le permettra. Nous jouons normalement le lundi et le jeudi, de 13 h 30 à 16 h.

Pour de plus amples renseignements, vous pouvez communiquer avec le président, Yvon Calbert, au 514 426-7288, ou avec le vice-président, Roger Lamer, au 514 695-0565.

# Club de patinage Pointe-Claire

### *QUELQUES MOTS AU SUJET DE NOS PROGRAMMES…*

Le Club de patinage Pointe-Claire a connu en 2013-2014 une autre saison magnifique. Nous comptons plus de 550 patineurs de tous les niveaux d'habiletés, depuis les tout-petits d'âge préscolaire jusqu'aux patineurs de compétition en patinage artistique. Notre programme **KidSkate** est très populaire auprès des petits de 3 à 5 ans. Ce programme met l'accent sur l'apprentissage de la mobilité en patin par le jeu. Pour les 5 ans et plus, nous offrons le programme récréatif Patinage Plus et Pré-Patinage Plus. Ce programme enseigne aux patineurs débutants les techniques de base du patinage selon un système progressif d'éléments avec écussons correspondants.

Le programme du groupe junior s'adresse aux patineurs qui ont terminé le niveau 4. Le programme est destiné aux nouveaux patineurs jusqu'aux niveaux préliminaires. Ce programme renforce les poussées-élans, les compétences, la danse et les figures libres (ex. : sauts, pirouettes et techniques des jambes). Plusieurs patineurs font leur premier test en danse ce printemps. À ce propos, nous encourageons les patineurs qui souhaitent progresser un peu plus rapidement à prendre des leçons privées avec l'un de nos entraîneurs professionnels.

Chaque année, nous recevons des débutants qui ont de la difficulté à se tenir debout en patins. Quelques semaines plus tard, ils peuvent se tenir et se déplacer sans aide et ils ont beaucoup de plaisir pendant leurs leçons. Pour l'enseignement de ces programmes, nous faisons appel à des entraîneurs certifiés par l'association Patinage Canada et à plusieurs jeunes assistantes et assistants de programme.

### *FAITS SAILLANTS DE NOTRE SAISON DE PATINAGE ARTISTIQUE*

Les membres du Club de patinage Pointe-Claire ont eu l'occasion de participer à plusieurs compétitions dont les compétitions locales à Dorval et à Vaudreuil, la finale régionale à Mascouche et des compétitions internationales à Burlington et à Massena. Nos patineurs nous représentent avec honneur et nous sommes fiers de leurs magnifiques résultats. Nous adressons nos sincères félicitations à notre équipe de compétition : Daniel Cross, David Cross, Madison Weidner, Anastasia Lastovschi, Alexa et Erika Villemaire, Sophia Pan, Laura D'Souza, Arunima Chakrabarty, Natasha Dean, Vanessa et Veronica Hopkins, Isold Morris, Jason Liu, Anna Tian, YuJian Dandurand-Hayashi, Erin Fisher, Jenny Jiao, Dahlia Klein, Sarah Klein, Katherine Zhang, Vivienne Lin, Isabelle Machado, Amelia Modica, Linda Pan, Camrynn Platt, Maiya Panesar et Sara Lacoume. Ces patineurs se sont entraînés avec acharnement toute l'année et méritent une mention spéciale.

Chaque année, le Club de patinage Pointe-Claire a l'occasion de reconnaître la prestation de certains patineurs qui sont invités à participer à une soirée de lauréats regroupant tous les clubs de patinage de la région. Cette année, nous avons mis en nomination les patineuses et patineurs suivants : YuJian Dandurand-Hayashi (*Patineuse de Tests de l'année et assistante du programme de l'année*), Dahlia Klein (*Patineuse féminine compétitive de l'année*), Brenna D'Ambrosio (*Patinage Plus de l'année*), Amelia Modica (*Patineuse de Tests de l'année*), et notre présidente Patricia Wilcox (*Bénévole de l'année*) Nous sommes fiers de les compter parmi nos membres.

Le Club de patinage Pointe-Claire compte des patineurs de niveaux junior, intermédiaire et senior qui s'entraînent pour les épreuves du programme Star de Patinage Canada et les internationaux. Certains d'entre eux participent à des compétitions dans la région du Lac Saint-Louis et du Montréal métropolitain, en Ontario et dans l'État de New York. Le Club met beaucoup d'heures d'entraînement à son horaire pour les patineurs de tous ces niveaux. Nous sommes heureux de mettre à leur disposition les heures d'entraînement nécessaires pour se surpasser dans leur discipline et maintenir leur enthousiasme.

Nous offrons une session du printemps du 12 mai au 19 juin. Le nombre de places pour le programme Patinage Plus est limité et les premières inscriptions reçues seront considérées en priorité. Nous offrons aussi une session d'été qui aura lieu du 23 juin au 15 août.

Pour en savoir plus, visitez notre site Web à cpapointeclaire.com.

# La splendeur des filles commence ici !

Les Guides de Pointe-Claire accueillent les nouveaux membres toute l'année. Les rencontres ont lieu les soirs de semaine dans les écoles et pavillons communautaires du secteur. Le programme des guides offre aux filles un environnement où elles peuvent se détendre et créer des liens d'amitié. Depuis plus de 100 ans, les Guides du Canada se situent au tout premier rang des organismes qui se consacrent uniquement aux filles. De plus, cette association fait partie partie d'un mouvement mondial, immense regroupement de bénévoles féminins avec plus de 10 millions de membres à travers 145 pays.

Selon leur âge, les filles peuvent se joindre aux Sparks (5 à 6 ans), aux Brownies (7 à 8 ans), aux Guides (9 à 11 ans), aux Pathfinders (12 à 14 ans), aux Rangers (15 à 17 ans) ou aux bénévoles adultes de 18 ans et plus.

Chaque équipe comprend 6 à 15 filles qui se rencontrent chaque semaine pour des réunions et des sorties à Pointe-Claire. En plus des rencontres chaque semaine, des sorties d'une ou de deux journées sont proposées afin d'offrir aux filles de nouveaux horizons. Le programme favorise la sensibilisation aux enjeux mondiaux et culturels, l'exploration des possibilités de carrière, la découverte de la science, de la technologie, des arts et des éléments de la santé physique et mentale au moyen d'activités conçues en fonction de chaque groupe d'âge.

Les plus jeunes profitent de périodes de jeux actifs, de bricolage et d'activités créatives. Les plus âgées explorent des sujets actuels importants pour les filles aujourd'hui comme l'intimidation, l'estime de soi, l'image corporelle et la sécurité sur Internet.

Cette année, les guides de Pointe-Claire ont participé à des projets environnementaux (Grand nettoyage des rivages canadiens, mise en valeur du parc Terra-Cotta). Elles ont rendu des services à la communauté (chants de Noël pour les aînés, collecte d'aliments pour les banques alimentaires) et ont fait des sorties amusantes (natation, patinage, cinéma, visite de l'Écomusée), des séjours d'une nuit et plus (pyjamade au spa, fin de semaine de camping, camp d'hiver au Cap-Saint-Jacques), ainsi que des randonnées pédestres, des activités de cuisine en plein air, l'apprentissage de techniques de survie et bien plus encore.

Pour plus d'information, vous pouvez communiquer avec Barb Richard (514 695-1148, barbric@gmail.com) ou Helena Green (514 916-7966, helenajoygreen@yahoo.ca).

# Coin des aînés

## CENTRE DES AÎNÉS DE POINTE-CLAIRE

Faites-vous partie de notre groupe d'aînés ? Notre centre offre une variété d'activités pour les personnes âgées de 60 ans et plus.
Endroit : 365, avenue Saint-Louis (chalet du parc Arthur-Séguin)
**Activités à venir :** sortie au Château Vaudreuil (mai), mini-conférences sur la santé (mai), bingo communautaire et informations sur la sécurité (juin), barbecue de fin de saison (juin)
**Programmes d'automne à venir :** Tai Chi, danse en ligne, programme PIED (programme d'exercices pour prévenir les chutes, offert par le CSSS)
**Activités d'automne à venir :** Festival des fraises (août)
Le Centre des aînés sera fermé pendant l'été, du 4 juin au 17 septembre 2014.
Pour plus d'information, pour vous inscrire ou pour faire ajouter votre nom sur notre liste d'envoi, vous pouvez communiquer avec Amanda ou Kathleen au 514 630-1248.

**Programme de taxi :** Venez vous inscrire au 94, avenue Douglas-Shand, ou composez le 514 630-1248 pour obtenir de l'information.
Tous les deux mardis, joignez-vous à nous au chalet du parc Cedar Park Heights pour des conférences et ateliers spéciaux, de 13 h 30 à 15 h 30.
**Nouveau programme offert à l'été 2014 : Musclez vos méninges**. Téléphonez-nous pour vous inscrire.

Joignez-vous à Alison et à notre groupe de tricot. L'activité a lieu le mardi matin aux deux semaines. Téléphonez-nous pour en savoir plus.

Le Centre des aînés est toujours à la recherche de nouveaux membres pour son **groupe de marche**. Les marches ont lieu à l'extérieur, de la mi-avril jusqu'au mois de novembre (si le temps le permet). Téléphonez-nous pour en savoir plus ou pour mettre votre nom sur la liste.

## GROUPE DES HOMMES ET PING PONG

Venez découvrir de nouvelles activités le lundi, le mercredi et le vendredi matin, de 9 h 30 à 12 h, au 81, avenue Summerhill. Joignez-vous au personnel ou amenez un ami.

**Bridge et bowling intérieur**, le vendredi après-midi, de 13 h à 15 h. Joignez-vous à notre groupe ou formez votre équipe de 4. Rafraîchissements et biscuits toujours offerts.

Pour plus d'information, veuillez communiquer avec Amanda ou Kathleen au 514 630-1248.

Aide au 3e âge
30
ANS

## 30e ANNIVERSAIRE DU PROGRAMME D'AIDE AU TROISIÈME ÂGE

Le programme d'aide au troisième âge de Pointe-Claire célèbre son 30e anniversaire en juin et nous sommes heureux de commémorer cet événement important ! Le programme a débuté en 1984 grâce à une subvention visant à créer des emplois d'été pour les jeunes. À ce moment, l'objectif du programme était d'embaucher cinq étudiants de la communauté afin d'aider les personnes âgées à faible revenu à accomplir certaines tâches ménagères : tondre le gazon, ramasser les feuilles mortes, déneiger l'entrée, faire le ménage. Le programme ayant connu un grand succès, le conseil municipal a décidé de le maintenir, d'offrir aux aînés le service d'entretien ménager et de créer, par la même occasion, des emplois pour les étudiants. Au cours des années, le programme a pris de l'ampleur et notre équipe est actuellement composée de 36 étudiants, de 4 employés aînés et de 2 coordonnatrices, répondant aux besoins d'une clientèle toujours croissante.

Le principe du programme d'aide au troisième âge n'a pas changé ; toutefois, nous avons élargi la gamme des services offerts, qui comprennent aujourd'hui le lavage de fenêtres, des travaux d'entretien extérieur et la sortie des bacs de recyclage. Nous offrons ces services sur une base régulière, et ce, à longueur d'année.

Le programme d'aide au troisième âge relève du Service de la culture, des sports, des loisirs et du développement social. Nous organisons des dîners, des thés en après-midi, des conférences et des ateliers, et nous coordonnons également les groupes du mercredi et du vendredi au chalet Arthur-Séguin. Nous participons aussi aux activités du groupe des aînés de Cedar Park Heights qui ont lieu le deuxième mardi du mois.

Un autre de nos programmes, le Bonjour amical, offre aux aînés un service d'appels téléphoniques trois fois par semaine; au cours d'une conversation amicale, nos étudiants s'assurent que la personne se porte bien. Nous collaborons aussi avec le service Taxi Or de la STM dont nous gérons les inscriptions et la publicité. Les autres programmes que nous organisons sont liés à l'activité physique, au bien-être et aux initiatives communautaires représentant les aînés de Pointe-Claire.

L'objectif du programme a toujours été d'offrir des services aux aînés de notre communauté. Appelez-nous au 514 630-1248 si vous pensez être admissible au programme ou pour obtenir l'horaire de nos activités. La relation intergénérationnelle créée par le programme est une expérience unique tant pour les étudiants que pour les aînés, et c'est pourquoi ce programme connaît autant de succès.

Nous vous souhaitons à tous de passer un très bel été!

## CLUB DES ANCIENS DE POINTE-CLAIRE

BALLE MOLLE

Aimez-vous la balle molle ? Venez jouer les lundis soirs au parc Cedar. Nous avons quatre équipes qui jouent à 19 h ou à 20 h 30. Il n'y a pas d'arbitre ; cette ligue amicale n'existe que pour le plaisir et l'exercice. Pour en savoir plus, communiquez avec David Ward au 514 694-5860.

## HOCKEY WEST ISLAND

58, avenue Maywood, Pointe-Claire QC H9R 0A7
1335, ch. du Bord-du-Lac – Lakeshore, Dorval QC H9S 2E5
info@hockeywestisland.org – hockeywestisland.org

**Inscriptions pour tous les niveaux – 2014-2015 :** Les inscriptions pour tous les âges auront lieu le mardi 10 juin 2014, de 17 h à 21 h, au centre communautaire Surrey situé au 1945, avenue Parkfield, Dorval QC H9R 1T8.

Le programme prénovice (apprendre à patiner) s'adresse aux filles et aux garçons nés en 2008 et 2009, et a lieu les samedis et dimanches matins. Pour vous inscrire, écrivez à Judy Tolfree à hwi-registrar@hockeywestisland.org.

En plus de nos programmes mixtes, nous offrons aussi un programme de hockey qui s'adresse uniquement aux filles avec des équipes féminines à partir du niveau Atome. Présentez-vous à la soirée d'inscription pour obtenir de l'information sur nos programmes.

**Camp d'été de Hockey West Island :** Ce camp pour les joueurs nés entre 2002 et 2007 aura lieu du 11 au 15 août et du 18 au 22 août, de 8 h à 16 h, à l'aréna Dorval. Les activités sur la glace comprennent des exercices et des parties. Les activités hors glace comprennent des entraînements de hockey, des jeux extérieurs et de la baignade. Les places sont limitées. Pour toute question, visitez notre site Web ou communiquez avec nous au campdete@hockeywestisland.org.

**Équipes de hockey Les Prédateurs du Lac-Saint-Louis :** Le programme de hockey Les Prédateurs du Lac-Saint-Louis est un partenaire reconnu du programme sport-études et fait partie de la structure des Lions du Lac-Saint-Louis. Gérées par Hockey West Island, ces équipes participent aux compétitions de la Ligue d'excellence du Québec aux niveaux Bantam AA, Bantam AAA et Midget Espoir. Le programme sport-études Les Prédateurs vise à aider les étudiants athlètes à atteindre leurs objectifs au hockey tout en accordant la priorité à la réussite scolaire. Les Prédateurs représentent un programme axé sur la qualité de vie. Les participants bénéficient d'une formation scolaire rigoureuse dans un environnement bien structuré qui leur permet aussi de viser la réalisation de leurs objectifs au hockey. Pour être admissibles dans la catégorie Bantam, les candidats doivent être nés en 2000-2001, tandis que pour la catégorie Espoir, ils doivent être nés en 1999. Pour plus de renseignements sur ce programme, communiquez avec les responsables à predateurs@hockeywestisland.org.

Pour en savoir plus sur les inscriptions, consultez le site hockeywestisland.org.

Nous sommes toujours à la recherche de bénévoles; si vous êtes intéressé, communiquez avec nous par courriel à info@hockeywestisland.org.

Si vous êtes intéressé à devenir arbitre de hockey, communiquez avec nous à hwi-arbitreenchef@hockeywestisland.org.

**Hockey West Island** **@goHWI**

# Club de voile Venture de Pointe-Claire

## Saison 2014

Bienvenue à cette onzième saison du **Club de voile Venture de Pointe-Claire**. Depuis 2004, les membres du comité exécutif du Venture administrent le Club de voile Venture. Les dix premières années du club ont été une réussite et, grâce à la collaboration des membres, nous sommes convaincus que ce succès se poursuivra en 2014.

Notre programme de compétition a été très populaire l'année dernière et nous prévoyons l'élargir en 2014. Voici une liste des activités supplémentaires qui seront offertes dans le cadre du programme de compétition :

– Séance sur les compétitions – 25 mai

– Régate bon départ

– Les courses du dimanche

– Déjeuner du dimanche et séances sur les règlements

– Courses de longue distance – le « Waterwitch Shield »

– Course d'équipes

– Équipe de compétition Opti de Venture

– Programme de compétition des maîtres

Le Club de voile Venture de Pointe-Claire est ouvert pendant 21 semaines, du 10 mai au 5 octobre. Les nouveaux membres sont les bienvenus et peuvent faire une demande pour obtenir des documents d'information en appelant le Service de la culture, des sports, des loisirs et du développement social au 514 630-1214.

Le comité du Club de voile Venture s'est réuni le 16 février afin de préparer les courses et les événements de 2014. Les membres ont ciblé des orientations et des préoccupations en vue d'améliorer la participation et les habiletés de course du Club de voile Venture.

### ATELIER D'INSPECTION 25 MAI – 10 H

L'événement inaugural de la saison sera un atelier d'inspection (sans frais) pour les capitaines et les autres membres souhaitant voir leurs embarcations inspectées et recevoir des recommandations pour améliorer leurs connaissances et leurs performances de navigation. L'atelier sera suivi d'un barbecue offert par le comité exécutif et le chef cuisinier du Club de voile Venture, Peter Gutkowski.

### PROGRAMME DE COURSES AVANCÉES (SÉANCES LE DIMANCHE)

Cette saison comprendra un nouveau programme très en demande visant à améliorer performances en matière de course sur l'eau. L'entraînement en petits groupes et l'évaluation individuelle sont essentiels pour apprendre à mieux tirer profit des règles, des tactiques et des stratégies de la course, et pour augmenter la vitesse des bateaux. Ce programme est conçu pour le niveau intermédiaire ; cependant, l'entraîneur est apte à répondre aux questions et aux situations de courses avancées. Places limitées.

### ADHÉSION AU CLUB VENTURE ET HORAIRES DES COURSES

Consultez venturesailing.org pour les prix et les horaires. Pour plus de renseignements sur les programmes, communiquez avec Matt Marshall, président du comité de voile, au 514 630-1240 ou au 514 299-9963.

# SPORTS ET LOISIRS

## TERRAINS DE TENNIS EXTÉRIEURS – SAISON 2014

| LIEU | TERRAINS OUVERTS AUX MEMBRES DU CLUB SEULEMENT – LEÇONS DISPONIBLES | TERRAINS OUVERTS AUX RÉSIDENTS | RENSEIGNEMENTS |
|---|---|---|---|
| 1. PARC ARTHUR-SÉGUIN | | ✔ | |
| 2. PARC BOURGEAU | ✔ | | Charles Desrochers<br>514 694-7621 |
| 3. CEDAR PARK HEIGHTS | | ✔ | |
| 4. PARC CLEARPOINT | ✔ | | J.C. Brais<br>514 944-8456 |
| 5. PARC LAKESIDE (OVIDE) | | ✔ | |
| 6. PARC NORTHVIEW | | ✔ | |
| 7. PARC VALOIS | | ✔ | |
| 8. CLUB DE TENNIS VALOIS | ✔ | | Sandra Crombie<br>514 695-2894 |

## CLUB DE TENNIS VALOIS – 99, AVENUE QUEEN, POINTE-CLAIRE

Le Club de tennis Valois offre 5 magnifiques terrains en terre battue dans un environnement tranquille et retiré. Le club fournit une expérience de tennis ultime à tous les mordus du jeu, de tout âge et de tous les niveaux. Les prix sont modiques et nos membres sont toujours enthousiastes et prêts à participer. Nous avons beaucoup de programmes conçus pour tous les groupes d'âge et pour les niveaux débutants ou experts : tous sont les bienvenus. **L'Académie de tennis junior de Valois** offre aux jeunes membres, grâce à des instructeurs qualifiés, des leçons de tennis structurées qui amènent les jeunes à résoudre les problèmes de façon autonome.

Pour les adultes, nous offrons des leçons en soirée, des tournois à la ronde le matin et le soir, une ligue masculine et une équipe interclub. Que vous choisissiez de prendre des leçons de groupe ou privées, d'apprendre les rudiments de la frappe, de pratiquer votre service, de jouer au bridge ou simplement de vous asseoir sur les chaises du patio, le Club de tennis Valois est l'endroit idéal. Les terrains sont disponibles tous les jours de 8 h 30 à 21 h. Communiquez avec nous pour en savoir plus sur les inscriptions, les dates limites pour s'inscrire, la journée portes ouvertes ou tout autre événement.

info@valoistennis.org
514 630-1302
valoistennis.org

## CLUB DE YACHT DE POINTE-CLAIRE
LA MAISON DE LA NAVIGATION DEPUIS 1879 !

UN ACCUEIL CHALEUREUX VOUS ATTEND LORSQUE VOUS VOUS JOIGNEZ AU CLUB DE YACHT DE POINTE-CLAIRE.

Pas de bateau ? Aucun problème. Nous offrons des abonnements à ceux qui aiment faire partie d'un équipage, à ceux qui veulent apprendre à naviguer ou simplement à ceux qui veulent profiter de l'atmosphère si particulière du club. Pour nous rendre visite, composez le **514 695-2441**.

**Les inscriptions sont en cours pour l'école de navigation destinée aux jeunes âgés de 7 à 17 ans. Des cours de navigation pour dériveurs et quillards sont aussi offerts aux adultes**.

L'été est presque arrivé. L'école achève et il va faire CHAUD.
**Inscrivez votre matelot dès AUJOURD'HUI !**

**Pour plus de détails, visitez notre site Web à pcyc.qc.ca.**

ÉCOLE DE L'ANNÉE 2012
**PRIX DÉCERNÉ PAR LA FÉDÉRATION DE VOILE DU QUÉBEC**

## TENNIS CLEARPOINT

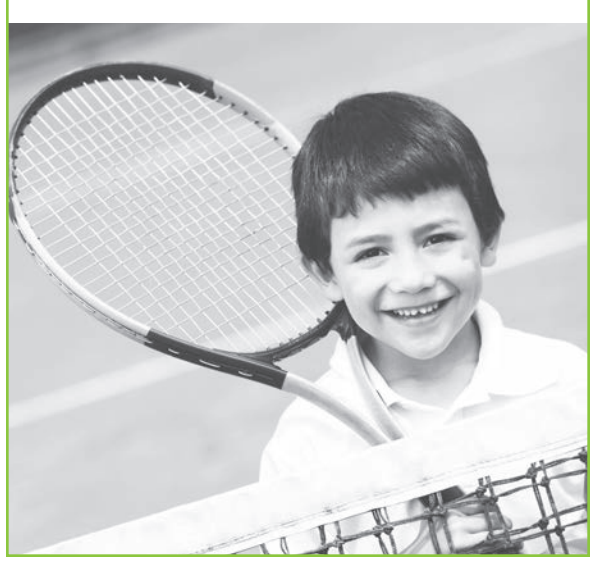
Tennis Clearpoint est un club privé, situé sur la rue Killarney Gardens dans la partie sud de Pointe-Claire, entre le boulevard Saint-Jean et l'avenue Cartier.

La saison commence à la fin du mois de mai et se termine à la mi-octobre. Le club vous offre les installations suivantes :
– 5 courts en argile Har-Tru
– Accès illimité aux courts pour les abonnés
– Système d'éclairage pour matchs en soirée
– Chalet
– Stationnement

Les programmes suivants sont offerts au cours de la saison :
– Tournois à la ronde
– Tournois du club
– Équipes interclubs
– Programmes pour les juniors
– Leçons professionnelles

Les courts sont disponibles tous les jours, de 8 h 30 à 22 h.

Pour plus d'information, visitez notre site à tennisclearpoint.com.



PRINTEMPS-ÉTÉ 2014

# CULTURE

## CENTRE CULTUREL DE POINTE-CLAIRE, STEWART HALL

## CONCERTS – THÉÂTRE – ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX – ATELIERS

*Photo : Robin Michetti*

**HEURES D'OUVERTURE (du lundi 5 mai au dimanche 31 août 2014)**

CENTRE CULTUREL
ACTIVITÉS CULTURELLES :
Lundi au vendredi : 8 h – 21 h
Samedi : 9 h 30 – 17 h (fermé en juin, en juillet et en août)
Dimanche : 13 h – 17 h
HEURES D'ACCUEIL :
Lundi au vendredi : 8 h – 16 h
(ouvert les mercredis soirs jusqu'à 21 h)
Samedi : 9 h 30 – 15 h 30
(fermé en juin, en juillet et en août)
Dimanche : 13 h – 17 h (3 et 5 juin : 8 h à 21 h pendant l'inscription aux ateliers d'été)

ARTOTHÈQUE ET BOUTIQUE
SALLE DE LECTURE ET DE DOCUMENTATION
(2e ÉTAGE)
Lundi au vendredi : 13 h – 17 h
(ouvert les mercredis soirs jusqu'à 21 h)
Samedi : 9 h 30 – 17 h
(fermé en juin, en juillet et en août)
Dimanche : 13 h – 17 h

GALERIE D'ART (3e ÉTAGE)
Lundi au vendredi : 13 h – 17 h
(ouvert les mercredis soirs jusqu'à 21 h)
Samedi : 13 h – 17 h
(fermé en juin, en juillet et en août)
Dimanche : 13 h – 17 h

FERMÉ
Les samedis de juin, juillet et août
Le lundi 19 mai : Fête des Patriotes
Le mardi 24 juin : Saint-Jean-Baptiste
Le mardi 1er juillet : Fête du Canada
Le lundi 1er septembre : Fête du Travail

**176, chemin du Bord-du-Lac – Lakeshore, Pointe-Claire (Québec) H9S 4J7**
**514 630-1220 Télécopieur : 514 630-1259 ville.pointe-claire.qc.ca stewarthall@ville.pointe-claire.qc.ca**

# CENTRE CULTUREL

## RENDEZ-VOUS CULTUREL 2014 :

## ÉCHOS DES PREMIÈRES NATIONS

*CETTE ANNÉE, VENEZ DÉCOUVRIR EN FAMILLE QUELQUES FACETTES DES CULTURES AUTOCHTONES QUI NOUS ENTOURENT : SPECTACLES DE DANSES AUTOCHTONES, ATELIER D'ART EN NATURE À L'EXTÉRIEUR, DÉMONSTRATIONS DE PIERRE À SAVON.*

* PROGRAMME DÉTAILLÉ DISPONIBLE AU CENTRE CULTUREL DE POINTE-CLAIRE, STEWART HALL *

Samedi et dimanche 24 et 25 mai – 10 h à 17 h
Un rendez-vous en plein air pour toute la famille !

Des chaises seront offertes à louer au prix modique de 2 $ au profit de la fondation Les Amis de Stewart Hall.

### *SPECTACLES ET ANIMATION DE CIRQUE À L'EXTÉRIEUR*

– Spectacles de danses autochtones avec participation du public.

### *RÉCITALS*

– Violon/flûte Suzuki, Chanteurs Stewart Hall, West Island Chorus des Sweet Adelines, petites ballerines des ateliers de ballet classique de Stewart Hall, danseuses de l'atelier de baladi.

### *EXPOSITIONS*

– Exposition des étudiants
– Le Club des photographes du Lakeshore
– Le Club des philatélistes du Lakeshore
– Artistes de l'âge d'or de Pointe-Claire
– Le studio de poterie Claycrafters
– Les Tisserandes du Lakeshore
– Les Tourneurs sur bois de l'Ouest de l'Île

### *DÉMONSTRATIONS ET ATELIERS*

**Activités amusantes pour toute la famille**

– L'art dans le parc
– Pierre à savon
– Maquillage pour enfants
– Ateliers de cirque : jonglerie, échasses, fil de fer, etc.
– Tai chi
– Yoga pour toute la famille
– Et bien d'autres encore !

### *CAFÉ-TERRASSE*

– Vous pourrez prendre une bouchée au café-terrasse en profitant de la musique des Sweet Adelines (Chapitre de l'Ouest de l'île).

### *MARCHÉ CHAMPÊTRE*

– Les artisans du marché se feront un plaisir de vous faire découvrir leurs produits, tous plus intéressants les uns que les autres. Venez encourager des producteurs locaux comme Marlain Chocolatier, Savon Tannahill (savons artisanaux), Aux gourmandises de Soulanges (tartes, quiches, pains biologiques) et plusieurs autres.

## FESTIVAL DES BELLES SOIRÉES D'ÉTÉ 2014

**Ces représentations ont lieu les mercredis soirs à l'extérieur.**

Soutenez le Centre culturel en louant une chaise pour la somme modique de 2 $ au profit de la Fondation Les Amis de Stewart Hall.

**ENTRÉE LIBRE**

25 JUIN, 20 H

JOAQUIN DIAZ – LE ROI DU MERENGUE
**Joaquin Diaz, accordéon**
**Musique du monde**

Son style original et sa virtuosité font de Joaquin Diaz l'ambassadeur du riche folklore issu de son pays natal, la République dominicaine. Maître de l'accordéon diatonique, Diaz nous subjugue avec ses improvisations éblouissantes et son incomparable dextérité. Reconnu comme le meilleur d'une nouvelle génération d'interprètes du merengue, il reste fidèle à ses racines traditionnelles. Il est accompagné de quatre musiciens.

2 JUILLET, 20 H

TAAFÉ FANGA
**Musique du monde**

Unis par une même passion des rythmes et musiques de l'Afrique de l'Ouest, les membres de Taafé Fanga offrent à travers leur spectacle un moment exceptionnel où musique et danse se mêlent pour ne faire qu'un. Trois danseurs et cinq musiciens se partagent la scène dans une prestation impressionnante dégageant une énergie contagieuse et puissante.

## LES AMIS DE STEWART HALL

DEVENEZ MEMBRE... IMPLIQUEZ-VOUS !

En devenant membre des **Amis de Stewart Hall**, vous recevrez de l'information sur les événements spéciaux et les expositions. Vous pourrez obtenir vos laissez-passer pour les événements culturels trois semaines à l'avance*, ainsi que le dernier catalogue de la Galerie. De plus, un rabais de 10 % sur certains articles de la Boutique** vous sera accordé, et vous serez invité à la réception annuelle des Amis de Stewart Hall.

**Les Amis de Stewart Hall** est un organisme à but non lucratif formé pour soutenir des projets spéciaux et des activités en lien avec le Centre culturel et la Galerie d'art.

* Maximum 2 laissez-passer (membres individuels) ou 4 laissez-passer (membres famille).
** Ne s'applique pas à l'achat de cartes ou de chèques-cadeaux ni à la location d'œuvres de l'Artothèque.

## OUI ! JE SOUHAITE DEVENIR MEMBRE DES AMIS DE STEWART HALL

Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Code postal _____

Tél. (  ) _____ Courriel _____

❑ **Membre individuel 15 $ par année**
❑ **Membre famille 25 $ par année**
❑ **Membre entreprise 100 $ par année**

Prière de retourner ce coupon accompagné d'un chèque à l'ordre de
**Les Amis de Stewart Hall** **lesamisdestewarthall.com**
176, chemin du Bord-du-Lac – Lakeshore, Pointe-Claire QC H9S 4J7

# CENTRE CULTUREL

9 JUILLET, 19 H

## T3C

**Cirque – Spectacle pour la famille**

T3C est un spectacle de cirque extérieur d'un niveau technique très élevé, réunissant trois artistes de cirque qui se sont produits sur scène un peu partout dans le monde. Avec une mise en scène dynamique, le spectacle propose un ensemble de numéros énergiques et de prouesses techniques utilisant la jonglerie, la barre russe, l'acrobatie, la roue Cyr et la planche sautoir.

16 JUILLET, 20 H

## MISSES SATCHMO

**Lysandre Champagne, voix et trompette; Maude Alain-Gendreau, piano ; Frédéric Pauze, contrebasse ; Marton Maderspach, batterie**

**Concert jazz**

Impossible de ne pas danser en entendant cette musique de la période *early jazz* entre le jazz et le swing. Révélation jazz 2010, le groupe Misses Satchmo avec ses sonorités jazz très rythmées et une énergie brûlante vous mettra le sourire aux lèvres toute la soirée ! Mené par la pétillante Lysandre Champagne à la voix et à la trompette, Misses Satchmo présente les œuvres de Louis Armstrong dans une relecture actuelle, originale et festive. Une joyeuse mise en scène de style cabaret, fortement imprégnée de l'esprit de la Nouvelle-Orléans, met en valeur le plaisir de jouer ensemble et la complicité qui animent les musiciens.

23 JUILLET, 20 H

©BenjaminMengelle

## SERVANTES

**Patrice Servant, guitare**

**Musique latine et flamenco**

Véritable virtuose de la guitare, Patrice Servant, alias Servantes, livre avec passion ses propres compositions de même que des improvisations et des grands succès revisités dans un style latin-flamenco-jazz qui n'a pas son pareil. Ses prestations intenses et généreuses transportent les spectateurs. Il sera accompagné de trois autres musiciens.

30 JUILLET, 19 H

## DÉPÊCHE-TOI !

**Spectacle pour les 5 à 10 ans (en français)**

Dans le pays qui s'appelle Dépêche-toi ! habitent des créatures bizarres qui ne font que courir, paniquer et perdre leur temps en se lamentant de ne pas en avoir assez ! Résultat : le temps leur file entre les doigts. En mélangeant le clownesque et le sérieux, le réel et l'absurde, cet ensemble coloré d'acteurs, de musiciens et de marionnettes nous fait vivre une aventure inattendue tout en nous divertissant.

6 AOÛT, 20 H

©P.Milette

## HOMMAGE AUX GÉANTS DU JAZZ

**Rémi Bolduc Jazz Ensemble**

**Concert jazz**

Dans les années 1950-1960, peu d'artistes de jazz américains ont eu autant d'influence et ont été aussi populaires que Dave Brubeck. Le Rémi Bolduc Jazz Ensemble et son invité spécial, le pianiste François Bourassa, nous présentent une toute nouvelle production en reprenant la musique de Brubeck et de quelques-unes des légendes du jazz qui ont donné à cette musique ses lettres de noblesse. De Charlie Parker à Dave Brubeck en passant par John Coltrane et plusieurs autres, Rémi Bolduc s'amuse à réinventer, réarranger et redécouvrir les pages les plus mémorables des géants du jazz.

13 AOÛT, 20 H

## JOEL MILLER ET HONEYCOMB

**Joel Miller, saxophone ; John Roney, claviers et électroniques ; Rémi-Jean LeBlanc, basse électrique ; Kiko Osorio, batterie et percussions ; Kullak Viger Rojas, cajon et congas**

**Concert jazz**

Le saxophoniste de talent Joel Miller (gagnant d'un prix Juno) rend hommage à la scène montréalaise de musique du monde qui l'influence depuis le début de sa carrière. Son nouvel album *Honeycomb*, qu'il nous présente en spectacle, est rempli de rythmes latins électrisants qui lancent Miller dans une nouvelle direction musicale avec une section de percussions éblouissante.

## NOUVELLE VISITE GUIDÉE, HISTORIQUE, AUTONOME ET VIRTUELLE DE STEWART HALL

## BIENTÔT À STEWART HALL...

Cet automne, soyez votre propre guide! Nous ferons le lancement de notre nouvelle visite guidée, historique, autonome et virtuelle. Vous pourrez vous promener par vous-même à travers Stewart Hall pendant les heures d'ouverture et lire les codes QR dans les différentes salles avec votre téléphone intelligent ou iPod Touch. Cela vous permettra de visionner des vidéos qui vous raconteront l'histoire de ces salles, en plus de vous montrer de magnifiques photos historiques. Pour ceux qui n'ont pas de téléphone intelligent ou d'appareil semblable, ne vous inquiétez pas, nous pourrons vous en prêter un pour la durée de votre visite!

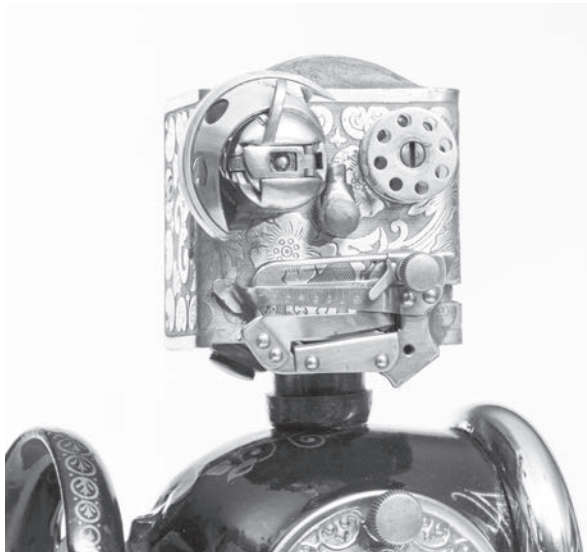
# CENTRE CULTUREL

## *Salle de lecture et de documentation*

CENTRE CULTUREL DE POINTE-CLAIRE, STEWART HALL, 176, CHEMIN DU BORD-DU-LAC – LAKESHORE, POINTE-CLAIRE 514 630-1220

## COIN JEUNESSE

**DU SAMEDI 7 JUIN AU 28 SEPTEMBRE 2014**
HISTOIRE DE TRAVAIL – ÉRIC NADEAU



**Expo-jeunesse**
Le monde matériel est construit de toutes pièces. Un des rôles de l'art est d'en interpréter les formes et les fonctions. Par la sculpture-assemblage et le démontage-assemblage, Éric Nadeau démonte et organise certains objets pour en révéler les possibilités. Empreintes de nostalgie, mais avec une touche d'humour, les œuvres transformées nous racontent des histoires. **Entrée libre**

## CAMPS DE JOUR CULTURELS ÉTÉ 2014 CENTRE CULTUREL DE POINTE-CLAIRE, STEWART HALL

INSCRIPTION AUX CAMPS DE JOUR
PAR INTERNET SEULEMENT
ludik.ville.pointe-claire.qc.ca
Si vous avez besoin d'aide,
vous pouvez téléphoner au 514 630-1220.
Inscriptions en cours depuis avril 2014.

**CAMP DES PETITS CUISINIERS**
(6 À 11 ANS)
NEVINE ELCHIBINI

Inscriptions à la semaine. Viens apprendre l'amour et le respect de la cuisine. Cette activité t'aidera à gagner en confiance et en autonomie en t'aidant à maîtriser des techniques culinaires. Initiation à la réflexion écologique.
**Consultez notre site Web pour plus de détails.**

Les thèmes :
**Semaine 1 : Le bon départ – déjeuner santé**
**Semaine 2 : Comment bien manger à midi**
**Semaine 3 : Cuisines et épices du monde**

Le dîner est compris. Les enfants mangeront ce qu'ils auront cuisiné ensemble. Apportez une collation (sans noix).

**Du lundi au vendredi, 9 h à 12 h, SH**
Semaine 1 : 28 juillet – 1er août (5 séances), 164 $
Semaine 2 : 4 – 8 août (5 séances), 164 $
Semaine 3 : 11 – 15 août (5 séances), 164 $

**CAMP DES PETITS SCIENTIFIQUES**
(6 À 11 ANS)
SCIENCES EN FOLIE

Inscriptions à la semaine. Viens explorer la science à travers des expériences interactives et amusantes (un thème chaque jour, activités intérieures et extérieures, expériences, bricolages).
**Consultez notre site Web pour plus de détails.**
Apportez une collation (sans noix).

**CAMP : LES ATOMES CROCHUS**
**Du lundi au vendredi (sauf le mardi), 9 h à 12 h, SH**
30 juin - 4 juillet (4 séances, congé le 1er juillet), 115 $

**CAMP : L'ACADÉMIE DES AGENTS SECRETS**
**Du lundi au vendredi, 9 h à 12 h, SH**
7 – 11 juillet (5 séances), 143 $

**CAMP : INGÉNIEURS JUNIORS**
**Du lundi au vendredi, 9 h à 12 h, SH**
14 – 18 juillet (5 séances), 143 $

**CAMP DE DESSINS ANIMÉS**
(6 À 11 ANS)
SHELTOONS

Passez une semaine en compagnie des personnages de votre imaginaire en créant des scénarios, des dessins animés comme ceux de la télévision, des monstres et plus encore. Techniques de dessin (expression, mouvement) et d'effets spéciaux. Plaisirs animés en perspective !
**Consultez notre site Web pour plus de détails.**
*Apportez une collation (sans noix).

**CAMP DE DESSINS ANIMÉS ET USINE DE JOUETS**
**Du lundi au vendredi, 9 h à 12 h, SH**
21 – 25 juillet (5 séances), 130 $

**CAMP CLIN D'ŒIL À LA BD**
**Du lundi au vendredi, 9 h à 12 h, SH**
18 – 22 août (5 séances), 130 $

**LES MATINS DU PETIT CRÉATEUR**
(3½* À 5 ANS)
DU LUNDI AU JEUDI, DE 9 H À 11 H 30

**Art • danse et mouvement créatif • initiation à la musique**
Programme spécialement conçu pour les enfants de 3½ à 5 ans. Les enfants participent à deux ateliers par jour animés par des spécialistes de chaque discipline. Les places sont limitées. Les groupes sont composés de 8 enfants.
**Le camp débute le 30 juin et se termine le 22 août.**
*Les enfants de moins de 4 ans doivent être inscrits à la réception.

**Coûts par semaine :**
Résidents de Pointe-Claire : 68 $
Non-résidents : 82 $
La semaine du 30 juin est une semaine de 3 jours au lieu de 4 (le Centre culturel est fermé le 1er juillet). Les tarifs ont été modifiés en conséquence (50 $ pour les résidents de Pointe-Claire et 59 $ pour les non-résidents).

**CAMP DE JOUR CULTUREL**
(5* À 11 ANS)
DU LUNDI AU VENDREDI, DE 12 H 30 À 16 H 30

Le camp de jour culturel est conçu pour les enfants de 5* à 11 ans. Les enfants participent à tour de rôle à des ateliers d'art, de danse, de musique et de théâtre, en plein air aussi bien qu'à l'intérieur. Chacune des disciplines est enseignée par des spécialistes dans le domaine. Les enfants sont divisés par groupe d'âge et les groupes comptent un maximum de 10 enfants.
**Le camp débute le 30 juin et se termine le 22 août.**
*Les enfants devront avoir eu 5 ans avant le 1er octobre 2013.

**Coûts par semaine :**
Résidents de Pointe-Claire : 86 $ (3e enfant 76 $, inscription au comptoir seulement)
Non-résidents : 103 $
La semaine du 30 juin est une semaine de 4 jours au lieu de 5 (le Centre culturel est fermé le 1er juillet). Les tarifs ont été modifiés en conséquence : 72 $ pour les résidents de Pointe-Claire (3e enfant 56 $, inscription au comptoir seulement) et 84 $ pour les non-résidents.

## APPRENDRE EN S'AMUSANT PROGRAMME PRÉSCOLAIRE CULTUREL BILINGUE 2014-2015

POUR LES ENFANTS DE 3 À 5 ANS
(LUNDI, MARDI, MERCREDI ET JEUDI
DE 9 H À 11 H 30)

Il reste encore quelques places. Inscrivez votre enfant dès maintenant pour septembre !

**Un programme de dîner amusant et créatif est offert de 11 h 30 à 13 h aux participants. Pour visiter nos installations et en savoir plus sur notre programme, téléphonez au 514 630-1220, poste 1774. Les inscriptions sont actuellement en cours. Les places sont limitées.**

**APPRENDRE EN S'AMUSANT** est un programme préscolaire exceptionnel favorisant l'épanouissement culturel des enfants de 3 à 5 ans. **Le programme commence en septembre chaque année**.

Votre enfant fera des découvertes inoubliables en participant aux ateliers **d'arts plastiques, de musique, d'art dramatique, de danse et de jeux créatifs**. À travers le plaisir et le jeu, les animateurs amènent l'enfant à développer sa créativité, son estime de soi, son intérêt pour la musique, son sens du rythme et sa motricité, le tout dans un environnement bilingue.

Nos animateurs sont spécialisés dans leur domaine (danse, art, musique, art dramatique, etc.) et ont acquis au cours des années beaucoup d'expérience auprès des enfants d'âge préscolaire.

# CENTRE CULTUREL

### ART DRAMATIQUE

À travers des contes et des activités sur les clowns, les masques et le cirque, nous apprenons à exprimer nos émotions. Nous mettons aussi en scène un petit spectacle pour nos parents.

### MUSIQUE

Nous chantons beaucoup en nous accompagnant avec des tambours, des xylophones et des clochettes. Nous connaissons nos rythmes et aussi quelques notes.

### JEUX CRÉATIFS

Ici, c'est le jeu qui prime : jeux coopératifs, casse-têtes, jeux de chiffres, etc. Toujours en jouant, nous abordons des thèmes spéciaux : les cultures et les façons de vivre amérindiennes et inuit, la sécurité, les plantes, sans oublier notre projet pré-lecture dans le Coin jeunesse de la Salle de lecture et de documentation.

### ARTS PLASTIQUES

Nous faisons des projets avec de la gouache, de l'argile, du papier mâché et du plâtre. Nous jouons avec les couleurs et les formes!

### DANSE

Nous commençons toujours du bon pied en réchauffant nos muscles. Ensuite, nous dansons en imitant le lion, la tortue, le soldat, le vent, etc.

## ATELIERS DE VIOLON ET DE FLÛTE TRAVERSIÈRE SELON LA MÉTHODE SUZUKI 2014-2015

La méthode Suzuki se rapproche beaucoup de l'apprentissage de la langue maternelle. La participation du parent est donc essentielle dans le développement des talents naturels de l'enfant. Le parent doit être présent durant l'atelier, prendre note de l'enseignement reçu et suivre attentivement le travail de l'enfant à la maison.

Au début, l'enfant apprend par la méthode Suzuki. Graduellement, selon l'âge et la capacité de l'enfant, le professeur modifie son enseignement en abordant l'apprentissage de la musique par la méthode traditionnelle (lecture de notes et de rythmes, notions théoriques de base).

Cours individuels. Les frais comprennent aussi des cours de groupe et des récitals tout au long de l'année.

Les cours de violon ont lieu les mardis, mercredis, jeudis et samedis. Nos trois professeures hautement qualifiées, Dorota Milczarek, Catherine Merklinger et Sallynee Amawat, veillent à l'apprentissage de nos jeunes violonistes.

Les cours de flûte traversière sont offerts les jeudis. Nos participants ont la chance d'étudier avec Sylvia Niedzwiecka.

**Pour les élèves déjà inscrits au programme de violon**
Le jeudi 28 août 2014, de 19 h à 20 h 30, aura lieu une soirée de rencontre avec les professeurs et une activité de vente ou d'échange de violons usagés.

**Inscription**
Les demandes d'inscription de nouveaux élèves en violon et en flûte traversière ne seront envisagées que sur rendez-vous.

Pour plus de renseignements ou pour prendre rendez-vous, téléphonez au 514 630-1220, poste 1777.

## ATELIERS DE BALLET CLASSIQUE

Méthode de danse Cecchetti – 514 630-1220

Professeure hautement qualifiée :
Catherine Gonthier
Niveaux préballet jusqu'au niveau VIII / senior.
Les enfants doivent avoir 4 ans avant le 31 octobre 2013.
Un pianiste accompagne chaque classe.

**Séance d'information et d'inscription :**
Le jeudi 28 août 2014, de 18 h 30 à 20 h 30, au Centre culturel de Pointe-Claire, Stewart Hall.

## ASSOCIATIONS CULTURELLES ET CLUBS RÉSIDENTS

### LE STUDIO DE POTERIE CLAYCRAFTERS

Les membres du Studio de poterie Claycrafters soutiennent et financent eux-mêmes leurs activités, y compris le maintien d'un studio spacieux et bien équipé (tours, galetteuse, profileuse, fours, bibliothèque, etc.). Toutes les œuvres peuvent être achetées par le public (514 630-1220, poste 1740). Des cours d'initiation à la poterie pour adultes, au tour ou à la main, sont offerts par l'entremise du Centre culturel Stewart Hall 514 630-1220. Le studio se trouve à Stewart Hall. Visitez notre site Web à claycrafters.ca.

### LA GUILDE DES TISSERANDS DU LAKESHORE

L'art du tissage inclut, entre autres, la vannerie, la tapisserie, la peinture sur chaîne, la teinture de fibres et le filage avec vos propres fils. Pour en savoir plus sur la Guilde des Tisserands du Lakeshore, donnez vos nom et numéro de téléphone à la réceptionniste de Stewart Hall (514 630-1220) qui les transmettra à la présidente de l'organisme, et visitez notre site Web à tisserandsdulakeshoreweaversguild.org.

### LE CLUB DES PHOTOGRAPHES DU LAKESHORE (CCL)

Le Club des photographes du Lakeshore (CCL) s'efforce de fournir un environnement chaleureux et interactif dans lequel les membres, peu importe leur niveau, seront amenés à s'améliorer de façon créative, en apprenant et en partageant avec leurs collègues photographes. De septembre à juin, nous nous rencontrons tous les lundis de 20 h à 22 h au Centre culturel de Pointe-Claire, Stewart Hall. Visitez notre site Web à lccphoto.org.

### LES CHANTEURS STEWART HALL

Les Chanteurs Stewart Hall, une grande chorale à voix mixtes, invitent les nouveaux amateurs à se joindre à eux pour la saison qui vient. Nous interprétons un répertoire varié qui s'étend du classique au music-hall. Nos concerts les plus importants ont lieu en décembre et en mai. Nous répétons les lundis soirs à 19 h 30, au Centre Noël-Legault, 245, chemin du Bord-du-Lac – Lakeshore, de septembre à mai. Pour plus de renseignements, visitez notre site Web à stewarthallsingers.ca. Pour une audition, vous pouvez téléphoner au 514 630-0331. Une expérience de chorale serait utile mais n'est pas obligatoire.

### LE CLUB DES PHILATÉLISTES DU LAKESHORE INC.

Le Club des philatélistes du Lakeshore a été fondé en 1961. Comptant plus de 170 membres, il est l'un des clubs les plus importants au Québec. Il rassemble toutes sortes de collectionneurs, du débutant au plus érudit. Vous désirez devenir membre ? Un petit mot au responsable des adhésions suffit : Registraire, Le Club des philatélistes du Lakeshore, C.P. 1, Pointe-Claire QC H9R 4N5. La cotisation annuelle est de 23 $… et de 1 $ pour les débutants !

# CENTRE CULTUREL

### LE GROUPE DU TROISIÈME ÂGE DE STEWART HALL

Les membres du Groupe du troisième âge se rencontrent un mardi sur deux de septembre à juin. Venez vous joindre à nous afin de découvrir de nouvelles sources d'intérêt, des passe-temps, des danses, des sorties et d'autres activités. Nous avons plus de 300 membres, tous plus énergiques les uns que les autres. Le contenu : un invité ou un animateur traite d'un sujet pendant une heure, puis il y a une discussion accompagnée de thé et de petites douceurs.

La cotisation pour une saison est de 15 $ pour deux personnes ou plus ayant une même adresse, ou de 10 $ pour une personne seule. Le thé et les biscuits sont servis gratuitement. Pour recevoir le feuillet de la prochaine saison, si vous n'êtes pas déjà membre, donnez-nous vos coordonnées par téléphone (514 630-1200, poste 1774), par la poste, ou en personne au Centre culturel de Pointe-Claire, Stewart Hall.

### LE CLUB DES NUMISMATES DU LAKESHORE

Les membres du Club des numismates du Lakeshore se rencontrent une fois par mois, le troisième mardi des mois de septembre, octobre, novembre, janvier, février, mars et avril, de 19 h 30 à 22 h, au Centre culturel de Pointe-Claire, Stewart Hall. Ces rencontres offrent soit une conférence (en anglais) avec un invité, soit une présentation de diapositives. C'est une occasion d'échanges et de dialogue avec les autres membres. Nous souhaitons la bienvenue à toutes les personnes intéressées. Notre adresse postale : Lakeshore Coin Club, 46004 CST CTR Pointe-Claire QC H9R 5R4.

### LA GUILDE DES TRAVAUX À L'AIGUILLE DU LAKESHORE

Les membres de la Guilde des travaux à l'aiguille du Lakeshore se rencontrent au Centre communautaire Noël-Legault, situé au 245, chemin du Bord-du-Lac – Lakeshore, tous les jeudis de 9 h 30 à 16 h, et un mardi soir sur deux de 19 h à 22 h. Nous offrons des cours et ateliers de broderie très variés, pour débutants et niveaux plus avancés. Nous avons aussi un groupe pour les jeunes. La Guilde est une section locale de la Embroiderers' Association of Canada. Les nouveaux membres sont toujours les bienvenus. Pour plus d'information, n'hésitez pas à nous envoyer un courriel à info@lcsg-gtal.ca, ou à visiter notre site Web à lcsg-gtal.ca.

### LES ARTISTES DE L'ÂGE D'OR DE POINTE-CLAIRE

Nous sommes un groupe de peintres amateurs du troisième âge. Nous nous rencontrons tous les mardis en après-midi, de 13 h à 16 h, de la mi-septembre jusqu'à la fin mai, au Centre communautaire Noël-Legault, 245, chemin du Bord-du-Lac – Lakeshore, Pointe-Claire. Le groupe est ouvert aux peintres de tous les niveaux. Nous n'offrons pas de cours, mais un lieu et un moment pour se rencontrer et peindre entre amis. Chaque artiste doit apporter son matériel. Si la peinture vous intéresse, joignez-vous à nous. Pour plus de renseignements, n'hésitez pas à téléphoner à Ken Overbury au 514 695-5048.

### WEST ISLAND WOODTURNERS (TOURNEURS SUR BOIS DE L'OUEST DE L'ÎLE)

Formée au début de l'année 1989 par un petit groupe de tourneurs sur bois passionnés, l'association West Island Woodturners compte près de 70 membres. Nous sommes un organisme à but non lucratif dont le but est de promouvoir tous les aspects du tournage, de favoriser l'échange d'idées et d'offrir un excellent environnement dans lequel travailler. Nous nous rencontrons tous les mardis de 19 h à 21 h, de septembre à juin, au sous-sol du bâtiment de la Cour municipale de Pointe-Claire, 401, boulevard Saint-Jean (entrée par le stationnement arrière). Notre programme hebdomadaire comprend des sujets variés, des conférences, des démonstrations et des discussions. Pour plus d'information, vous pouvez nous écrire à wiwoodturners@gmail.com ou téléphoner à Jim Laberge au 450 458-2708.

## MÉDIATION CULTURELLE : ÉTÉ 2014

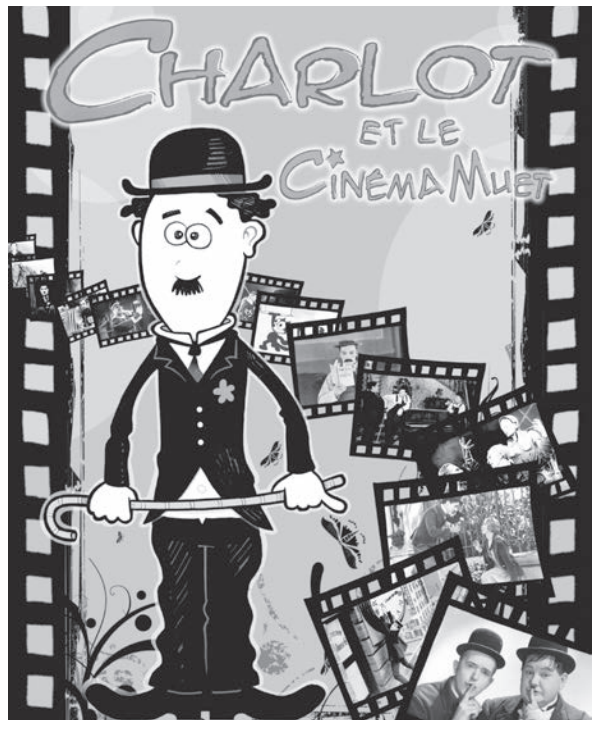
Les programmes de médiation culturelle du Centre culturel de Pointe-Claire, Stewart Hall, veulent favoriser les liens entre les citoyens et les œuvres. Ces programmes veulent rejoindre la communauté et permettre ainsi au plus grand nombre de personnes possible d'avoir accès à l'art et à la culture. Que ce soit en créant des rencontres avec des artistes ou en démystifiant une œuvre ou une discipline artistique, ces activités ont pour but d'initier les gens à l'art et la culture et d'en faire des participants culturels actifs.

Pour en savoir plus, cliquez sur l'onglet Médiation culturelle du site Web de la Ville de Pointe-Claire, dans la section du Centre culturel. Pour plus d'information, vous pouvez également communiquer avec Julie Paquin au 514 630-1220, poste 1772, ou à paquinj@ville.pointe-claire.qc.ca. Voici un aperçu de quelques-unes des activités de l'année 2014, passées ou à venir.

### ANGÈLE DUBEAU ET LA PIETÀ (PRINTEMPS 2014)

En mai, des élèves de l'école secondaire Lindsay Place et de l'école primaire St. John Fisher Senior ont eu le plaisir d'assister à un concert de la violoniste de renommée internationale Angèle Dubeau et de son orchestre à cordes, La Pietà, dans l'auditorium de Lindsay Place. M^me^ Dubeau a un don pour rendre la musique classique accessible et amusante pour les jeunes publics! Elle a notamment joué plusieurs pièces de son dernier album *Musique de jeux vidéo*.

### CHARLOT ET LE CINÉMA MUET (PRINTEMPS 2014)



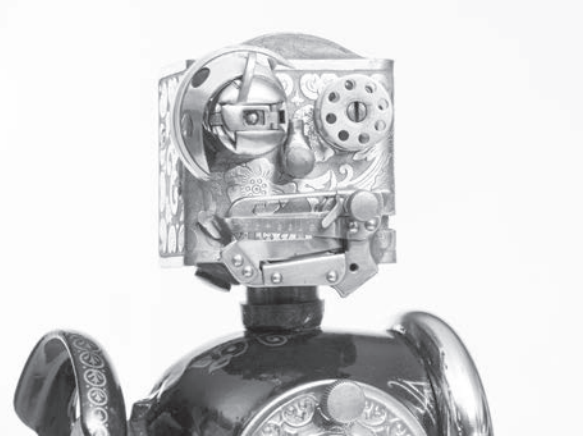

Cet hiver et ce printemps, des élèves de l'école primaire Marguerite-Bourgeoys ont participé à cinq ateliers en classe avec un spécialiste du cinéma muet de Animagin'art. Ils ont appris beaucoup de choses sur le cinéma muet et le mouvement, et ont créé leurs propres courts-métrages dans le style du cinéma muet. Comme aboutissement de ce projet, ils ont assisté au spectacle *Charlot et le cinéma muet*, pendant lequel des extraits de films de Charlie Chaplin étaient projetés alors que le pianiste Roman Zavada les accompagnait au piano. Pendant le spectacle, les films réalisés par les élèves ont également été projetés, accompagnés d'une musique improvisée sur le champ par Roman Zavada !

### FORÊT DE TOTEMS (PRINTEMPS 2014)

Afin de décorer le parc Stewart pour le Rendez-vous culturel du Centre culturel Stewart Hall (les 24 et 25 mai 2014), Stewart Hall invite, encore une fois cette année, les écoles de la ville de Pointe-Claire à participer à un concours d'arts plastiques. Les œuvres de chacune des écoles participantes seront exposées à l'extérieur lors du Rendez-vous culturel (ou à l'intérieur en cas d'intempéries), et ce sera au public de voter pour leur œuvre préférée. Des prix sont à gagner. Cette année, le thème de l'événement est « Expression autochtone ». Pour cet événement, nous demandons aux écoles de créer des murales verticales avec les matériaux fournis et selon les directives du projet. Ces murales seront ensuite placées autour des troncs de plusieurs arbres dans le parc. Pour plus d'information ou pour participer, communiquez avec Julie Paquin au 514 630-1220, poste 1772, ou à paquinj@ville.pointe-claire.qc.ca.

# CENTRE CULTUREL

SCULPTURE-ASSEMBLAGE
AVEC ÉRIC NADEAU (ÉTÉ 2014)



Cet été, certains des jeunes de notre camp de jour culturel feront des sculptures à partir de matériaux recyclés avec l'artiste Éric Nadeau. Les œuvres de cet artiste seront exposées tout l'été dans le Coin jeunesse, sous le titre *Histoires de travail*, du 7 juin au 28 septembre 2014.

## BULLETIN COURANT@CULTUREL

TENEZ-VOUS AU COURANT !
Vous voulez recevoir par courriel la programmation mensuelle culturelle de la Ville de Pointe-Claire ? Inscrivez-vous à notre bulletin et vous serez au courant de toutes les activités offertes par le Centre culturel Stewart Hall, la Galerie d'art Stewart Hall et la Bibliothèque publique de Pointe-Claire.

Pour vous inscrire, consultez la section Centre culturel Stewart Hall du site Web de la Ville de Pointe-Claire à ville.pointe-claire.qc.ca.

Pour plus d'information : courant.culturel@ville.pointe-claire.qc.ca.

## ATELIERS CULTURELS : ÉTÉ 2014

**Inscription par Internet seulement : ludik.ville.pointe-claire.qc.ca**
Pour vous inscrire par Internet, il vous faut des numéros de client pour vous et vos enfants. Si vous ne les avez pas déjà, vous devez les obtenir avant le début des inscriptions.
Pour obtenir leur numéro de client, les **résidents** de Pointe-Claire doivent se présenter en personne au Centre culturel avant le début des inscriptions. Nous exigeons une preuve de résidence pour chaque personne qui s'inscrit (permis de conduire, carte d'assurance maladie avec photo, compte de taxes, d'électricité, de câble ou de téléphone) et, pour chaque enfant, une preuve d'âge (carte d'assurance maladie, certificat de naissance).
Les **non-résidents** peuvent obtenir leur numéro de client en se présentant ou en téléphonant au Centre culturel.

**Inscription par Internet seulement :** L'inscription se poursuit jusqu'au début des ateliers.
Ceux qui ne peuvent pas s'inscrire à partir de chez eux doivent se rendre au Centre culturel.
**Résidents de Pointe-Claire seulement**
À partir du 2 juin, 19 h

**Non-résidents**
À partir du 4 juin, 19 h, inscription générale

**Lieu des ateliers**
**SH :** Stewart Hall, 176, chemin du Bord-du-Lac – Lakeshore, Pointe-Claire
**V :** Venture Sailing Club, 90, chemin du Bord-du-Lac – Lakeshore, Pointe-Claire

**Début des ateliers : la plupart des ateliers commencent la semaine du 30 juin 2014 (attention, certains ateliers commencent la semaine du 16 juin – ne tardez pas à vous inscrire).**

*** Nouvel atelier cette saison**

## ATELIERS POUR ENFANTS ET FAMILLES

Les taxes provinciales et fédérales sont comprises.
Le matériel est inclus dans le coût.

### 1. YOGA MAMAN-BÉBÉ

(0-9 MOIS AVEC UN PARENT OU JUSQU'À CE QUE L'ENFANT SE DÉPLACE TOUT SEUL)
KARMEL JOHAL

Le yoga maman-bébé est un moyen magnifique de créer un lien avec votre bébé. Le yoga calme l'esprit renforce et tonifie le corps avec des exercices favorisant la fois la guérison de la maman après l'accouchement et le développement du bébé sur le plan de la coordination et de la conscience. Cet atelier améliore la posture, la confiance et la relaxation par la pratique de postures s'inspirant du yoga, de techniques de respiration et de chants.

MARDI, 10 H – 11 H 15
8 JUILLET – 19 AOÛT
7 SÉANCES, **81 $**, SH (PRINCIPALEMENT EN ANGLAIS)

### 2. ÉVEIL MUSICAL POUR BÉBÉ

(6-12 MOIS AVEC UN PARENT)
ÉDITH ST-LAURENT

Venez vivre des moments deplaisir avec votre enfant ! En s'éveillant aux sons et à la musique, le bébé développe une la sensibilité aux rythmes et à la mélodie.

MERCREDI, 9 H – 9 H 30
25 JUIN – 16 JUILLET
4 SÉANCES, **34 $**, SH

### 3. PETITS PIEDS

(12-24 MOIS AVEC UN PARENT)
ÉDITH ST-LAURENT

À l'aide de chansons, de jeux, d'instruments de musique et de pièces musicales variées, les enfants s'initient à la musique tout en s'amusant.

MERCREDI, 9 H 30 – 10 H
25 JUIN – 16 JUILLET
4 SÉANCES, **34 $**, SH

### 4. MES DÉBUTS EN ART

(2-3 ANS AVEC UN PARENT)
VALERIE MCKEE

Accompagnés d'un parent, les tout-petits découvrent les joies de l'expérimentation et de la création avec différents matériaux d'art et techniques. Travaillez ensemble sur des projets thématiques variés.

VENDREDI, 9 H 30 -10 H 15
4 JUILLET – 22 AOÛT
8 SÉANCES, **52 $**, SH

### 5. L'ART D'ÉTÉ

(7 ANS +)
VENECIJA LÉVI-BREDER

Viens explorer avec des matériaux d'art variés et des méthodes différentes : le dessin, la peinture, le collage, la sculpture (pierre à savon) et bien d'autres encore. Tu pourras apprendre et t'amuser tout en créant tes propres projets branchés !

MARDI ET JEUDI, 9 H – 12 H
26 JUIN – 31 JUILLET (CONGÉ : LE 24 JUIN ET LE 1ER JUILLET)
10 SÉANCES, **181 $**, V

### 6. DANSE HIP-HOP

(6-11 ANS)
CATHERINE LAVIGNE

Initiation aux rythmes et mélodies hip-hop. Développe ta mémoire corporelle à l'aide de différents mouvements et chorégraphies. Améliore tes habiletés techniques. Forme ta confiance en toi par des exercices d'expression artistique. Améliore ta flexibilité et ton endurance. Cette activité favorise l'épanouissement artistique et personnel.

MARDI, 16 H 45 – 18 H
8 JUILLET – 29 JUILLET
4 SÉANCES, **22 $**, SH

## ATELIERS POUR ADULTES

**(Les adolescents de 16 ans et plus pourront être admis après entente avec l'administration.)**
Les taxes provinciales et fédérales sont comprises.
Les chevalets sont fournis; le coût des matériaux et des modèles sont en sus.

### 7. AQUARELLE

VALERIE MCKEE

Découvrez de nouvelles techniques d'aquarelle en utilisant le collage, la plume, l'encre, la réserve de cire et le crayon aquarelle pour créer des effets lumineux et originaux sur papier. Si le beau temps est au rendez-vous, le plein air pourra également inspirer vos tableaux. Matériaux en sus.

LUNDI, 18 H – 20 H 30
28 JUILLET – 18 AOÛT
4 SÉANCES, **71 $**, SH

### 8. STUDIO DE DESSIN D'ÉTÉ

VENECIJA LÉVI-BREDER

Apprenez les bases du dessin (perspective, volume, ombrage, ligne, texture) et d'autres techniques plus raffinées afin d'exprimer votre sensibilité dans vos œuvres. Natures mortes et modèles vivants. Pour tous les niveaux. Bilingue.

MARDI, 12 H 30 – 16 H 30 OU
MARDI, 17 H – 21 H
17 JUIN – 29 JUILLET (CONGÉ LE 24 JUIN ET LE 1ER JUILLET)
5 SÉANCES, **142 $**, SH

### 9. STUDIO DE PEINTURE D'ÉTÉ

VENECIJA LÉVI-BREDER

Apprivoisez la peinture (acrylique, huile), ce médium d'expression qui permet un mélange clair de couleurs. Natures mortes et choix de sujets personnels sont proposés. Pour tous les niveaux. Bilingue.

JEUDI, 12 H 30 – 16 H 30 OU
JEUDI, 17 H – 21 H
19 JUIN – 31 JUILLET (CONGÉ LE 24 JUIN ET LE 1ER JUILLET)
7 SÉANCES, **200 $**, SH

# CENTRE CULTUREL

## 10. PASTEL

JOHANNE POULIOT

Apprenez à voir et à regarder (travail d'observation). Développez votre créativité et votre sens critique à travers votre propre personnalité. Conseils et suivis personnalisés et adaptés à votre rythme et au niveau de perfectionnement souhaité.

LUNDI, 13 H – 16 H
30 JUIN – 21 AOÛT
8 SÉANCES, **170 $**, SH
MERCREDI, 13 H – 16 H
2 JUILLET – 20 AOÛT
8 SÉANCES, **170 $**, SH
JEUDI, 18 H – 21 H
3 JUILLET – 21 AOÛT
8 SÉANCES, **170 $**, SH

## 11. DENTELLE AUX FUSEAUX

HÉLÈNE PLOUFFE

Par le croisement des fils enroulés sur des fuseaux, on tisse manuellement la dentelle comme l'araignée tisse sa toile : avec patience et minutie. Pour tous les niveaux.

JEUDI, 19 H – 21 H 30
17 JUILLET – 21 AOÛT
6 SÉANCES, **160 $**, SH

## 12. ITALIEN POUR VOYAGEURS

MARIA EUGENIA GIOCHI OU
JACQUELINE SAMPERI MANGAN

Atelier de langue et culture italiennes basé sur une approche développant la communication dans des situations de vie courante. Accent mis sur la compréhension, l'expression orale, l'étude du vocabulaire, la grammaire et la conversation. **Pour les niveaux débutants et intermédiaires :** accent mis sur la langue et la culture italienne. **Pour le niveau avancé :** la conversation est basée sur des jeux, des lectures avec discussions et des vidéos sur l'Italie.

**Niveau débutant avec Jacqueline**
MARDI, 15 H – 17 H
8 JUILLET –19 AOÛT, 7 SÉANCES, **100 $**, SH

**Niveau intermédiaire avec Jacqueline (avec une connaissance élémentaire)**
MARDI, 18 H 30 – 20 H 30
8 JUILLET – 19 AOÛT, 7 SÉANCES, **100 $**, SH

**Niveau avancé avec Maria (conversation ; prérequis : avoir suivi au moins 2 sessions)**
MARDI, 14 H – 16 H
8 JUILLET – 19 AOÛT, 7 SÉANCES, **100 $**, SH

## 13. * LITTÉRATURE ITALIENNE

JACQUELINE SAMPERI MANGAN

Les grands chefs-d'œuvre littéraires provenant de l'Italie ont influencé de nombreux écrivains européens. À travers des conférences, des discussions et la lecture de traductions, les participants exploreront les œuvres de la littérature italienne dans leur cadre culturel, social et historique. Bilingue.

MERCREDI, 18 H 30 – 20 H 30
2 JUILLET – 23 JUILLET
4 SÉANCES, **56 $**, SH

## 14. * DANSE EN LIGNE MODERNE

MARC MITCHELL

Les chorégraphies sont aussi variées que la musique. Dansez au rythme de la musique d'aujourd'hui, des *oldies*, du soul, de la musique latine, du country et même du rap. Une expérience enrichissante pour le corps et l'esprit. L'activité se déroulera à l'extérieur si le beau temps est au rendez-vous.

JEUDI, 18 H 30 – 20 H
3 JUILLET – 21 AOÛT
8 SÉANCES, **64 $**, SH

## 15. DANSE ORIENTALE (BALADI)

AÏSHA

Le baladi est un art millénaire, un formidable exercice en douceur qui permet d'acquérir bien-être et grâce. Apprentissage des sagattes et d'une chorégraphie avec voile, aux rythmes d'un univers sonore fascinant, dans une ambiance estivale. Pour tous les niveaux.

JEUDI, 18 H 30 – 20 H
3 JUILLET – 24 JUILLET
4 SÉANCES, **58 $**, SH

## 16. TAI CHI TAOISTE DANS LE PARC

SOCIÉTÉ TAI CHI TAOISTE DE MONTRÉAL
TAICHITAOISTE.ORG

Le tai chi, regroupant les arts internes de la santé, contribue à améliorer la santé, notamment en ce qui concerne la circulation, la flexibilité, la concentration, l'équilibre et la réduction du stress. C'est une méditation en mouvement. Pour les débutants.

LUNDI, 18 H – 19 H 30
30 JUIN – 18 AOÛT
8 SÉANCES, **60 $**, SH

## 17. YOGA PRÉNATAL

KARMEL JOHAL

Cette activité vous procurera un espace de détente et vous offrira l'occasion de prendre un moment pour vous et de renforcer votre lien intime avec votre bébé. Préparez-vous à l'accouchement en confiance par la respiration, les étirements, la tonification, les vocalises et la relaxation. Pour les débutants (début de grossesse jusqu'à la 40e semaine).

MARDI, 19 H – 20 H 30
8 JUILLET – 19 AOÛT
7 SÉANCES, **102 $**, SH (PRINCIPALEMENT EN ANGLAIS)

## 18. HATHA YOGA

LOUISE MORGAN

Selon la méthode de l'école Sivananda : exercices de respiration, réchauffement, postures au sol et debout, relaxation/méditation. Exercez en douceur toutes les parties du corps, étirez et tonifiez les muscles et articulations, la colonne vertébrale, le système squelettique et les organes internes. Relâchement de la tension physique et mentale. Revitalise corps et esprit. La méditation augmente la clarté d'esprit et la concentration. *Quelques postures demandent un certain degré de forme physique et de flexibilité.

MARDI, 18 H 30 – 20 H, DÉBUTANT
MARDI, 20 H – 21 H 30, INTER/AVANCÉ
8 JUILLET – 19 AOÛT
7 SÉANCES, **45 $**, SH

## 19. HATHA YOGA EN DOUCEUR

KARMEL JOHAL

Ce cours est accessible aux gens de tous âges, tailles et niveaux de forme physique. L'activité permet d'atténuer la peur, réduit le stress et crée une atmosphère confortable, sécuritaire et de confiance. Pour les débutants.

VENDREDI, 10 H – 11 H 30
4 JUILLET – 22 AOÛT
8 SÉANCES, **64 $**, SH (PRINCIPALEMENT EN ANGLAIS)

## 20. YOGA SUR CHAISE ET MÉDITATION POUR AÎNÉS

KARMEL JOHAL

Le yoga sur chaise est l'une des formes de yoga les plus douces qui existent. Des positions debout et assises seront proposées. Une chaise sera utilisée pour la plupart des séances en raison de la difficulté de se mettre par terre ou de se relever du sol. Apprenez des postures, des techniques de respiration et de méditation et des moyens de relaxer avec l'aide d'une chaise. Pour les débutants.

MERCREDI, 10 H – 11 H 30
2 JUILLET – 20 AOÛT
8 SÉANCES, **64 $**, SH (PRINCIPALEMENT EN ANGLAIS)

## 21. YOGA EN DOUCEUR POUR AÎNÉS

DELIA COURMANOPOULOS

Poses de niveau débutant, exercices de respiration et techniques de relaxation. Idéal pour les personnes avec des problèmes d'arthrite, de dos et de cou, et pour celles qui ont eu des traitements contre le cancer. Vous devez être capable d'aller au sol et de vous relever seul.

LUNDI, 9 H – 10 H 30
7 JUILLET – 25 AOÛT
8 SÉANCES, **127 $**, SH

## 22. * CUISINE D'ÉTÉ

NEVINE ELCHIBINI

Ces ateliers proposent des salades-repas savoureuses et riches en éléments nutritifs, épices et herbes, et offrent une méga-dose d'antioxydants protecteurs. Si vous voulez assouvir votre faim et revitaliser votre corps sans passer des heures dans la cuisine, apportez votre appétit et rejoignez-nous pour cette expérience délicieuse conçue pour votre santé.

LUNDI ET VENDREDI, 18 H – 20 H
7, 11, 14 ET 18 JUILLET
4 SÉANCES, **145 $**, SH

## 23. CUISINE ITALIENNE

MARIA EUGENIA GIOCHI

Apprenez la cuisine italienne comme à la maison. Un menu italien avec soupes aux légumes, pizzas, pâtes farcies, sauces aux tomates et à la viande, tartes aux fruits, etc. Chaque semaine, les participants pourront proposer une recette de leur choix. La nourriture est comprise dans le coût. Apportez vos contenants de plastique !

VENDREDI, 14 H – 16 H
18, 25 JUILLET ET 1, 8, 15, 22 AOÛT
6 SÉANCES, **218 $**, SH

EXPOSITIONS EN COURS ET À VENIR

# GALERIE D'ART STEWART HALL

JUSQU'AU 22 JUIN 2014

## STORYTELLING

### Biennale d'art contemporain autochtone

2e ÉDITION – **COMMISSAIRE INVITÉ : MIKE PATTEN**

La Galerie d'art Stewart Hall est heureuse de s'associer à Art Mûr pour présenter la 2e édition de la Biennale d'art contemporain autochtone, une exposition dynamique présentant les œuvres d'artistes autochtones. La culture, les langues et l'art des quelque 600 Premières Nations du Canada représentent un héritage qui mérite d'être célébré. Sans nier les images et les rites traditionnels, les artistes autochtones actuels traitent de problématiques contemporaines de multiples façons, contribuant à façonner l'identité culturelle canadienne.

Adrian Stimson, *Beyond Redemption*, 2010.

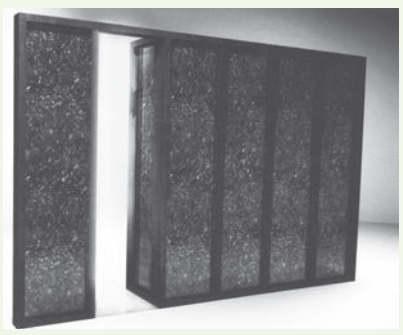
DU 6 JUILLET AU 24 AOÛT 2014

## CROISEMENTS : André Fournelle et Peter Gnass

Peter Gnass

La sculpture, les installations et les projections, la conception de l'espace et de la mémoire ainsi que l'aspect social de l'art sont à la base des œuvres de ces deux artistes. Amis depuis les années 1960, Fournelle et Gnass réalisent des œuvres qui offrent d'intéressantes juxtapositions et sont liées sur le plan conceptuel : les œuvres de Fournelle explorent les frontières géographiques alors que celles de Gnass explorent l'histoire et les monuments.

**COMMISSAIRE INVITÉE : IRIS AMIZLEV**



André Fournelle

### Pique-nique vernissage

**Dimanche 6 juillet, de midi à 16 h**

Apportez votre pique-nique et joignez-vous à nous sur la terrasse de Stewart Hall pour un après-midi au bord du lac. Participez à une activité de création pour toute la famille et savourez une crème glacée gratuite du camion de Pete Pickrell. Montez ensuite au 3e étage pour le vernissage de l'exposition *Croisements : André Fournelle et Peter Gnass*.

DU 31 AOÛT AU 12 OCTOBRE 2014

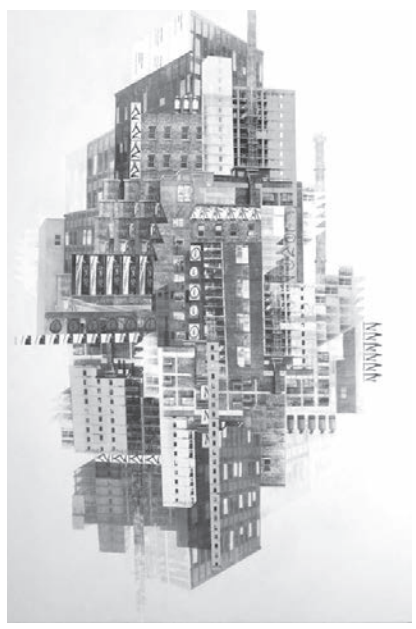
## HISTOIRES INTÉRIEURES

### Claudine Ascher – Susan Fowler – Bev Wight

De plus en plus d'artistes contemporains ou postmodernes se tournent vers eux-mêmes, créant des œuvres souvent autobiographiques. Cependant, au cœur de cette vision orientée vers soi se logent des réalisations touchant des thématiques universelles telles que l'amour, le bonheur, la peur, etc. Ainsi, les trois artistes de cette exposition cherchent à présenter des histoires qui, tout en étant formées de réflexions et d'expériences intimes, trouvent un sens complémentaire dans le monde extérieur.

**VERNISSAGE : Mercredi 3 septembre à 19 h**

Claudine Ascher



Susan Fowler

Bev Wight

# Pique-nique vernissage

LE 6 JUILLET DE MIDI À 16 H

N'oubliez pas de vous joindre à nous pour notre pique-nique vernissage annuel ! Apportez votre dîner ; nous nous chargeons des grignotines, des boissons et du soleil.

**De midi à 14 h**

Détendez-vous au bord du lac, savourez une crème glacée gratuite du camion de Pete Pickrell et participez à deux activités de création pour toute la famille : créer un être magique et mystique en argile avec **Jorge Aguilar** ainsi qu'un charmant mobile avec **Sasha Sergejewski**.

Une crème glacée de Pickrell

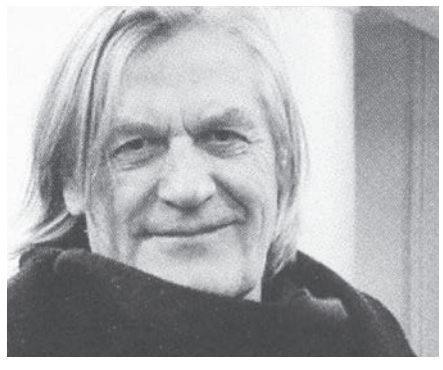
Jorge Aguilar

**De 14 h à 16 h**

Rassemblez-vous dans la Galerie d'art pour le vernissage de l'exposition ***Croisements***, en compagnie des artistes montréalais **André Fournelle** et **Peter Gnass**. Amis depuis plus de 50 ans, ces deux artistes explorent l'espace bidimensionnel et tridimensionnel de manière originale, toujours conscients des effets de l'art sur la société et sur notre environnement.

**VENEZ RENCONTRER LES ARTISTES AU VERNISSAGE, LE 6 JUILLET**

**André Fournelle** (né en 1939, en Angleterre) est l'un des sculpteurs les plus importants du Québec. Dans les années 1960, il a travaillé dans une fonderie expérimentale avec Armand Vaillancourt et a fait partie du groupe EAT (Experiment in Art and Technology), fondé par l'Américain Robert Rauschenberg dans les années 1970. Au cours de sa carrière, il a participé à plus de 60 expositions solos et collectives au Canada, en France et en Allemagne. Travaillant avec le feu, le néon, le laser et le métal en fusion, Fournelle crée des signes emblématiques et des actions symboliques qui font référence aux quatre éléments : l'air, l'eau, la terre et le feu. Parmi ses installations les plus notables, combinant l'architecture et l'environnement, on compte *Lumière et silence* (Pont des Arts, Paris), *Spirale* (œuvre de néon dans la Vallée de la mort, en Californie), et *Pyrophore* (Vieille Pulperie, Chicoutimi).



**Peter Gnass** (né en Allemagne en 1936) a étudié à l'Académie des beaux-arts de Hambourg avant d'immigrer au Canada en 1957 et d'étudier à l'École des beaux-arts de Montréal. Artiste et sculpteur orienté vers le multimédia, Gnass a été président de la Société des sculpteurs québécois dans les années 1960. De 1992 à l'an dernier, il avait un atelier en France ainsi qu'à Montréal et jusqu'en 1995, il était professeur à l'Université d'Ottawa. En 2004-2005, la Galerie de l'UQAM et le Musée régional de Rimouski ont organisé une exposition rétrospective de son œuvre. Gnass est représenté dans plusieurs collections privées et publiques dont celles du Musée d'art contemporain de Montréal, du Musée national des beaux-arts du Québec et du Musée des beaux-arts de Montréal.

# Ateliers de pastel avec Suzanne Godbout

PASTEL, MATIÈRE LUMINEUSE… ET ÉNIGMATIQUE ?

À la suite d'une exposition très populaire sur le pastel et d'une conférence *Démystifier l'art* avec l'artiste pastelliste Suzanne Godbout, nous avons décidé d'organiser **deux ateliers de pastel** cet été. Artistes ou débutants? Participez à ces ateliers portant sur le thème du paysage. Vous apprendrez les techniques de base du pastel et plus encore avec une artiste experte en la matière.

**Dates : Dimanche 20 juillet et dimanche 3 août 2014**
**Heure : 13 h à 17 h**
**Information :** 514 630-1254, poste 1778
**Places limitées :** Appelez tôt pour réserver la vôtre.
*Apportez vos pastels ; vous pourrez vous procurer sur place du papier à prix modique.

# Ateliers d'art en famille

Notre série d'ateliers d'art en famille au printemps a eu un grand succès, comme en témoignent ces photographies. Les ateliers, offerts à toute la famille, permettent aux enfants et aux parents d'en apprendre plus sur l'art et de cultiver une passion.

**Restez à l'affût, de nouveaux ateliers commenceront en septembre !**

# GALERIE D'ART STEWART HALL

## DOCUMENTAIRE VIDÉO SUR STEWART HALL

Le réalisateur Marc Schultz a été acclamé lors de la projection spéciale pour les Amis de Stewart Hall d'un superbe documentaire célébrant le 50e anniversaire de Stewart Hall. La vidéo, financée par les Amis de Stewart Hall et soutenue par la Ville de Pointe-Claire, s'intéresse aux activités et aux événements de 2013. Tout en proposant de magnifiques images du manoir, des concerts et des expositions à la Galerie d'art, elle raconte l'histoire du Centre culturel, de sa programmation et aussi de ceux et celles qui ont fait de Stewart Hall un endroit profondément accueillant et un lieu culturel de premier plan dans l'Ouest-de-l'Île depuis 50 ans. Le lancement officiel pour le grand public aura lieu en septembre : ne le manquez pas ! Une copie de la vidéo sera également disponible à la Salle de lecture du Centre culturel et à la Bibliothèque centrale. Nous croyons que vous aurez grand plaisir à savourer les souvenirs de la vie à Stewart Hall. Vous pouvez également visionner une entrevue de Marc Schultz avec l'artiste en résidence Veronica Slater à vimeo.com/78224893.

## RÉUNION DE FAMILLE INATTENDUE

Photo : Jean Lauzon

La Galerie d'art proposait récemment l'exposition *Déclic 70*, qui présentait des photographies documentaires des années 1970. Pendant l'exposition, une rencontre inattendue s'est produite. En visitant la Galerie d'art pour la première fois, Aurelia Istinah, nouvellement bénévole à la Salle de lecture et résidente de Pointe-Claire, a remarqué une photographie de la grand-mère de son mari. Cette dernière, Louisa de son prénom, avait été photographiée en 1977 par Jean Lauzon alors qu'elle tricotait devant la porte de sa roulotte. Plusieurs membres de la famille de Louisa, enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants, se sont empressés de venir visiter la Galerie, enchantés de retrouver Louisa dans une exposition près de 40 ans après que la photo ait été prise !

De g. à dr. : Gisèle et Huguette, filles de Louisa (83 et 80 ans), Richard et Paulette, fils et belle-fille (73 et 74 ans).

Aurelia, Richard, Huguette et Gisèle

Aurelia et Huguette

## TENDRES SOUVENIRS

**Cette année, nous avons eu le chagrin de voir partir deux personnes, Jan Cushman et Marianne Revenko, qui se sont grandement investies au Centre culturel et à la Galerie d'art, et ce, pendant de nombreuses années. Chacune à leur façon, ces deux femmes inspirantes ont marqué la grande famille de Stewart Hall et c'est pourquoi nous avons voulu raconter leur histoire.**

### JANET CUSHMAN

Jan Cushman était résidente de l'Ouest-de-l'Île depuis longtemps et a été une bénévole dévouée à Stewart Hall pendant de nombreuses années. L'énergie sans limites de Jan, sa nature curieuse et sa personnalité enthousiaste et optimiste en ont fait une présence vitale à l'Artothèque depuis ses débuts en 1967. Elle a passé des heures innombrables à obtenir des œuvres d'art, à organiser des mini-expositions et à encourager les artistes à prêter leurs œuvres. En témoignage de reconnaissance envers le Musée des beaux-arts de Montréal qui a soutenu et conseillé la Galerie et l'Artothèque, Jan et d'autres ont organisé, au bénéfice du Musée, un encan qui a connu un grand succès. Jan a été pendant longtemps une source de sagesse et de soutien.

Janet Hunter Chafee Cushman (1920-2014) est née à Providence (Rhode Island). Diplômée de Vassar College (1942), elle a été lieutenante dans la US Navy pendant la Seconde Guerre mondiale. Elle s'est installée à Montréal en 1952 et, en plus d'être bénévole à Stewart Hall, elle a fait partie des pionnières qui ont organisé un système de soutien pour les handicapés intellectuels dans l'Ouest-de-l'Île. Elle a été bénévole pour l'Association au service des personnes souffrant de déficience intellectuelle dans l'Ouest-de-l'Île pendant plus de 50 ans.

On voit ici Jan en compagnie de Manel Benchabane, l'assistante à la Galerie d'art. La photo a été prise en 2013 lors de la dernière visite de Jan à la Galerie d'art : elle venait voir l'exposition de notre ancienne directrice, Ingeborg Hiscox, qui était son amie.

## MARIANNE REVENKO

Marianne Revenko (Tofer-Toriveri) a été l'une des professeures de Stewart Hall les plus vénérées, tant pour son esprit créatif que pour son amour de l'art. Pendant plus de 20 ans, Marianne a enseigné la technique mixte, la peinture, le dessin et la photographie en cyanotype. Avec une grande générosité, Marianne partageait son art et son savoir avec ses étudiants, prodiguant les conseils, les critiques et les encouragements, et ce, toujours avec le sourire. Née à Tallinn, en Estonie, en 1933, elle a habité en Allemagne, en Pologne, en Angleterre ainsi qu'en Suède avant d'immigrer au Canada en 1951. Arrivée à Montréal à l'ère des automatistes, elle avait résolu de devenir une artiste. Elle a étudié à l'École des beaux-arts de Montréal, à la Art Students League of New York et à l'Université Concordia. Son travail était empreint de son approche intuitive, de ses goûts éclectiques et d'une approche axée sur l'expérimentation des techniques et des thèmes. Mais l'enseignement occupait la première place dans son cœur, et nous avons eu la très grande chance de la compter parmi les membres de la famille de Stewart Hall pendant de nombreuses années. Marianne est décédée en janvier 2014 après une longue maladie. Son héritage se transmet dans les mots de sa fille, Kyra Revenko : « Je me retrouve aujourd'hui à me demander : qu'est-ce que la vie avec l'art ? Qu'est-ce que la vie sans art ? Où devrions-nous tracer les limites dans nos relations avec les autres ? Comment briser ces limites ? Où est l'art, de toute façon, sinon dans la poésie qu'on tisse au quotidien dans un univers social où le politique et l'intime s'affrontent, frappant d'exclusion tant de personnes marginalisées. »

# ARTOTHÈQUE DE STEWART HALL

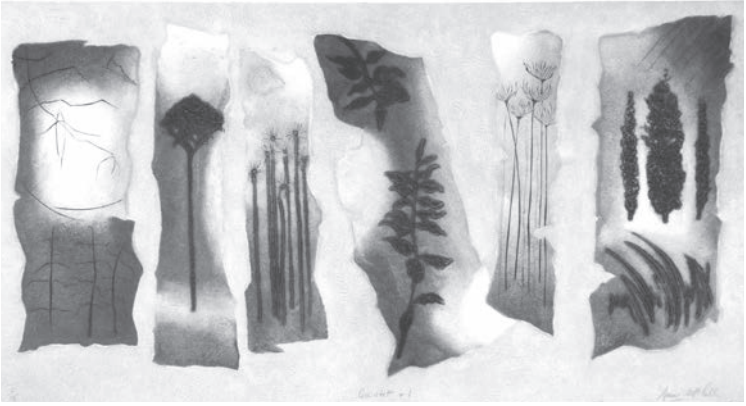
**ÉLIMINEZ LES MURS BLANCS : LES ŒUVRES D'ART SE LOUENT !**

## MAINTENANT EN LIGNE !

Nous sommes heureux d'annoncer que la collection de l'Artothèque de Stewart Hall est désormais accessible en ligne. Il est maintenant encore plus facile de louer une œuvre d'art. Sélectionnées par un jury, nos œuvres réalisées par 80 artistes peuvent être vues à partir de votre ordinateur ou de votre téléphone cellulaire.

**PEINTURES, DESSINS, ESTAMPES, PHOTOGRAPHIES ET TECHNIQUES MIXTES**
LOCATION À PARTIR DE 6 $ PAR MOIS
VILLE.POINTE-CLAIRE.QC.CA/ARTOTHEQUE

A14-0-044
Céline Dumas – *Ma tête à nous*
Gravure sur bois, relief, collage
Prix : 300 $ – Location : 12 $



A14-0-080
Ann McCall – *Quintet + 1*
Collagraphie, 2/15
Prix : 600 $ – Location : 21 $

A14-0-054
Goyer / Delorme – *Voies célestes*
Photographie numérique, 1/15
Prix : 435 $ – Location : 15 $

## PRINTEMPS 2014
### COUP DE CŒUR DES EMPLOYÉS

Nous avons demandé à Alannah Burns, préposée aux ventes, de nous indiquer son article préféré de la saison à la Boutique de la Galerie d'art. Elle a choisi les *THÉS C.G. - ARTISAN DU THÉ*. Ces thés magnifiquement emballés sont confectionnés à la main à Montréal et coûtent 10 $ la boîte. Un cadeau parfait à offrir à la personne qui vous reçoit !

Voici le commentaire d'Alannah :
« Nos thés en feuilles entières sont le produit que j'aime le plus ! Je n'avais jamais goûté des thés comme ceux-là. Leurs saveurs sont aussi uniques que leurs noms ! Essayez le Loukoum Oasis ou le Limoncello... ces thés de grande qualité sont tellement agréables ! »

## VISITES GUIDÉES DE LA GALERIE D'ART

Tout au long de l'année, les élèves de la prématernelle et du primaire de Pointe-Claire peuvent bénéficier d'une visite commentée gratuite de la Galerie d'art de Stewart Hall. Conçues par des animateurs qualifiés, ces visites ont pour objectif de démystifier l'art et d'encourager le dialogue en explorant en profondeur les thèmes, la démarche artistique et les techniques de l'exposition, situant ainsi les œuvres dans un contexte plus large. De plus, les élèves sont invités à créer leur propre œuvre d'art inspirée de l'exposition en cours.

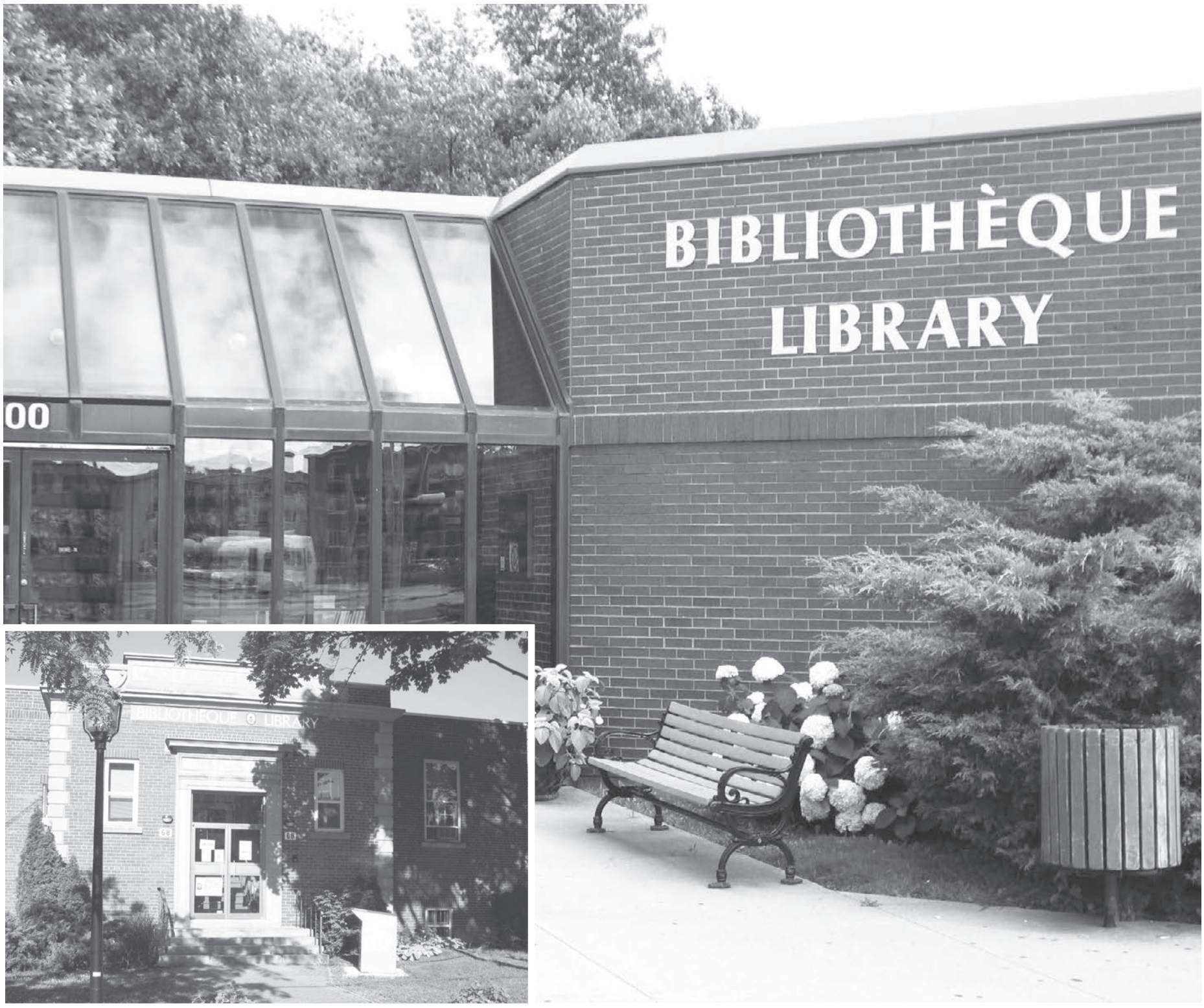
Pour planifier une visite, communiquez avec nous :
johnstona@ville.pointe-claire.qc.ca – 514 630-1221, poste 1721

Artothèque | Boutique
Salle de lecture et de documentation
Centre culturel de Pointe-Claire, Stewart Hall (2e étage)
Ouvert tous les jours*
Renseignements : 514 630-1221
johnstona@ville.pointe-claire.qc.ca
*fermé le samedi en juin, juillet et août

PRINTEMPS-ÉTÉ 2014

# BIBLIOTHÈQUE

## ABONNEZ-VOUS ! C'EST GRATUIT POUR LES RÉSIDENTS DE POINTE-CLAIRE




### CENTRALE

100, avenue Douglas-Shand
Pointe-Claire (Québec) H9R 4V1
514 630-1218
Prêt : poste 1624
Info jeunes : poste 1623
Référence : poste 1630

### HEURES D'OUVERTURE

Lundi au vendredi : 10 h à 21 h
Samedi : 9 h à 17 h
Dimanche : 13 h à 17 h

### VALOIS

68, avenue Prince-Edward
Pointe-Claire (Québec) H9R 4C7
514 630-1219

### HEURES D'ÉTÉ

Lundi, mercredi et vendredi : 13 h à 21 h
Mardi, jeudi, samedi et dimanche : FERMÉ

Du 1er juin au 1er septembre inclusivement, la succursale Valois sera fermée les fins de semaine.

### INSCRIPTIONS D'ÉTÉ 2014

Les inscriptions aux activités pour enfants et adolescents de l'été 2014 auront lieu le 18 juin à partir de 19 h. Les jeunes doivent être abonnés à la bibliothèque pour s'inscrire aux activités.

### ABRÉVIATIONS

C : Centrale V : Valois

**biblio.ville.pointe-claire.qc.ca – bibliotheque@ville.pointe-claire.qc.ca**

# BIBLIOTHÈQUE

## LES AMIS DE LA BIBLIOTHÈQUE DE POINTE-CLAIRE EN ACTION !

En 2014, les Amis de la Bibliothèque de Pointe-Claire tiendront deux ventes de livres dans la salle multimédia de la bibliothèque aux mois de mai et d'octobre.

Surveillez les annonces dans la bibliothèque et en ligne, et profitez des aubaines offertes !

Pour toute autre information, consultez le portail de la bibliothèque **biblio.ville.pointe-claire.qc.ca**.

## POUR DEVENIR UN(E) AMI(E)

Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Code postal _____

Tél. (  ) _____ Courriel _____

❑ 10 $ Adulte (18 – 64 ans)
❑ 5 $ Aîné (65 ans et plus)
❑ 5 $ Enfant ou étudiant (avec carte valide)
❑ _____ $ DON *

Signature _____

Veuillez libeller votre chèque à l'ordre des **Amis de la Bibliothèque de Pointe-Claire**.

Le formulaire d'adhésion et votre don peuvent être acheminés à la Bibliothèque publique de Pointe-Claire, à la Centrale ou à la succursale Valois.

* Un reçu d'impôt sera remis pour les dons de 20 $ et plus.

## SUGGESTIONS DE LECTURES D'ÉTÉ

| | |
|---|---|
| **D&M/Fic C31858** | **CARRISI, Donato – *L'écorchée*, 2013**<br>Au bureau des personnes disparues, les murs sont tapissés de leurs portraits. L'enquêtrice Mila Vasquez les garde toujours à l'esprit, car ces disparus peuvent réapparaître soudainement pour tuer… |
| **D&M/Fic G7754** | **GRAVEL, François – *Nowhere man, une nouvelle enquête de Chloé Perreault*, 2013**<br>Un organisateur politique est trouvé mort dans une automobile. Des années plus tard, un cadavre est découvert sous un pylône, tout près d'un parc. Y a-t-il un rapport entre ces deux morts ? Chloé Perreault et son équipe devront éclaircir les deux volets de ce mystère. |
| **Fic B77563** | **BOURNIVAL, Josée – *Bébé Boum*, 2013**<br>Portraits et vies, piqués d'humour et de réalisme, de quatre futures mères toutes très différentes, mais ayant un point commun : la maternité, désirée ou non. |
| **Fic D8293** | **DUCHESNE, Christiane – *Mensonges*, 2013**<br>Pamélie, 82 ans, vit avec son arrière-petite-fille Violette, 12 ans, car elles ont perdu tous leurs parents. Pamélie veut résoudre l'énigme du testament de son père, mais n'ose pas s'ouvrir complètement à Violette, d'où les mensonges. |
| **Fic F5347** | **FISHER, Marc – *La coiffeuse de Dieu*, 2013**<br>Abandonnée dans un couvent à sa naissance, la ravissante Gabrielle est parachutée à 21 ans en plein Village gai, dans un *tourist room*, avec 3 000 $ en poche et un colocataire accusé de la tentative de meurtre de son petit ami. |
| **Fic L1651** | **LAFON, Lola – *La petite communiste qui ne souriait jamais*, 2013**<br>Roman qui retrace le parcours fantasmé de Nadia Comaneci, gymnaste élevée dans la Roumanie de Ceausescu. Elle émerveilla la planète entière lors des Jeux de 1976. |
| **Fic L775** | **L'ITALIEN, Annie – *Ce ne sera pas si simple*, 2013**<br>Un testament hors de l'ordinaire réunit six personnages défectueux, en quête de réparation. |
| **Fic M59784** | **MEUNIER, Stéfani – *On ne rentre jamais à la maison*, 2013**<br>Pour Pierre-Paul, quitter la maison de son enfance, avenue Lorne, à Montréal, est d'autant plus déchirant que c'est là qu'il a vécu des moments inoubliables avec Charlie, sa meilleure amie. Un roman sur la fin de l'enfance. |
| **Fic P22684** | **PARÉ, Yvon – *Le voyage d'Ulysse*, 2013**<br>Yvon Paré a situé sa version moderne de *L'Odyssée* au Saguenay–Lac-Saint-Jean. Accompagné d'un renard et d'un tamia, Ulysse croise des personnages empruntés tout autant à *L'Odyssée* qu'à la réalité et aux légendes québécoises et amérindiennes. |
| **Fic P7543** | **POISSANT, Alain – *Le sort de Bonté III*, 2013**<br>Le sort de la vache Bonté III est une histoire d'amour et de solitude avec des personnages hauts en couleur, une réflexion sur la vie et le besoin vital d'être utile à quelqu'un ou à quelque chose. |
| **Fic P8424** | **PORTAL, Louise – *Les sœurs du Cap*, 2013**<br>Elles se prénomment Marie-Fièvre et Marée-Douce. Enfin, c'est ainsi que Murielle, la promeneuse du Cap, nomme ces jeunes naufragées de la vie qu'elle prendra sous son aile. |
| **Fic P97875** | **PUÉRTOLAS, Romain - *L'extraordinaire voyage du fakir qui était resté coincé dans une armoire Ikea*, 2013**<br>L'aventure rocambolesque d'un fakir coincé dans une armoire, doublée d'une pétillante histoire d'amour, qui va mener le lecteur aux quatre coins de l'Europe et dans la Libye postkadhafiste. |

# BIBLIOTHÈQUE

## VOYAGEZ AVEC VOTRE BIBLIOTHÈQUE…

Vous planifiez un court ou un long voyage au Québec ou à l'étranger ? Vous songez à explorer la Beauce ou à vous envoler vers la Croatie ? La bibliothèque possède une grande collection de livres de voyage pour vous aider à planifier vos découvertes.

Et pourquoi ne pas nous faire voyager un peu avec vous ? Envoyez-nous une photographie de vous en voyage tenant votre carte de bibliothèque et partagez ainsi vos découvertes avec nous. Nous publierons votre photo sur notre blogue ! **pcplblogue.wordpress.com**

## DES JEUX PS3 À LA BIBLIOTHÈQUE !

Amateurs de jeux vidéo : vous pouvez maintenant emprunter des jeux PS3 pour adultes pour une période de deux semaines. Émotions fortes et divertissement sont au rendez-vous avec cette nouvelle collection pour adultes.

## LIRE À UN CHIEN

Cet été, les jeunes ayant de la difficulté à lire à haute voix peuvent participer à cette activité organisée en collaboration avec *Therapeutic Paws of Canada*. Les jeunes liront à un chien entraîné en zoothérapie. Ils choisiront des livres qui, selon eux, plairont au chien. Le chien écoutera le lecteur avec toute son attention. Des études ont démontré que lire à un chien encourage l'estime de soi chez les jeunes qui ont de la difficulté à lire en classe, améliorant ainsi leur plaisir de lire. Vous trouverez plus de détails dans le programme pour enfants.

# Pour ados seulement (12 à 17 ans)

***Viens voir ton blogue à : bppcados.wordpress.com : il y a des mises à jour chaque semaine sur les activités et les nouveautés !***

**INSCRIPTION** – Les inscriptions commencent EN LIGNE **le mercredi 18 juin à 19 h**.
Toutes nos activités sont gratuites. Toutes les activités pour ados ont lieu à la Centrale.
Préviens-nous **24 heures à l'avance** si tu ne peux participer à une activité à laquelle tu es inscrit, sinon des frais seront imposés.

INSCRIPTION EN LIGNE
**Les abonnés de la bibliothèque résidant à Pointe-Claire doivent s'inscrire en ligne.** L'abonnement est gratuit pour les résidents de Pointe-Claire. **Les non-résidents doivent être abonnés à la bibliothèque et s'inscrire en personne à la bibliothèque centrale.**

Les ados qui fréquentent une école secondaire de Pointe-Claire peuvent se procurer un abonnement gratuitement.

**Inscription en ligne :** Chaque participant doit connaître son numéro d'identification (numéro de client LUDIK) et s'assurer avant l'inscription que son numéro de téléphone correspond à celui de notre dossier. Allez à **ludik.ville.pointe-claire.qc.ca** ou suivez le lien pour l'inscription en ligne sur le site Internet de la Ville de Pointe-Claire. Nous vous suggérons de vous familiariser avec le site dédié à l'inscription avant la date fixée pour celle-ci. L'aide à l'inscription en ligne sera disponible le 18 juin, de 18 h à 21 h, au 514 630-1366. Des postes Internet seront disponibles à la bibliothèque pour les inscriptions.

Pour les cas particuliers, veuillez communiquer à l'avance avec Marie-Andrée Dubreuil-Moisan à la bibliothèque (poste 1633).

Le thème des activités de cet été s'inspire de l'idée que cette période estivale en est une **de liberté, de créativité et de découverte**. Nos ateliers vous feront découvrir différents matériaux et engageront votre créativité pour en arriver à des résultats fascinants !

## ACTIVITÉS BÉNÉVOLES

### *AIDER LES ANIMATEURS DES ACTIVITÉS POUR ENFANTS*

**Dates et heures variées**
Accumule des heures de bénévolat au cours de l'été en contribuant à l'animation des activités pour enfants. Informe-toi auprès de Marie-Andrée Dubreuil-Moisan au 514 630-1218, poste 1633, ou par courriel à **dubreuil-moisanma@ville.pointe-claire.qc.ca**.

### *ANIMATION DE BRICOLAGE À LA FÊTE DE LA LECTURE*

**Mardi 26 août**
18 h 30 à 20 h 30
Viens donner ton aide à la Fête de la lecture pour enfants; tu pourras animer des ateliers de bricolage ! Pour pouvoir animer, tu devras participer à 3 sessions bénévoles de planification des bricolages (choix des idées et préparation du matériel), les **lundis 28 juillet, 11 août et 18 août**, de 14 h à 16 h.

## ACTIVITÉS CONTINUES

### *LA QUÊTE : LIBERTÉ*

**Début : jeudi 12 juin**
**Fin : lundi 18 août** (date limite pour la remise des coupons)
Pour un super été de lecture, la Quête est de retour ! Chaque tranche de 100 pages lues au cours de l'été donne droit à un coupon de participation ! Si ton livre raconte une histoire de liberté ou parle de prendre sa vie en main, tu recevras un coupon supplémentaire. Tu peux aussi recevoir un coupon en participant au programme ***Blind Date* littéraire**.

Des prix seront tirés chaque semaine. À la fin de l'été, lors de la fête de la Quête, on procédera au tirage des prix principaux. Deux chèques-cadeaux de 100 $ sont à gagner ainsi que d'autres prix fabuleux !

### BLIND DATE *LITTÉRAIRE*

**Début : jeudi 12 juin**
**Fin : dimanche 17 août**
Fatigué de la même vieille histoire ? Mets du piquant dans ta vie grâce à un rendez-vous surprise… avec un livre ! Un chariot de livres emballés spécialement pour cet événement sera disponible dans la section des ados. Emporte ta surprise à la maison et obtiens un coupon supplémentaire de la Quête !

### *TOURNOIS* DONJONS ET DRAGONS

**Vendredis 27 juin, 11 juillet, 25 juillet et 8 août**
14 h à 17 h – bilingue

Entre dans l'univers du jeu de rôle médiéval fantastique aux tournois d'été de la bibliothèque de Pointe-Claire !

### *MURALE MANGA*

**Les jeudis, du 3 juillet au 14 août**
13 h à 15 h – bilingue
Participe à l'élaboration du scénario et mets ton talent à profit pour créer les panneaux illustrés.

# BIBLIOTHÈQUE

### CLUB DE JEUX DE SOCIÉTÉ

**Vendredis 4 juillet, 18 juillet et 1er août**
14 h à 17 h – bilingue
Apporte tes jeux de société préférés ou découvre de nouveaux jeux fournis par la bibliothèque.

### ATELIER CRÉATIF

**Samedis 12 juillet, 2 août et 23 août**
13 h à 15 h – bilingue
Explore le monde des arts visuels, prends des risques avec de nouveaux médiums et laisse libre cours à ta créativité.

## ACTIVITÉS PONCTUELLES

JUIN

### ATELIER DÉCOUVERTE : MANGA

**Jeudi 26 juin**
10 h à 11 h 30 – débutant – bilingue
13 h à 16 h – intermédiaire – bilingue
Un atelier pour apprendre les bases du dessin de bandes dessinées de style japonais.

JUILLET

### ATELIER DÉCOUVERTE : PLUMES

**Lundi 7 juillet**
14 h à 15 h 30 – bilingue
Une variété de perles, de chaînettes et de plumes te permettront de fabriquer des boucles d'oreilles uniques !

### MINECRAFT

**Mardi 8 juillet**
13 h à 14 h 30, débutants (9 à 14 ans) – bilingue
15 h à 16 h 30, experts (9 à 14 ans) – bilingue
Sandra Bebbington expliquera aux débutants les bases de *Minecraft* afin qu'ils puissent pleinement profiter de toutes les possibilités de ce jeu. Pour le groupe des experts, il y aura une compétition avec des défis qui testera leurs connaissances de *Minecraft*. **Note :** Apporte ta propre tablette ou ton portable ; le jeu *Minecraft* doit déjà être installé sur l'appareil.

### ATELIER DÉCOUVERTE : VERNIS EN FOLIE !

**Mercredi 16 juillet**
14 h à 15 h 30 – bilingue
Pointes de précision, brillants et parures pour une manucure-pédicure à la mesure de ta fantaisie ! Apporte une serviette. S'il fait beau, l'activité aura lieu dehors.

### ATELIER DÉCOUVERTE : COLLIMAGE

**Lundi 21 juillet**
10 h à 15 h – bilingue
Apporte tes photos et partage tes souvenirs pour en faire un bel album (matériel fourni). Apporte aussi ton lunch. S'il fait beau, nous pique-niquerons dehors.

AOÛT

### ATELIER DÉCOUVERTE : CUIR

**Mardi 5 août**
13 h 30 à 15 h – bilingue
Viens découvrir avec un professionnel du Centre des métiers du cuir de Montréal des techniques de maroquinerie pour fabriquer un bracelet aux couleurs et motifs de ton choix.

### ATELIER DÉCOUVERTE : BEAUTÉ NATURELLE

**Mercredi 13 août**
15 h à 17 h – bilingue
Si tu le souhaites, invite ta mère à cet atelier qui vous initiera à la fabrication d'un masque facial, d'un baume pour les lèvres et d'un beurre corporel à base de produits naturels !

### ATELIER DÉCOUVERTE : PORTRAIT RÉUSSI

**Lundi 18 août**
10 h à 16 h – bilingue
Cet atelier, tenu à l'extérieur, propose une approche individuelle pour te guider à réaliser des portraits réussis avec ton appareil photo. Apporte ton lunch, une clé USB et des accessoires drôles ou chics pour ajouter une touche personnelle à ton portrait. Apporte aussi ton portable, si tu en as un. En après-midi, nous apprendrons à faire des retouches.

### FÊTE DE LA QUÊTE ET BAL D'ÉTÉ

**Vendredi 22 août**
18 h 30 h à 21 h – bilingue
Revêts tes plus beaux atours pour assister au Bal d'été, une célébration des réalisations du Club de lecture et de la murale manga. On va danser, prendre une collation et faire tirer deux chèques-cadeaux d'une valeur de 100 $ et des prix de présence !

# Enfants

**INSCRIPTION – Début des inscriptions : mercredi 18 juin, à partir de 19 h**
Toutes nos activités sont gratuites.

INSCRIPTION EN LIGNE
**Les abonnés de la bibliothèque résidant à Pointe-Claire doivent s'inscrire en ligne.** L'abonnement est gratuit pour les résidents de Pointe-Claire. **Les non-résidents doivent être abonnés à la bibliothèque et s'inscrire en personne à la bibliothèque centrale.**

**Inscription en ligne :** Chaque participant doit connaître son numéro d'identification (numéro de client LUDIK) et s'assurer avant l'inscription que son numéro de téléphone correspond à celui de notre dossier. Allez à **ludik.ville.pointe-claire.qc.ca** ou suivez le lien pour l'inscription en ligne sur le site Internet de la Ville de Pointe-Claire. Nous vous suggérons de vous familiariser avec le site dédié à l'inscription avant la date fixée pour celle-ci. L'aide à l'inscription en ligne sera disponible le 18 juin, de 18 h à 21 h, au 514 630-1366. Des postes Internet seront disponibles à la bibliothèque pour les inscriptions.

Pour les cas particuliers, veuillez communiquer à l'avance avec Jacynthe Blanchet à la bibliothèque (poste 1628).

**Important :** Veuillez faire preuve de courtoisie en vous engageant à assister aux activités auxquelles vous vous êtes inscrit. Si vous ne pouvez pas vous présenter, prévenez-nous dès que possible au **poste 1623**, au moins **24 heures à l'avance**. Sinon, des frais seront imposés. Cela nous permettra d'offrir à une autre personne la chance de participer.

### CLUB DE LECTURE D'ÉTÉ TD 2014 : EURÊKA !

Nous sommes des rêveurs, des créateurs de mondes.

Qu'est-ce qui t'allume ? Qu'est-ce qui t'inspire ? Trouve-le cet été au Club de lecture d'été TD et collabore avec d'autres créateurs pour inventer, créer, bricoler, bidouiller et innover. En t'inspirant de livres, de récits et d'idées, tu peux essayer, échouer, recommencer, retomber et reprendre ton envol. Cet été, le Club de lecture d'été TD est à l'heure de la connectivité et de la créativité. Viens nous voir avec ta famille et tes amis, et déclenche quelque chose de génial !

Au cours de l'année scolaire, les enfants doivent généralement étudier et lire des textes et livres précis. Par contre, l'été est une période de liberté, d'exploration et de découverte. Cette année, le Club de lecture d'été TD encourage les jeunes à prendre des risques, à mettre la main à la pâte, à donner libre cours à leur imagination et à créer ! Grâce au Club de lecture d'été TD, les enfants seront des rêveurs et des créateurs de mondes. Les livres seront leur source d'inspiration, les outils qui les aideront à construire.

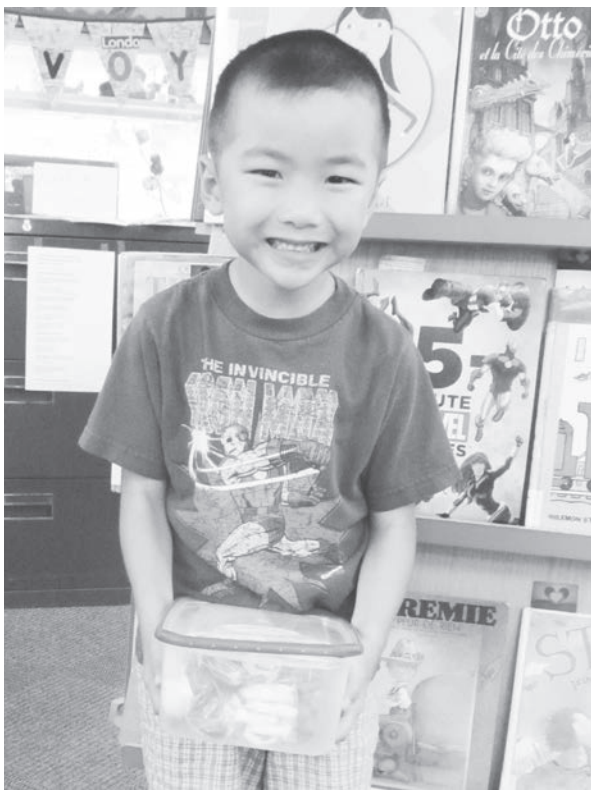
Visitez le site Internet **clubdelecturetd.ca** pour de passionnants jeux interactifs et une liste de livres à découvrir. **Début : 18 juin**. Il y aura des tirages de prix tout au long de l'été.

# BIBLIOTHÈQUE

En exclusivité à Pointe-Claire, les familles sont aussi invitées à participer au volet familial ! Les heures de lecture de tous les membres de la famille comptent, y compris celles des parents.

Aidez la Bibliothèque publique de Pointe-Claire à gagner la ***Coupe des lecteurs*** parmi les bibliothèques participant à ce tournoi de lecture. Le nombre d'heures lues déterminera la bibliothèque gagnante. Petits et grands lecteurs peuvent aider la bibliothèque à remporter cette joute amicale.

**Où est la boîte des découvertes ?** Chaque semaine, une petite boîte sera cachée à un endroit différent dans la section des enfants (à la Centrale **et** à Valois). Les jeunes qui la trouveront recevront un coupon spécial. Les deux gagnants pourront remplir cette boîte avec des bonbons/noix/chocolats selon leurs goûts.




La **Fête de la lecture** accueillera tous les participants et leurs parents le **mardi 26 août**, de 18 h 30 à 20 h 30. Cette année, nous invitons les jeunes à présenter leurs créations de l'été et à faire des bricolages rapides. Un magicien, Benoît Fournier, fascinera la foule avec des tours de micro-magie. Plusieurs tirages sont prévus pour les jeunes ainsi que pour les familles.

## ACTIVITÉS

– À chacune des activités, il y aura une présentation de livres associés au sujet.
– Inscription individuelle requise pour chaque date.

JUIN

### DÉBUT DU CLUB DE LECTURE D'ÉTÉ TD : EURÊKA !

**Mercredi 18 juin**
C et V (0 à 11 ans)
Inscrivez-vous le plus tôt possible, car toutes les heures de lecture accumulées à partir de la date d'inscription comptent. Vous pouvez également participer en famille. Aidez Pointe-Claire à remporter la Coupe des lecteurs en lisant tout l'été.

### ART ATTACK

**Mercredi 25 juin**
V : 15 h à 16 h (7 à 11 ans) – en anglais
**Jeudi 26 juin**
C : 15 h à 16 h (7 à 11 ans) – bilingue
Venez décorer l'extérieur des bibliothèques avec des rubans et des oiseaux de couleur (bleu pour Valois et rouge pour Centrale) pour un début festif de l'été.

### HEURE DU CONTE EN PYJAMA

**Vendredi 27 juin**
V : 18 h 30 à 19 h 30 (3 à 6 ans) – en anglais
Une heure du conte spéciale avec Janet Callary où l'enfant participe avec son toutou et sa doudou. Il y aura un bricolage.

JUILLET

### PETITS PERSONNAGES

**Mercredi 2 juillet**
V : 15 h à 16 h 30 (7 à 11 ans) – en anglais
Avec une bille, du feutre et de la corde, les jeunes inventeront leur propre petit personnage avec Janet Callary.

### TODDLERS ON THE GO

**Samedi 5 juillet**
C : 10 h 30 à 11 h (1 an et 2 ans) – en anglais
Une activité spéciale de fin de semaine pour les tout-petits et leurs parents avec Mme Debbie.

### MINECRAFT

**Mardi 8 juillet**
C : 13 h à 14 h 30, débutants (9 à 14 ans) – bilingue
C : 15 h à 16 h 30, experts (9 à 14 ans) – bilingue
Pour les débutants, Sandra Bebbington expliquera les bases de *Minecraft* afin qu'ils puissent pleinement profiter de toutes les possibilités de ce jeu. Pour le groupe des experts, il y aura une compétition avec des défis qui testeront leurs connaissances de *Minecraft*.
**Note :** Apportez votre propre tablette ou votre portable ; le jeu *Minecraft* doit déjà être installé sur l'appareil.

### HEURE DU CONTE EN PYJAMA

**Vendredi 11 juillet**
V : 18 h 30 à 19 h 30 (3 à 6 ans) – en anglais

### PEINTURE FLORALE ABSTRAITE

**Mardi 15 juillet**
C : 13 h 15 à 14 h 15 (7 à 11 ans) – en anglais
C : 15 h à 16 h (7 à 11 ans) – en français
Les jeunes utiliseront de la peinture acrylique pour créer un tableau abstrait à motif floral.

### JEU D'ADRESSE AVEC BILLES

**Mercredi 16 juillet**
V : 15 h à 16 h 30 (7 à 11 ans) – en anglais
Avec du carton et du papier, les jeunes inventeront leur propre jeu d'adresse où on doit réussir à placer plusieurs petites billes dans des trous.

### Wii PARTY

**Vendredi 18 juillet**
C : 13 h 15 à 14 h 45 (6 à 11 ans) – bilingue

### Wii MOTION

**Vendredi 18 juillet**
C : 15 h à 16 h 30 (7 à 11 ans) – bilingue

### CLUB DE LECTURE D'ÉTÉ TD – PREMIER TIRAGE DE PRIX

**Vendredi 18 juillet**
C et V : 15 h 45

### HEURE DU CONTE EN PYJAMA

**Vendredi 18 juillet**
C : 18 h 30 à 19 h 30 (3 à 6 ans) – en français
Une heure du conte spéciale avec Lise Aubry où l'enfant participe avec son toutou et sa doudou. Il y aura un bricolage.

### AVEZ-VOUS DÉJÀ DES CRÉATIONS À PRÉSENTER ?

Prévenez Jacynthe Blanchet à la Centrale ou Kathy Wilson à Valois si vous pensez faire partie de nos exposants. Nous voulons vous faire une place à la Fête de la lecture.

### ACTIVITÉ SCIENTIFIQUE AVEC DÉCIBEL SCIENCE

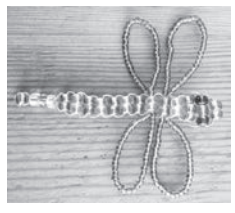
**Mardi 22 juillet**
C : 13 h 15 à 14 h 45 (6 à 9 ans) – bilingue
C : 15 h à 16 h 30 (9 à 12 ans) – bilingue
Expériences scientifiquement créatrices à la Rube Golberg.

### HEURE DU CONTE EN PYJAMA

**Vendredi 25 juillet**
V : 18 h 30 à 19 h 30 (3 à 6 ans) – en anglais

### LIBELLULES EN PERLES

**Mardi 29 juillet**
C : 13 h 15 à 14 h 45
(8 à 11 ans) – en anglais
C : 15 h à 16 h 30
(8 à 11 ans) – en français
Les jeunes apprendront à créer une libellule avec de petites perles avec l'aide de Christine Laurent.



### PEINTURE ABSTRAITE AMUSANTE

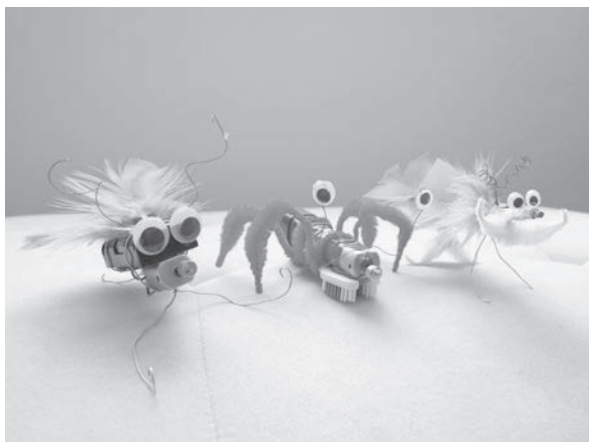
**Mercredi 30 juillet**
V : 15 h à 16 h (7 à 11 ans) – en anglais
Avec de la peinture acrylique et l'aide de Janet Callary, les jeunes joueront avec les couleurs pour composer un tableau abstrait.

# BIBLIOTHÈQUE

AOÛT

### INZZZECTES

**Mardi 5 août**
C : 13 h 15 à 14 h 15 (7 à 11 ans) – en anglais
C : 15 h à 16 h (7 à 11 ans) – en français
Avec l'aide de Sylvain Ayotte, les jeunes fabriqueront un drôle de petit jouet en forme d'insecte qui vibre.



### CLUB DE LECTURE D'ÉTÉ TD – DEUXIÈME TIRAGE DE PRIX

**Vendredi 8 août**
C et V : 15 h 45

### HEURE DU CONTE EN PYJAMA

**Vendredi 8 août**
V : 18 h 30 à 19 h 30 (3 à 6 ans) – en anglais

### NOUS ESPÉRONS QUE VOUS FEREZ PARTIE DE NOS CRÉATEURS...

Si vous avez envie de faire partie des exposants à la Fête de lecture, dites-le-nous ! Les créations peuvent provenir de nos activités mais aussi de votre maison.

### MONSTRES DANS UNE PETITE BOÎTE

**Mardi 12 août**
C : 13 h 15 à 14 h 45 (8 à 11 ans) – en anglais
C : 15 h à 16 h 30 (8 à 11 ans) – en français
**Mercredi 13 août**
V : 15 h à 16 h 30 (8 à 11 ans) – en anglais
Les jeunes créeront un monstre en feutre cousu à la main et feront une petite boîte en carton qui lui servira de lit.

### TODDLERS ON THE GO

**Samedi 16 août**
C : 10 h 30 à 11 h (1 an et 2 ans) – en anglais

### JEU D'ADRESSE AVEC BILLES

**Mardi 19 août**
C : 13 h 15 à 14 h 45 (8 à 11 ans) – en anglais
C : 15 h à 16 h 30 (8 à 11 ans) – en français

### Wii MARIO KART

**Lundi 18 août**
V : 13 h 30 à 15 h (6 à 11 ans) – bilingue
V : 15 h 15 à 16 h 45 (6 à 11 ans) – bilingue

### HEURE DU CONTE EN PYJAMA

**Vendredi 22 août**
V : 18 h 30 à 19 h 30 (3 à 6 ans) – en anglais

### DERNIÈRE JOURNÉE POUR REMETTRE VOS COUPONS AVANT LA FÊTE DE LA LECTURE

### DERNIÈRE JOURNÉE POUR APPORTER VOS CRÉATIONS DE L'ÉTÉ

**Lundi 25 août**
C et V

### FÊTE DE LA LECTURE

**Mardi 26 août**
C : 18 h 30 : Activités extérieures (à l'intérieur en cas de pluie). Présentation des créations de l'été, bricolage sur place et micro-magie avec Benoît Fournier. **Bienvenue à tous !**
C : 19 h 30 : Tirages pour les participants au Club de lecture d'été et leur famille.

## ACTIVITÉ SPÉCIALE

### LIRE À UN CHIEN

**Les mercredis 2, 9, 16, 23 et 30 juillet ainsi que les 6 et 20 août (pas le 13)**
C : 14 h 30, 14 h 45, 15 h, 15 h 15, 16 h, 16 h 15, 16 h 30 ou 16 h 45 (7 à 11 ans) – en français ou en anglais
**Inscription individuelle requise pour chaque date (un seul choix d'heure par date).**

## CLUBS

### RENCONTRES DU CLUB LEGO®

**Vendredi 4 juillet :** Inventions et Steampunk
**Vendredi 25 juillet :** Châteaux et magie
**Vendredi 15 août :** Dinosaures
C : 13 h à 14 h 30 (5 à 9 ans) – bilingue
C : 15 h à 16 h 30 (8 à 12 ans) – bilingue
Les jeunes sont invités à construire un objet relié au thème ou à laisser aller leur imagination. Ils pourront travailler seuls ou entre amis. À la fin de la rencontre, nous prendrons des photos souvenirs.
**Inscription individuelle requise pour chaque date.**

### CLUB D'ÉCHECS

**Les lundis, du 7 juillet au 11 août**
C : 13 h 30 à 14 h 30 (débutants) – en anglais
C : 15 h à 16 h (avancés) – en anglais
Amusez-vous en jouant aux échecs et vivez des défis avec **Captain Catalyst.**
**Inscription pour tout l'été.**

### 4 O'CLOCK CLUB AVEC JANET CALLARY

**Les vendredis, du 27 juin au 22 août**
V : 16 h à 17 h (6 à 9 ans) – en anglais
Une histoire et un bricolage, toujours de nouvelles découvertes.
**Inscription pour tout l'été.**

## HEURE DU CONTE

Des histoires, des chansons et parfois un bricolage sont offerts pour amener les enfants vers la magie des mots et de la lecture. Les bambins de 3 ans ou moins doivent être accompagnés d'un parent ou d'un grand-parent. Les frères et les sœurs de ceux qui participent à l'activité peuvent les accompagner.

- **Une activité d'heure du conte par enfant.**
- **Inscription pour tout l'été, mais faites-nous savoir quand vous serez absent !**

### MOTHER GOOSE AVEC MME DEBBIE

**Les mardis, du 8 juillet au 19 août**
C : 9 h 30 à 10 h (de la naissance à 23 mois) – en anglais

### PUSS'N BOOKS AVEC MME DEBBIE

**Les mardis, du 8 juillet au 19 août**
C : 10 h 15 à 10 h 45 (24 à 35 mois) – en anglais

### BÉBÉS-COMPTINES AVEC KATHY GOULET

**Les mercredis, du 2 juillet au 20 août**
C : 10 h 15 à 10 h 45 (6 à 35 mois) – en français

### HEURE DU CONTE D'ÉTÉ AVEC LISE AUBRY

**Les mercredis, du 2 juillet au 20 août**
C : 13 h à 13 h 45 (3 à 6 ans) – en français
Comprend un bricolage.

### TALES'N'TUNES IN THE SUMMER AVEC MME DEBBIE

**Les mercredis, du 2 juillet au 20 août**
V : 13 h 30 à 14 h 15 (3 à 6 ans) – en anglais
**Les vendredis, du 4 juillet au 22 août**
C : 10 h 15 à 11 h (3 à 6 ans) – en anglais
Comprend un bricolage.